DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

EL PUEBLO VASCO

SAN SEBASTIAN
Martes, 12 Septiembre-1922

Año XX —Núm. 7 232. DIARIO INDEPENDIENTE. Fundador: Rafael Picavea.

ACTUALIDAD HISTORICA

¿Cuándo nació y cuándo murió Elcano?

Quizá produzca asombro el mero hecho de formular estas preguntas cuando estos mismos días, con ocasión de las fiestas memorables con que se ha solemnizado el cuarto centenario del viaje realizado alrededor del mundo por el famoso marino guetariano, se ha afirmado que nació por el año de 1476, y murió el 4 de Agosto de 1526.

Pero á pesar de esa aserción repetida por casi todos los biógrafos del insigne nauta, formulo yo esa interrogación, porque entiendo que ni nació en 1476, ni falleció el 4 de Agosto de 1526.

Expondré brevemente las razones en que me fundo para sustentar este parecer. En la declaración que el gran nauta guipuzcoano prestó en Sevilla el 9 de Agosto de 1519, con motivo de la información que mandó tomar Magallanes para justificar cómo se había visto precisado á aceptar extranjeros á causa del escaso número de españoles que se alistaron, manifestó que tenía treinta y dos años, poco más ó menos. Luego si en 1419 tenía 32 años, hubo de nacer en 1487, ó sea trece años más tarde de lo que se ha supuesto fiándose en testimonios de quienes indicaron que debía tener unos cincuenta años cuando murió. Más probablemente se dejaban guiar por las apariencias quienes le asignaban esa edad; porque es de creer que la representase, aún no teniéndola, quien hubo de pasar por los trances y por los peligros á que tuvo que hacer frente Juan Sebastián de Elcano. De todas suertes ¿qué valen testimonios ajenos ante él suyo propio en un asunto como éste, en que él no había de verse arrastrado por interés alguno á disfrazar la verdad?

En cuanto á la fecha de su muerte, se ha venido repitiendo, casi sin contradicción, que hay que fijarla en 4 de Agosto de 1526. Muchos son los historiadores y los biógrafos que han repetido esa aserción. No conozco más que uno que la haya contradicho, y es un oriundo de la villa de Orio: el Agustino Recoleto Fray Rodrigo de Aganduru Móriz, en su "Historia de Filipinas", por desgracia incompleta, publicada en la "Colección de documentos inéditos para la Historia de España". Pero la fuente de donde procede esa aseveración de tantos escritores de tan diversa condición, de tan distintos países y de tan diferentes épocas, es, á no dudarlo, una sola: las manifesaciones verbales que muchos años después de aquellos sucesos hizo Andrés de Urdaneta á Gonzalo Fernández de Oviedo, y consiguió también en sus "Relaciones impresas", escritas por el mismo tiempo.

Pero un frente de esta aserción, y coincidiendo con la del P. Aganduru Móriz, tenemos otra manifestación del mismo Urdaneta, mucho más atendible á nuestro juicio, y es la que aparece en su "Relación inédita" del viaje de Loaisa, no sacada á la luz hasta nuestros días. En esa "Relación" que se le extravió al ilustre hijo de Villafranca —y por eso hubo de reconstituirla de memoria casi tres lustros más tarde—, iba consignando como en un "Diario" los sucesos á medida que ocurrían; y en ella, que lleva todas las trazas de lo que se escribe bajo la impresión vehemente de una cosa cercana y vista, se afirma que murió Elcano, no el 4, sino el 6 de Agosto de 1526. La prudencia crítica aconseja tener más cierta esta última fecha que la anterior, porque nunca la memoria por muy feliz que sea, puede equipararse en cuanto á exactitud, sobre todo tratándose de fechas, y después de haber pasado muchos años y no pocas vicisitudes capaces por sí solas de alterar la noción fiel de las cosas, con la notación de lo que están viendo nuestros ojos y escuchando nuestros oídos. Ya lo advirtió, al tratar cabalmente de este punto, con la ejemplar mesura y discreción que le caracterizaba, el doctísimo Padre Uncilla, en ese hermoso libro que escribió acerca de Urdaneta, y que tengo la evidencia de que no ha sido ni tan leído ni tan estudiado como fuera de desear para que determinadas especies erróneas no se repitieran por tiempo indefinido.

Se dirá que son cosas de poca monta las que rectifico. Pero cuando se trata de la vida de tan grandes hombres como Elcano, no hay en ella hechos que merezcan ser desdeñados. Por otra parte las leyes de la probidad literaria y de la veracidad histórica obligan siempre; y quien no las guarda ni las representa en lo pequeño, no será fácil que nos convenza de que no las vulnera cuando se trata de lo grande.

Hoy, como hace cien años en que la proclama el genio clarividente de Agustín Thierry, es admirable para los investigadores de los sucesos históricos, esta sentencia: "Guerra á los escritores sin erudición que no han sabido leer, y á los escritores sin imaginación que no han sabido pintar." Pero adviértase que sin desdeñar los fueros de la imaginación, antes bien enalteciendo su excelencia, lo primero que pide es la erudición para leer.

Hay, sin duda, una incomprensión eruditesca; pero hay otra incomprensión mucho más peligrosa, porque es más fácil y más cómoda: la del que se da por enterado de las cosas, sin tomarse el trabajo de estudiarlas, y sin hacer nada más que seguir los vuelos y los caprichos de su fantasía.

Ateniéndonos, pues, á los consejos de Thierry, y leyendo cuidadosamente los documentos que más crédito han de merecernos, por ser documentos de primera mano, hemos venido á tener por cierto que Elcano nació en 1487, y murió el 6, y no el 4 de Agosto de 1526.

Carmelo de ECHEGARAY.

Villafranca de Oria, 8 de Septiembre de 1922.

CAMINO DEL MORO

Los soldados del 21 en el "Romeu,,

Acabamos de llegar á Gijón. A la entrada del puerto de Musel nos espera el vecindario. Los soldados del Regimiento de Sicilia, pertenecientes á la quinta de 21, queremos subir á cubierta para contestar á los saludos que se nos tributan. Pero la realidad puede más que nuestros buenos deseos. Y la realidad es que no podemos asomarno al balcón del barco.

Nada más salir de Pasajes (cuando aún suenan en nuestros oídos los ruidos de las charangas; y cuando aún nos parece ver los pañuelos que se agitaban en la despedida), el «Romeu» comienza á dar bandazos.

El capitán López de Miguel quiere tomar aquello á broma, y nos dice:

—Mareo que te tienes, pues.

Pero el capitán tiene que marcharse en seguida al camarote.

Ya no vemos el faro de Pasajes, ni aun el de San Sebastián. La costa se va perdiendo á la vista y pronto nos hallamos rodeados de agua. Habíamos salido cantando, yo no sé si de alegría ó de tristeza; pero es el caso que de Pasajes salimos cantando.

Pero de pronto cesaron las canciones y las bromas.

Manolo Irusta es el primero que cae. Se ha mareado á conciencia.

El teniente Rubio acude á prestarle auxilio. Pero á Manolo Irusta le sigue otro; y otro, y otro.

Este vapor «Romeu» ha debido estar en una sidrería porque no hace más que dar tumbos.

Ha podido más que nosotros. Cuando llegamos á Gijón, no hay nadie que se haya librado del mareo.

Yo no sé quien nos dijo que comiendo no había mareo. Pero es el caso que hemos devorado las viandas y que nadie se libró de las molestias temidas.

A la llegada á Gijón todos hemos procurado buscar buen sitio. Sabemos que van á entrar en el barco más soldados y los de Sicilia reclamamos la progenitura.

No estrecharemos un poco si es preciso; pero conservaremos los puestos. Hay que estar prevenidos.

Ya veremos en Ceuta. Pero en el «Romeu» somos el número uno.—SOLDARU - BERRI.

Gijón, 9 de Septiembre.

⁂

(POR TELEFONO)

Vigo, 10 (1 tarde).

Hemos llegado bien. Alegría completa. Han entrado más soldados; pero los 21, de Sicilia, somos los amos del barco.—SOLDARU - BERRI.

La Peletería MAX. de París
(BIARRITZ, 17, Rue Mazagrán)
presenta preciosos modelos en la exposición de tapices franceses del Instituto de la calle URDANETA.

Louise RANSINANGUE
participa á su distinguida clientela que desde mañana, día 18, se encontrará en el HOTEL DE LONDRES con una preciosa colección de modelos.

Para artículos de niños
Legazpi, 1. :: "MERKIENA" :: Teléfono 23 - 84.

Sastrería para señoras
LA PERLA VASCONGADA. — Andía, 9 y 11.

Armoniums
Organos
Autopianos
eléctricos y para tocar á mano. Visite usted el pabellón B, stand 4 de la Feria de Muestras, de la Casa J. Carredano y Compañía, de IRUN.

GRAN KURSAAL
PROGRAMA PARA HOY
EN EL GRAN HALL. — A las cinco y media de la tarde, "THE - DANSANT" DE MODA con el concurso del célebre JAZZ - BAND PADUREANO y de la orquesta de tziganes ZERKO.
PRECIO DEL TE COMPLETO, PESETAS 4.
TEATRO. — A las diez de la noche, DESPEDIDA DE LOS BALLETS RUSOS DIAGHILEW.
Primero. "Petrouchka".
Segundo. "Le mariage de la belle au bois dormant".
Tercero. Scheherazado. Director de orquesta: Gregorio Filtelberg.
PRECIO DE LAS LOCALIDADES (incluído el impuesto):

Palcos y plateas con seis asientos.	Ptas. 100.	Butacas de primer piso.....	Ptas. 12.
Butacas de patio.....	" 15.	Butacas de segundo piso.....	" 10.
Butacas de balcón primer piso...	" 15.	Paseo de segundo piso.....	" 10.

GRAN RESTAURANT DE PRIMER ORDEN.
CENA AMERICANA TODOS LOS DIAS. — ORQUESTINA NIC - FUSLY. — SOUPER-FROID.
BAR AMERICANO.

EN GUERNICA

EL III CONGRESO DE ESTUDIOS VASCOS

SE ABRIO EL DOMINGO CON GRAN ENTUSIASMO

Realmente puede decirse que el Congreso de Estudios Vascos comenzó con los actos celebrados el sábado por la tarde en Guernica, donde, con motivo de la llegada de la Reliquia de San Ignacio, la animación era extraordinaria. Los balcones aparecían unánimemente engalanodos, y por todas partes se advertían atavíos de fiesta.

A las siete y media entró la Reliquia procesionalmente, llevada bajo palio por el obispo de la diócesis. Presidía la procesión el presidente de la Diputación de Vizcaya, señor Jáuregui; el alcalde de Guernica y el señor Nárdiz, diputado del distrito.

Llegada la procesión á la Plaza de Juntas, y después que el prelado bendijo al pueblo, habló el P. Galdós exaltando la figura de San Ignacio y terminando con vítores al fundador de la Compañía, á Vizcaya y á Guernica, que fueron contestados con entusiasmo.

Seguidamente se depositó la Reliquia en la capilla de la Casa de Juntas, donde toda la noche prestaron guardia los miñones de Vizcaya.

A las cinco de la tarde del sábado se reunió en el Ayuntamiento la Sociedad de Estudios Vascos, presidida por don Julián Elorza. Asistieron los señores Campión, Elizalde, Eguren, Apráiz, Zaragüeta, Chalbaud, Urquijo, Aramendi (J. M.), Orueta, Landeta, Echegaray (C.), Armendáriz, Lezama - Leguizamón (L.), Bilbao (E.), Aguirre y Urabayen.

Aprobada el acta, se dió cuenta de las numerosas inscripciones de socios y congresistas que se habían recibido.

Los señores Elizalde y Landeta informaron sobre la Escuela Vasca de Tolosa, cuya orientación no puede ser más plausible.

El señor Landeta expuso su proyecto de modelo de escuelas vascas que la Sociedad debe instituir en todo el país.

Se trató de una consulta del Ayuntamiento de Tolosa sobre organización de enseñanza primaria.

Con relación á este Congreso, se convino en la necesidad de exhibir cintas cinematográficas de carácter etnográfico.

Se designaron los señores que han de constituir las mesas de las distintas secciones:

Lengua: señores Urquijo, Campión, Elizalde y varios otros académicos vascos.

Enseñanza: señores Landeta, Zaragüeta y Urabayen:

Universidad: señores Aranzadi, Apráiz, Eguren y Zaragüeta.

También se trató en la reunión del próximo Congreso de la Autonomía, que tendrá su iniciación en la sesión de clausura del próximo domingo.

Han presentado mociones para este Congreso los señores Landeta, Orueta y Chalbaud. De este asunto volverá á tratarse en la reunión del miércoles.

LOS ACTOS DEL DOMINGO

El tiempo es lluvioso.

A las nueve y media, la plaza de los Fueros donde está la Casa Consistorial, presenta ya un aspecto animadísimo.

Los autos son inumerables. El Ayuntamiento está engalanado, luciendo magníficos reposteros. En la sala consistorial, están congregadas las autoridades, diputados, senadores, etc.

Con gran solemnidad se puso en marcha la comitiva precedida de clarines y atabales. Seguían los alcaldes de los pueblos de Vizcaya, maceros de las cuatro Diputaciones y las representaciones siguientes:

Por la Diputación de Vizcaya, el presidente señor Jáuregui y los diputados señores Zabala, Urien, Arríen, Carranza, Rentería y el secretario señor Estecha.

Por la Diputación de Alava, el vicepresidente señor Aranegui y los diputados señores Miquelza, Guinea, Echanove y secretario accidental señor Orbegozo.

Por la de Guipúzcoa, el presidente señor Elorza y los diputados señores Brunet, Celaya, Aguinaga, Paguaga, Balmaseda y Segura; diputado por Azpeitia y representante de las Provincias en Madrid, señor Senante; capitán de miqueletes señor Eraso y secretario señor Zubeldia.

Por la de Navarra, los señores Guelbenzu, Errea, Usechi, Goizueta, Baleztena y Oroz.

Iban también el comandante de Marina de Bilbao, diputado por Guernica señor Nardiz, expresidente del Consejo, don Manuel Allendesalazar, alcalde de Guernica don Gabriel Toña, ex-diputado á Cortes don Andrés Allendesalazar, senador vitalicio don Juan T. Gandarias, ex-senadores don Arturo Campión y don José Chalbaud senador conde de Arana, don Gabriel M. de Ibarra, señores Landeta, Elizalde, Urquijo (don Julián), Urtell, Garbiandi, Lacombe, Albert Leon, don Mariano Zabala, conde del Real Aprecio, don Ricardo Urrutia, don José M. Otazua, diputado señor Goyoaga y senador señor Ajuria, el alcalde de Bilbao señor Arancibia y los concejales señores Gondra, Carabias, Bernaola, Barriola y Eguía.

Los Obispos de Vitoria, Ciudad Real y Jaca cerraban la comitiva.

Esta marchó á la Casa de Juntas para recoger la Reliquia, trasladándola á Santa María, donde dijo la misa el párroco don José Iterrarán con Antonio Arrieta Orbe y don Ruperto Arzategui. El beneficiado de la Catedral de Vitoria señor Retana ejerció de presbítero asistente. Los diáconos honorarios fueron don Justo Echeguren y don Secundino Obieta. De mitra actuó el señor Bilbao y de báculo el señor Otazua; y de maestro de ceremonia, el familiar del Obispo, señor Vazquez.

La comitiva se trasladó después á la Casa Consistorial, desde cuyos balcones habían de hablar el alcalde de Guernica, el presidente de la Sociedad de Estudios Vascos señor Elorza y el de la Diputación de Vizcaya, señor Jáuregui.

LOS DISCURSOS

La Plaza de los Fueros presenta brillante aspecto. Animación, entusiasmo, sirimiri.

El alcalde de Guernica pronuncia un breve saludo, agradeciendo la asistencia tan numerosa como de calidad y termina con vivas al Congreso, á Vizcaya y á Guernica.

A continuación el señor Elorza, presidente de la Diputación de Guipúzcoa y de la Sociedad de Estudios Vascos pronuncia un elocuente discurso en euskera.

Saluda al Ayuntamiento de Guernica, al expresidente del Consejo señor Allendesalazar, á todas las personalidades asistentes y en especial á los congresistas —dice— que durante los ocho días del presente Congreso nos ilustrarán con sus enseñanzas sobre el fundamento y desarrollo de nuestro idioma.

Alude á la labor realizada en los precedentes Congresos de Oñate y Pamplona. La del actual —añade— estará limitada á los vitales temas de idioma y enseñanza, habiéndose requerido para ello la valiosa cooperación de ilustres lingüistas extranjeros, en nuestro deseo de no concretarnos al marco estrecho de nuestro país con objeto de obtener aportaciones más eficaces para la difusion del euzkera.

En cuanto á Enseñanza, hay que laborar por la creación é implantación de la Universidad Vasca. No basta amar platonicamente nuestro idioma, sino que debemos hablarlo y trasmitirlo á nuestros hijos. Recordemos á San Ignacio que, después de amar á Dios sobre todas las cosas, amaba á Euskal-erría; y degamos con el llorado don Domingo de Aguirre en su novela "Krexala": "Kristotarrak, garan aldetik kristautu gaitezan eta euskaldunak garan aldetik, euzkaldundu". "Cristianos, cristianicémonos; y vascos, vasconicémonos."

El señor Elorza es ovacionadísimo.

Cerró los discursos el señor Zabala, pronunciando palabras de gratitud para los representantes del país que han acudido á dar relieve al Congreso.

Hubo vivas y aclamaciones, y terminó el acto en medio de un entusiasmo general.

EL BANQUETE OFICIAL

Al banquete oficial concurrieron las autoridades y representantes de todas las provincias vascas: diputados, concejales, alcaldes de Vitoria y Pamplona, obispos de Jaca, Vitoria y Ciudad y numerosas personalidades invitadas.

El acto revistió singular importancia, transcurriendo en medio de la mayor cordialidad.

LA UNIVERSIDAD VASCA

Por la tarde, a las tres, se reunió la sección de la Universidad, asistiendo los catedráticos de Baarcelona y Oviedo.

El secretario, señor Apraiz, dió lectura a un informe con el plan general de la Universidad.

Se denominará Universidad Vasca, abarcará el territorio de las cuatro provincias y se regirá por un estatuto propio; la distribución de centros dependerá de las condiciones de existencia, de las instituciones previas de cada país y de los medios de sostenimiento con que cuenten las ciudades interesadas. Desde luego, deberán concederse doctorados.

Intervinieron en el debate el Padre Chalbaud y los señores Lemona y Arcentales, acerca de la necesidad de intervenir en los estudios teológicos.

Mañana seguirá la discusión.

DIALOGOS INSUSTANCIALES

EN TORNO DEL "TURF".

—¡Hip, hip, hip, hurra!...

—¿Qué te pasa?

—Albricias te pido, "Alcibar". ¡El duque ha ganado el pugilato!

—¿Qué pugilato? Porque ¡son tantos los que han de preocuparle!

—El de su caballo.

—¡Ah, ya!...

—Es que no te enteras. El domingo, fué en Lasarte, el acontecimiento singular. Un premio de medio millón. Y otras 200.000 de la apuesta mutua.

—Pero ¿también el duque apuesta?

—En favor de sus caballos. ¿Por qué no?

—Porque te ví frenético, días atrás, por si "Pello Erreka" pretendía apostar en favor de sus bueyes.

—No es lo mismo...

—¡Y tanto que no! En esto de los bueyes no interviene el "croupier". Además, el tongo no existe. Ni en favor de tercero.

—Qué quieres decir con eso? ¿Tampoco sería lícito cultivar un deporte tan aristocrático?

—Yo no me refiero al deporte, sino á las apuestas ó á ciertas derivaciones de las apuestas que así pueden fomentarse. Además de que lo de "aristocrático" no siempre fué sinónimo de lo mejor. ¿No hay aristócratas encanallados, como hay plebeyos canallas?

¿Crees tú que son plebeyos los que sostienen el cinturón de tahurería que envuelve á la capital misma de la nación? ¿Son acaso, plebeyos los que detuvieron un día la acometividad de La Cierva, los intentos de Alba, ó los ímpetus coercitivos de tantos otros gobernantes que quisieron encauzar, reglamentando, la marea de inmundicia que va adquiriendo en España niveles de inundación?

—¡Y me pides albricias, mentecato, por cosa tan baladí! Fuera mejor reservarlas para cuando ganásemos victorias de gesto más ejemplar. El triunfo de un caballo, que no corrió más que otras veces, pero que ayer llegó antes á la meta porque, acaso sus rivales, galantemente, corrieron menos de lo que acostumbran, no es, ciertamente, para que te enloquezcas de gozo.

Enfádate, más bien.

Tu noble enfado puede inquietar, despertando.

Despertar á tiempo, es guarecer...

Lo dijo Tertuliano.

Pero sería lo mismo que lo dijera Sánchez Guerra.

ALCIBAR.

La Asamblea Nacional de Futbol

Madrid, 11 (12 n.)

La asamblea de futbol prolongó su sesión el pasado sábado hasta muy cerca de las tres de la madrugada.

En dicha reunión se puso á debate el tema "Comité de selección".

La Delegación Centro proponía que el Comité no fuera tal y se nombrara un solo seleccionador.

En contra de este criterio prevaleció el sustentado por la delegación vizcaína que proponía se nombraran cinco miembros para el Comité de selección. En su consecuencia quedaron designados los señores Angoso, Astorquia, Ayesto, Ruate y Cabot.

El delegado de la región Sur protestó de la designación del señor Ruete, por considerar la actuación de dicho señor funesta para el futbol español.

El señor Mollá, de la delegación vizcaína censuró duramente las palabras del delegado de la Sur, estimando que había procedido de manera imprudente é inoportuna.

Estas palabras produjeron un vivísimo incidente entre el delegado de la Sur y el señor Mollá que terminó aquel dando explicaciones á éste.

Con esto se dió por terminada la sesión.

La del domingo se reunió á las once de la mañana, continuando la discusión en la relativo á funciones y autoridad del Comité de selección.

Se convino en que el Comité ejercerá durante la temporada entera y que ninguno de sus miembros podrá ser reelegido dos años consecutivos.

Se decidió que la Federación Aragonesa no par-

Mantones de Manila
La CASA VALDIVIA realiza en el hall del María Cristina mil mantones de Manila.

AUTOMOVLES
Se venden nuevos, lujosos, primeras marcas europeas, abiertos y cerrados. Abonos para temporada. ALFONSO VIII, 3, bajo. AZCARATE HERMANOS.

"ACEROS POLDI,,
BARRERA (S. en C.)
Bertendona, 2, BILBAO. Teléfono 25 - 29.

NUESTRO CONCURSO DE CARICATURAS Y CHISTES ILUSTRADOS

ILUSIONES

Los nietos al abuelo, que se despierta sobresaltado:

—Queríamos solamente ver si no tenías en la barba más monedas que las que el prestidigitador te encontró.

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

ticipe esta temporada en el campeonato nacional y si en un campeonato regional que le permita tomar parte en el nacional de la temporada 24-25.

Este acuerdo se hará extensivo á las demás Federaciones que se creen en lo sucesivo.

Se discutió á continuación la forma en que ha de ser jugado el campeonato.

Se jugarán los partidos entre los finalistas de la temporada pasada, invirtiendo el orden de las fechas en que se jugarán los encuentros.

Es decir, que en el campo donde se celebró el primer encuentro tendrá lugar el segundo y viceversa.

—Por la tarde continuó la sesión decidiéndose que el campeonato de finales de principio el tercer domingo de Marzo.

En la sesión del lunes, por la mañana, el delegado vizcaíno propuso que se celebrara un campeonato de primera categoría serie B.

Así se acordó, disponiéndose la creación de una copa y una medalla para estos campeonatos, corriendo los gastos á cuenta de la Federación respectiva.

Este campeonato tendrá tanta importancia como el de la serie A. Los encuentros se celebrarán primero en Guipúzcoa, después en la región Sur y finalmente en Levante, siguiéndose para los demás enceuntros la tabla que tiene establecida la Federación Nacional.

No se aceptó la proposición de jugar un campeonato de segunda categoría, que pretendía la Delegación Centro.

Se nombró una ponencia encomendada al señor Cabot, para reformar el reglamento de la F. E. F. B Esta ponencia será sometida, para su aprobación, á las Federaciones.

El presidente de la Federación Nacional, señor Ormaechea, anunció la dimisión de su cargo, para el que fué reelegido por unanimidad.

—Por la tarde se celebró el banquete con que la delegación Centro obsequiaba á los asambleístas, reinando en el acto gran fraternidad y animación.

Por la noche regresaron los delegados á sus residencias respectivas á excepción del señor Mollá que suspendió el viaje por hallarse algo indispuesto.

Pestaña agravado

Barcelona. — Noticias de Manresa comunican que el sindicalista Pestaña se ha agravado y que su estado inspira cuidado a los médicos que le asisten.

EN LAS CARRERAS

El Gran Premio corrido el domingo en el hipódromo de Lasarte ha servido como de antesala de exposición del elemento femenino. ¡Qué mujerío! ¡Qué "toilettes!" La fantasía de las grandes casas de París lanzó sus más sugestivas atracciones. Recordamos, entre las muchas vistas, una que, por su distinción, atraía las miradas del mundo elegante. Llevaba una "toilette" de encaje maravilloso color madera, adornado de un bucle de perlas coral, que armonizaba en el más depurado gusto sobre el color oro viejo que imperaba en la "toilette". Hemos sabido más tarde que una gran artista, FANNY (11, Place Liberté, Biarritz), había sido la creadora de esta "robe" tan comentada por su línea del más puro "chic".

Nuestra enhorabuena á la célebre artista Fanny por su resonante triunfo.

ELECTRO BOMBAS MARELLI

MADRID: Prim, 5. Feria de Muestras: Stand, número 7. Pabellón B.

VINO ONA DEL DR. ARISTEGUI

DESPIERTA RAPIDAMENTE EL APETITO

INFORMACION GENERAL

Se va á firmar una combinación de gobernadores

Sánchez Guerra tiene preparado el oportuno decreto. Los liberales esperan ser Poder y hacer las elecciones á primeros del año próximo. Cuentan con obtener una mayoría de 215 diputados

Madrid, 11 (12 n.)

DICE PINIES

El ministro de la Gobernación recibió esta mañana á los periodistas celebrando con ellos una detenida conferencia, dedicada en su mayor parte á explicar cual ha de ser la reglamentación á que ha de quedar sujeto el servicio de ambulantes de Correos. Este reglamento no ha sido determinado aún, en absoluto, pues faltan algunos detalles de complemento. Es cierto que en las bases de ingreso que se fijan para los ambulantes, existe la de prestación de fianza que, en contra de lo que dicen algunos periódicos, no será metálica, exclusivamente.

Los que quieren prestar fianza en metálico, lo harán á partir de la cantidad mínima de mil pesetas. También se admitirá, en casos determinados, la fianza personal.

Añadió el señor Piniés que con la nueva reglamentación no se busca el quebrantar el espíritu de Cuerpo, sino que por el contrario se va á la consecución de que esos servicios no puedan quedar nunca abandonados y á merced de un empleado que quiera realizar un acto de sabotage.

Los ambulantes no prestarán servicio durante un plazo superior á 24 horas, para evitar lo cual se establecerán turnos, dividiéndose los itinerarios; se crearán los trayectos dobles y se formarán dos equipos; uno de entrada y otro de recepción.

Los ambulantes se comprometerán á entregar el servicio en la Central ó en las estafetas de las estaciones, en las que se hará entrega á los ambulantes de las sacas con correspondencia ya distribuídas, lo que para ellos significará el beneficio de no tener que acudir á la Central para hacer servicio de distribución.

Por lo que se refiere á las estafetas de Madrid dijo el señor Piniés que se suprimirán las innecesarias, haciéndose á las que queden autónomas, es decir que la correspondencia se distribuirá en ellas mismas, sin necesidad de remitirla á la Central como hasta ahora se hacía.

El Reglamento porque han de regirse los ambulantes será publicado el día 15.

En las líneas largas será concedido un aumento de 1'75 pesetas por hora fuera de servicio. En las líneas cortas, como se podrá ir y volver en el día, sólo se aumentará en cada una dedichas horas veinticinco céntimos.

DICE MARFIL

En la Presidencia recibió á los periodistas el subsecretario señor Marfil, quien dijo se habían recibido infinidad de telegramas felicitando al Gobierno por haber mantenido el criterio anteriormente defendido sobre la política á seguir en Marruecos.

En lo que se relaciona con la apertura de Cortes, que algunos diarios han señalado para el día 25 de Octubre, dijo que nada se había decidido aún sobre el particular. El Gobierno, si no sobrevienen acontecimientos que no son de esperar, cumplirá su promesa y volverá á las Cortes en Octubre; pero de afirmar eso á señalar el día de la apertura hay diferencia. Esta fecha será fijada por el Gobierno en un Consejo de ministros, en el que también se dejará preparada la labor parlamentaria que haya de ser sometida á juicio de las Cortes.

HONRANDO A CASANOVA

Barcelona. — El homenaje á la memoria de Casanova tuvo gran importancia.

Grupos de nacionalistas, en las inmediaciones del monumento, acogían con vítores y aplausos á los representantes de entidades que llevaban coronas que fueron depositadas en número de 120.

También en Badalona hubo homenaje, depositando coronas en la tumba de Casanova.

Luego hubo recepción en el Ayuntamiento, y en la iglesia una misa funeral dedicada á Casanova.

En la Plaza de la Constitución el Orfeón cantó "Els Segadors".

COMBINACION DE GOBERNADORES

Parece que ya está ultimada la combinación de gobernadores y que el señor Sánchez Guerra la tiene en su poder para someterla á la firma del rey en el momento que crea más oportuno.

La combinación será muy extensa y alcanzará, entre otros, á los gobiernos de Almería, Avila, Pontevedra y Salamanca.

HUELGA GENERAL

Los delegados del Sindicato de la madera en reunión celebrada el domingo en la Casa del Pueblo han tomado el acuerdo de que todos los afiliados al Sindicato, que suman unos 6.000, vayan á la huelga general para responder al locaut declarado por la clase patronal. Los delegados hablaron con los periodistas á los que manifestaron su confianza en el triunfo de los sindicatos. Hicieron presente que han soportado durante varias semanas el locaut patronal sin que su actuación benévola y pacienzuda se viera compensada con un cambio de actitud por parte de los patronos. Por eso van ahora á la huelga. Al iniciarla, encomiendan á todos los afiliados que huyan de toda clase de actos de violencia, por considerarla reprobables pero si advierten que al darse el caso de que el pan falte en los hogares, porque los patronos se mantengan en su intransigencia, no tendrán autoridad bastante para contener á los obreros del ramo de la madera, si llegaran á salir de la nota de cordura en que hace tanto tiempo se vienen manteniendo.

UN GABINETE LIBERAL

Continúan las cábalas políticas acerca de la situación ministerial que haya de suceder en el Poder al Gabinete Sánchez Guerra.

Los comentarios de hoy se han hecho á base de la formación de un Gabinete de concentración liberal.

Se ha dicho que una personalidad de las más destacadas en la concentración liberal ha recibido carta de un amigo en la que se da la lista del Gobierno que se ha de formar á la caída del señor Sánchez Guerra. El reparto de carteras será el siguiente:

PRESIDENCIA: Marqués de Alhucemas.
ESTADO: Alba.
GUERRA: Alcalá Zamora.
HACIENDA: Pedregal.
GOBERNACION: Silvela.
JUSTICIA: Duque de Almodóvar del [illegible].
FOMENTO: Gasset.
TRABAJO: Urzáiz.

Para la cartera de Instrucción Pública se cree es un amigo de don Santiago Alba, que aún no ha sido designado por éste.

Para la presidencia del Congreso está designado don Melquiades Alvarez, que desea el puesto para poder obrar libremente.

La presidencia del Senado tiene dos candidatos: Villanueva y Amós Salvador.

De Villanueva se dice que desempeñará la cartera de Marina hasta que se haya elegido el nuevo Parlamento. Cuando se acerque la apertura de las Cortes, se nombrará á don Miguel senador vitalicio y acto continuo presidente de la Alta Cámara.

Contra estos propósitos del señor Villanueva chocan los de don Amós, que también quiere la presidencia del Senado: para lograrlo contará en el seno del Gabinete con grandes valedores, siendo el principal el señor Alba.

Las elecciones generales se harán á primeros de año. Cuentan los concentrados sacar una mayoría de 215 diputados, ó acaso más, sin tener que apelar para ello á procedimientos arbitrarios.

No se dice nada del momento en que llegará la concentración liberal al Poder. Lo que se da por descontado es que el arribo de la concentración á los Consejos de la Corona se impondrá porque el rompimiento habido entre los conservadores no deja paso á la esperanza de posible coalición de derechas.

DEFENSA DE LOS GRANDES PARTIDOS

La "Epoca" de esta noche publica un artículo defendiendo en política la existencia de los grandes partidos. Como principal argumentación de sus puntos de vista cita la labor hecha en el Palamento y fuera de él por los Gobiernos de grupos, para terminar alegando que á través de toda esa actuación ha quedado puesta de manifiesto una completa ineficacia.

EL PROCESO SOBRE LA HUELGA

Ante el juez especial que entiende en las denuncias formuladas por actos de sabotage y abandono del servicio en el de Correos, prestaron hoy declaración varios jefes y oficiales para esclarecer algunos puntos del sumario que para el juez no aparecían bastante claros.

SIN NOVEDAD EN MARRUECOS

El comunicado oficial facilitado en el ministerio de la Guerra dice que no ha ocurrido novedad en ninguna de las zonas de nuestro protectorado en Africa.

ENCICLOPEDIA ESPASA

• • •

El éxito más creciente é importante de librería en las Américas españolas ha sido la Enciclopedia Espasa (sólo en Buenos Aires pasan de cuatro mil los suscriptores) debido todo ello al esmero con que trata todos los temas concernientes á aquellas Repúblicas, publicando, planos, vistas, mapas, grabados en negro y color y un texto escogido hecho por eminencias americanas de todos los ramos del saber humano. Leed y comparad con otras obras similares los artículos cita dos en esta sin igual obra.

AMERICA DEL NORTE, AMERICA DEL SUR, ANTILLAS, ARGENTINA, BRASIL, BOLIVIA, CUBA, COSTA RICA, CHILE, PERU, PARAGUAY, NICARAGUA, EL SALVADOR, CANADA, MEXICO.

Pueden hojearse los volúmenes publicados en todas las librerías en San Sebastián y en la Feria de Muestras, PABELLON B, departamentos 11 á 14.

• • •

Calpe : Apartado 547 : Madrid

EN BIARRITZ
Sensacional match en LA CHAUMIERE
El campeón de Europa CRIQUI
EL JUEVES 14 DE SEPTIEMBRE.
DESPUES DEL DINER DE GALA.

Agricultores,
antes de comprar vuestros
Instrumentos agrícolas
visitad los Stands del
COMPTOIR AGRICOLE de BORDEAUX et du Sud - Ouest
Representante: M. SANTOS EZAGUIRRE
San Sebastián. Pabellón E. Stands 6, 7 y 8.

Casino Monte Igueldo
A las cinco de la tarde, THE-DANSANT ARISTOCRATICO DE MODA.

VIENA - PRAGA
EN SU ESTILO LO MEJOR DE ESPAÑA.
ARTICULOS DE PIEL DE VIENA

DEL MOMENTO

REFLEXIONES ANTE UN CENTENARIO

Cuatro siglos más tarde, en aquel rincón humilde del solar vascongado que le vió nacer y crecer en la apreturas de una vida precaria y menesterosa, la España oficial llevaba á cabo una demostración de orgullo patriótico bajo la advocación de Sebastián de Elcano.

Una vez más, se repetía el caso de la póstuma pleitesía oficial, en honor de aquel á quien en vida regateó, no diré la honra, sino el provecho.

Es cierto que el Emperador ennobleció [illegible] leyenda magnífica la hazaña del Circunnavegante, y no menos cierto que consintió en que una parte de la preciosa carga de la especiería que le correspondía, quedara en beneficio de los que la aportaron, á costa de bien grandes, penosos, largos y cruentos sacrificios. Pero no es menos cierto que pocos años antes de haber llevado á término la empresa singular é insólita, Elcano tuvo que orillar la ley y vender á extranjeros una nave que aprestara en beneficios de su patria, haciéndose reo de un delito punible. Y no es menos cierto, asimismo, que una vez devorado por la tumba sonora del inmenso Océano, las arcas del Estado mostraran, una vez más, su sordida é injusta tacañería.

El caso no era, es y será único ni exclusivo de aquella circunstancia ni de aquellos tiempos. Sería vergonzosa la lista de las defecciones y ramplonerías del Estado con respecto á sus mejores servidores. Pero ello no obstó ni obstará para que entonces, hoy y mañana exista una raza de hombres tocados de las divinas locuras que dan honor y gloria á su país á trueque de disgustos, pesares y estrecheces á ellos mismos.

Cuando ese grano de divina locura que es el genio, ó el presentimiento, ó la fé, ó el espíritu patriótico ó de altruismo, germina en el alma humana ¡cuán pequeña parece la preocupación personal y material! Pero eso no debiera sino excitar la generosidad de aquellos que deban, á su vez, colocarse por encima de los hechos puramente materiales y venales. El Estado debiera en todo momento excitar las empresas románticas y altruistas, porque de ellas nacen los grandes hechos que rebasan, á veces, la mera nacionalidad, para convertirse en acontecimientos que afectan á toda la humanidad.

Elcano fué uno de estos hombres.—y con Elcano tantos y tantos otros que sufrieron con él y murieron antes que él, sin la embriaguez del triunfo. Elcano debe considerarse como el símbolo y estandarte de aquella desventurada expedición. Las circunstancias hicieron de él un guía, y la aureola del honor polarizó su nimbo en torno á su cabeza. ¡Héroes anónimos cuyos nombres yacen sepultados en el Océano, ó perdidos en las tierras salvajes de allende los mares, también es á vosotros adonde van nuestros mejores pensamientos en esta hora de apoteosis póstuma!

Cuatro siglos más tarde, nosotros, los hombres de 1922, tenemos del insólito acontecimiento una noción más consciente é integral de la que tuvieron las gentes de principios del siglo XVI. Los conocimientos geográficos se han vulgarizado, y á nuestro servicio tenemos innumerables atlas geográficos que nos dan una idea sintética y clara de cómo es el mundo. Es así como este IV centenario de la vuelta al mundo ha adquirido una resonancia mayor que la tuviera otrora. Y es que el tiempo es un [illegible] catalogador de las cosas humanas. A medida que el tiempo pasa, unos faros se apagan y otros se iluminan. Y yo creo que ese faro que se apaga es el faro de luz siniestra y sangrienta de los hechos históricos de guerra, que hasta hoy han llenado exclusivamente las páginas de las historias de todas las patrias,—y ese faro que se ilumina el faro de luz diáfana y persistente de los hechos históricos de paz.

Elcano no es el símbolo de una hazaña de violencia y de dominación, sino el símbolo de una conquista pacífica y perdurable. Al contemplar la demostración naval con que la mayor parte de las naciones han contribuído al homenaje del argonauta guipuzcoano, yo me figuraba qué efecto inconcebible causaría en Elcano la visión de aquel espectáculo en su honor, si por un milagro le fuera dado erguirse del fondo de los mares en que lo sepultaran y alzar la cabeza sobre las aguas de su mar natal. ¡Qué asombro no sería el suyo! Los hechos históricos no los hacen exclusivamente los hombres, sino que el tiempo colabora con ellos. A los unos, los disminuye, y á los otros los encumbra más altos que sí mismos. La reacción de su empresa á través del tiempo le parecería á Elcano tan grande, que no es aventurado afirmar que jamás sospechó el circunnavegante que su viaje se perpetuaría á través de los siglos y las generaciones.

Aquella hora en que vivió era la hora de las empresas náuticas por excelencia. Cuando una nave rudimentaria de aquellas orientaba su proa, había un noventa por ciento de certezas y posibilidades heroicas. No había caminos trillados en la mar, y cada quilla de las naos de entonces roturaba por primera vez la gleba hasta entoces inculta de los mares. No sólo se descubrían nuevos continentes, sino nuevos Océanos. La proa olfateaba á cada expedición una nueva sorpresa. Elcano pasó más allá, y cuando otros iban, él y los suyos estaban ya de vuelta. Habían dado el salto mortal del mundo, útil no sólo para las empresas de navegación y comerciales, sino para la ciencia geográfica.

Y este Elcano, ¿cómo era física y moralmente, intelectualmente? Nos tenemos que contentar, hoy por hoy, con la interpretación de Zuloaga; y con la carta del circunnavegante al Emperador. Sobrio en su lenguaje, dura la fisonomía, tímido pero heróicamente resuelto y atrevido en las [illegible]nes, creyente y quizás no poco aventurero. El, como tantos y tantos otros vascos de aquella época, halló en España la gran coyuntura de dar vuelos, si no á su ambición, á su ilusiones y ensueños trascendentales: guerra, conquista, viaje[illegible] [illegible]brimientos... Y se fué. Se fué de su precaria aldea, de su montuosa y pobre tierra guipuzcoana, á probar la fortuna al amparo del pendón de Castilla.

Tendría horas y momentos de exaltación y de íntima complacencia. Una vida activa y ajetreada, la perspectiva de los enrolamientos y las posibilidades de plantarse en la primera fila, las aventuras del amor, la alegría de los viajes y de las ciudades luminosas y ricas, todo ello hostigado por la fe en sí mismo y la voluntariosa voluntad...

Pero todo ello, andando los años, acaba en el triste y al mismo tiempo heroico voto de Sevilla. Quizás se halla ya minada su salud y agrietada la fortaleza de su naturaleza. Ha visto la muerte de cerca y quizás ve la ronda macabra de los achaques y las debilidades. Se evaporó a la ilusión, y quizás no concibe ya la vida sino como un deber para con Dios y para con su patria.

¿A qué edad y en qué época psicológica lo ha retratado Zuloaga? A mí me parece que su aire un poco fanfarrón lo sitúan antes de su descubrimiento, antes de las fatigas de la expedición, antes de haber llevado á cabo el hecho culminante de su vida y de su época. No: ese hombre de Zuloaga es una promesa, pero no una realización. Ese hombre no ha ido descalzo y en camisa, un cirio votivo en la mano desarmada, en cumplimiento de una promesa. Ese hombre no ha visto la muerte todavía. Es un hombre sin melancolía, fuerte aún, lleno de audacia, ¡pero qué lejos está de pensar la suerte que el destino le reserva! No estaba destinado á ser la figura culminante, al lado de Magallanes y de otros. Pero en aquella expedición, un vendaval de tragedias, de borrascas, de luchas y de adversidades, fué barriendo delante de él á los caudillos.

El sobrevivió. Y era ayer cuando llegaba de retorno del viaje rotundo, él con otros pocos, derrotado pero vencador, un puñado de valientes de nuestra gesta heroica y sublime de las Américas.

José M.ª DONOSTY.

Jardineros - Horticultores
Para SIMIENTES de HORTALIZAS y de FLORES, dirigirse a:
Maison CATROS - GERAND
25 allées de Tourny, BORDEAUX
y Feria de Muestras: Pabellón D. stand 12

PASTILLAS DE CAFE Y LECHE DE "LOS PIRINEOS"
No [illegible] otras.

Exposición A. Martiarena
RETRATOS DE MUJERES.
APERTURA PROXIMA. SANTA CATALINA, 3.
"LA PERFECTA".

Mme. RAGUETTE
participa á su distinguida clientela que enseñará su colección de invierno solamente en Madrid á primeros de Octubre. PLAZA DE SANTA BARBARA, 8.

OCASION - GANGA
Automóvil CHAUDLER", seis cilindros, seminuevo, factón siete asientos, lo doy á toda prueba, por ausencia, en ocho mil pesetas. Razón en esta Administración.

IV CENTENARIO DE ELCANO

La editorial Calpe acaba de publicar en su íntegra y cuidada Colección de Los Grandes Viajes Clásicos la obra de palpitante actualidad

JUAN SEBASTIAN ELCANO
Y
HERNANDO DE MAGALLANES
"Primer viaje en torno del mundo"
Relatado por el caballero ANTONIO PIGAFETTA

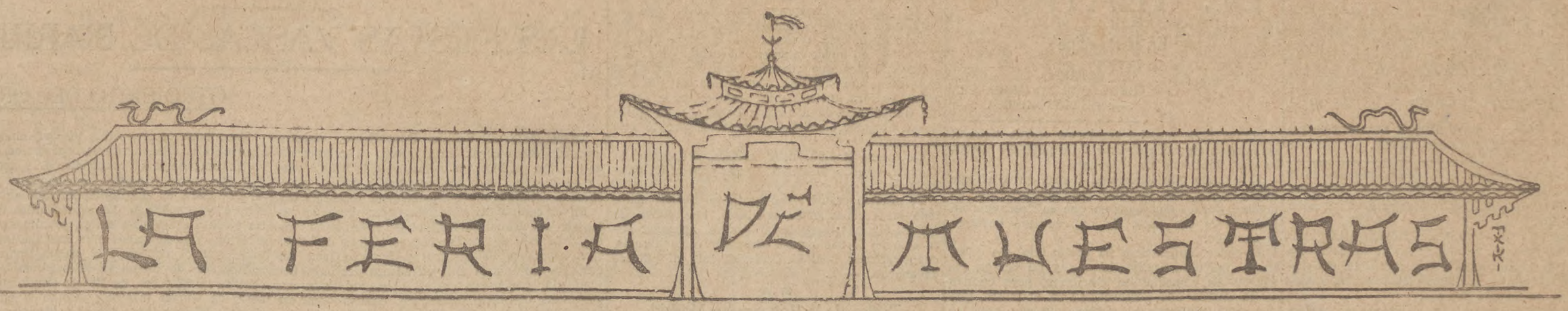
Un volumen de 200 páginas, con mapas, grabados, retratos y autógrafos de Hernando de Magallanes y Juan Sebastián de Elcano, 3'50 pesetas.

En 6 de Septiembre de 1522 regresaban á Sanlúcar de Barrameda tan sólo diez y ocho hombres de los trescientos veintisiete que en Septiembre de 1519 salieron del mismo punto, con rumbo Oeste, en busca de un nuevo camino para las islas de la codiciada Especiería. Estos diez y ocho hombres habían realizado el magno descubrimiento del Estrecho de Magallanes, cruzado antes que nadie el vasto Océano Pacífico y dado por primera vez en la Historia la vuelta al mundo. Venían entre estos diez y ocho el grande navegante Juan Sebastián de Elcano, al mando de la "Victoria", y Antonio Pigafetta, caballero italiano que había redactado el diario de esta expedición sin par y sin ejemplo.

El diario de Pigafetta es precisamente el que, con ocasión del IV Centenario de Elcano, CALPE reproduce íntegro, con todos sus detalles é ingenuas interpretaciones de gentes que por primera vez se topan con toda suerte de fenómenos naturales, de extrañas floras y faunas y de razas salvajes y hostiles, como patagones, polinesios, melanesios, árabes y malayos, allá en lejanas tierras ignotas y en los comienzos de nuestro glorioso siglo XVI.

De venta en todas las librerías de San Sebastián y en CALPE, SAN MATEO, 13, MADRID.

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN



SE INAUGURO EL DOMINGO CON TODA BRILLANTEZ, DESFILANDO MAS DE 8.000 PERSONAS

Con toda brillantéz se inauguró el domingo al mediodía, nuestra primera Feria de Muestras. Dentro de la sencillez la apertura de esta exposición tuvo caracteres de solemnidad y fué la consagración de las industrias nacionales, especialmente las de la región, así como una nueva exhibición de la industria francesa.

A un acto de tanta transcendencia había de dársele por parte del elemento oficial toda la importancia que supone el esfuerzo realizado por el Comité que con verdadero entusiasmo ha trabajado en la realización de la iniciativa del alcalde señor Azcona, aprobada hace pocos meses.

Sólo laborando denodadamente y haciendo la intensa propaganda realizada, puede llegarse en tan corto tiempo al éxito que constituye la primera Feria de Muestras.

Próximamente á las once y media de la mañana llegaron los reyes, la reina madre, é infante don Alfonso acompañados por la duquesa de San Carlos, marquesa de Moctezuma, marqués de la Torrecilla, marqués de Castell Rodrigo y el ayudante del rey, señor Elizalde.

A la entrada de la Feria las reales personas fueron recibidos por el alcalde al frente del Comité.

El rey D. Alfonso XIII, cortó la guirnalda de flores que cerraba el paso á la exposición y declaró abierto el certámen. A la entrada hay un pequeño quiosco estilo japonés, que es donde se despachan las tarjetas de entrada.

S. S. M. M., séquito, ministros, é invitados pasaron á la explanada en la cual el jardín municipal Sr. Menéndez ha trazado un precioso jardín.

El aspecto de la instalación es en extremo decorativo y agradable. Hay siete hermosos pabellones de madera barnizada con pinturas altamente decorativas. Todos los pabellones son de estilo japonés. En los interiores hay un ancho camino central, cubierto, y á ambos lados los "stands" donde exhiben sus productos los industriales expositores. La parte exterior de los pabellones, dividida también en stands, da á un amplísimo paseo, con cascajo, en el centro del cual está el largo jardín.

En nuestro número último dimos detallada relación de la instalación y de los principales concurrentes á este interesante certámen que, á juzgar por la pujanza con que se manifiesta en su primera exhibición, vendrá á constituir periódicamente una de las más evidentes pruebas de la actividad y laboriosidad guipuzcoana. Son muchos los industriales que no han podido concurrir; unos porque aún no están habituados á esta clase de certámenes; otros, por haberse acordado tarde y alguno por no estar en condiciones de mostrar sus productos en tan breve plazo. Todo ello, unido al triunfo grande de la presente Feria, da idea de lo que serán en lo sucesivo estos concursos y de la resonancia y beneficio que para nuestra nación han de tener.

Los reyes, autoridades é invitados recorrieron despacio los pabellones deteniéndose en muchos stands y conversando con los expositores, algunos de los cuales daban amplios detalles de las muestras ó hacían funcionar los motores y aparatos que exhiben. Los reyes felicitaron y alentaron á los distintos expositores en cuyos "stands" se detuvieron.

Uno de los "stands" donde SS. MM. las reinas Doña Victoria y Doña María Cristina se detuvieron buen rato, fué en el que tienen instalado los comerciantes de esta plaza, señores S. Zaldua y compañía, que presentan entre varios artículos patentados unos tableros de anuncios con letras adherentes intercambiables de diferentes tamaños y colores, que permiten, utilizando las mismas letras, cambiar frecuentemente los textos y hacer combinaciones que resultan muy vistosas y elegantes.

También se detuvo el rey en el "stand" de los señores Carredano y compañía, de Irún, que presenta órganos, armoniums y autopianos de su fabricación. Don Alfonso se interesó por esta industria irunesa, haciendo numerosas preguntas relativas á tan magníficos instrumentos que, por cierto, están llamando la atención.

SS. MM. fueron obsequiados con un cock-tail de honor, y salieron muy complacidos de la visita. Esta terminó muy cerca de la una de la tarde. La Banda municipal ejecutó la marcha real y amenizó el acto.

En la inauguración estuvieron el ministro de Estado, gobernadores, delegado de Hacienda, presidente de la Audiencia, concejales.

Vimos también á casi todos los Concejales donostiarras; representantes en Cortes, embajadores, el vicepresidente de la Diputación y la mayoría de los diputados, alcaldes de la región, representaciones de las Diputaciones hermanas, Cámara de Comercio, Cuerpo consular, Cámara de Comercio francesa en San Sebastián, alcaldes de Bayona, Burdeos San Juan de Luz y Hendaya y numerosas personalidades y representantes del comercio, industria y de la banca guipuzcoana, Cajas de Ahorros Municipal y Provincial, Comité de la Feria de Muestras de Barcelona, Cámara de la Propiedad, alto personal del ministerio de Estado, representantes de los Ayuntamientos de Bilbao, Vitoria y Pamplona, ex-alcaldes donostiarras, ex-diputados y ex-senadores, gobernador civil de Santander, ex-gobernador de Guipúzcoa, conde Peñafiel, etc.

La inauguración fué brillantísima, por lo crecido del elemento oficial. Los coches de los invitados entraron por el Paseo de los Fueros y al regreso, volvieron por la Plaza del Centenario y calle de Prím ó de Urbieta.

Dr. LARRE Nariz, garganta y oídos. 10 á 12 mañana y 3 á 5 tarde
SAN MARCIAL 17. 1.º TELEFONO 26 - 48.

D. Miguel de Legarra (miembro de la Comisión de Fomento), el alcalde D. Felipe María de Azcona (autor de la iniciativa) y don José de Múgica (jefe de Hacienda municipal) que con el arquitecto señor Alday han dado cima á esta valiente empresa de la Feria de Muestras, merced á una inteligente laboriosidad ejercitada sin descanso.

UN INCIDENTE PINTORESCO

Al llegar S. M. el rey á los "stands" números 25 y 26, del Pabellón C, quedó gratamente sorprendido por la magnífica instalación hecha en ellos de una pistola automática, provista de un aparato sistema "Jo-Lo-Ar" que evita el tener que llevar cargadas las pistolas, expuestas al gravísimo peligro de un disparo inesperado.

El "stand" se halla decorado magníficamente y la instalación de la pistola está hecha en forma originalísima.

El gobernador civil indicó al señor López Arnaiz la conveniencia de que explicara al rey el mecanismo de su invención.

El señor López Arnaiz cogió la pistola y, con ella en la mano, fué hasta el sitio donde se hallaba el monarca, produciéndose entonces, un incidente sumamente pintoresco. Los policías que iban cerca de Don Alfonso, procedieron á detener á quien armado de pistola se dirigía hacia el monarca.

Este se dió perfecta cuenta de lo que pasaba y con llaneza llamó al inventor señor López Arnaiz, á quien hizo le explicara el mecanismo "Jo-Lo-Ar", que consiste en un aparato aplicable á cualquier pistola automática y que permite cargar y descargar el arma con una sola mano.

Don Alfonso, después de enterarse minuciosamente del sistema preguntó al señor López Arnaiz si el invento era español y si lo tenía patentado.

Una vez que escuchó todas las explicaciones dijo al señor López Arnaiz:

—Le felicito á usted muy de veras.

Luego, dirigiéndose á su séquito, añadió:

—Esto es lo del huevo de Colón.

Por último, el monarca, ordenó á su ayudante, señor Elizalde:

—Toma nota de esto, que me interesa mucho.

El inventor del magnífico sistema, y que dió lugar al pintoresco incidente relatado, manifestó al rey, que el ministro de la Guerra le participaba en un oficio, que había ordenado al general Hernando jefe de la Comisión técnica de Artillería, fueran puestas á su disposición dos pistolas reglamentarias "Astra", para que en ellas hiciera el señor López Arnaiz la innovación de su sistema.

Durante el "lunch" con que fué obsequiado el rey, éste recordó el incidente que le había dado ocasión de conocer uno de los inventos más útiles y prácticos.

Ayer, en todo el día, fueron muchos los jefes y oficiales que desfilaron por los pabellones ocupados por este artículo, examinando el invento presentado.

El éxito obtenido por el señor López Arnaiz, ha sido uno de los mayores registrados en la Feria de Muestras.

UNA BOINA PARA EL REY

Recorriendo detenidamente la Feria, los reyes advirtieron la curiosa instalación de la más famosa industria guipuzcoana: la fábrica tolosana "Nietos de Elósegui" cuyas boinas han dado la vuelta al mundo cubriendo cabezas de los más ilustres y prestando calor á las más variadas iniciativas. La boina "Elósegui", que ha inundado el mercado mundial, es acaso la manufactura más difundida, puesto que del típico distintivo vasco se ha hecho ya una prenda de uso universal.

El rey examinó complacido la interesante instalación y conversó animadamente con don Antonio y don Juan Elósegui. Estos obsequiaron al monarca con una boina que lleva el escudo real y las iniciales de Don Alfonso.

Su Majestad agradeció mucho el obsequio, pues manifestó que en invierno es la boina la prenda de su agrado.

Los señores Elósegui invitaron al monarca á que visitara nuevamente la gran fábrica de Tolosa, visita que Don Alfonso prometió gustosamente, añadiendo:

—Lo prometo; y cuando yo prometo una cosa, la cumplo.

EL REY EN LA INSTALACION ZUNZUNEGUI :: :: :: ::

En la visita efectuada por el monarca á la Feria de Muestras, hubo una nota que merece la pena de ser consignada.

Al llegar el rey, al pabellón A, número 30, quedó sorprendido gratamente por la brillantísima instalación efectuada por la fábrica de muebles, con motores eléctricos, y tapicería, de la señora viuda de U. Zunzunegui é Hijos, de Tolosa.

El rey, no solo se detuvo para admirar los prodigios de esta maravillosa instalación, sino que penetró en el "stand" y giró una detenida visita.

Se detuvo ante los muebles preciosamente construídos por esta casa y admiró las condiciones de elegancia, solidez y buen gusto que concurren en los mismos.

Todos los que nos hallábamos en la Feria, pudimos apreciar el excelente efecto causado en el monarca por la instalación de los señores Viuda de U. Zunzunegui é Hijos, cuya exposición admiró con un detenimiento que constituye un verdadero éxito.

En realidad no merecía otra cosa lo hecho por la casa de que nos ocupamos.

Hay en su "stand" muebles de estilo y de arte, construídos bajo la dirección de verdaderos artistas, que han cuidado, antes que de otra cosa, de reunir los más grandiosos conjuntos de elegancia y de buen gusto.

S. M. el rey quedó encantado y sus felicitaciones á los fabricantes, han constituído el mayor galardón á que podían aspirar los señores Viuda de Zunzunegui é Hijos, quienes si no tuvieran ya extraordinariamente bien acreditada su casa, con el "stand" presentado y que mereció la regia atención de D. Alfonso, hubieran conquistado un puesto de honor en la industria guipuzcoana.

Esta casa, tiene establecidos almacenes de muebles en la calle de los Herreros número 26 y en la de Rondilla, número 25, de Tolosa y allí, lo mismo que en la Feria de Muestras, pueden siempre admirados los magníficos trabajos que realizan.

Nosotros recomendamos, á las señoras especialmente, que visiten la exposición que en la Feria de Muestras tienen instalada los señores Viuda é Hijos de Zunzunegui, en la seguridad de que podrán admirar una de las cosas mejores que presenta la industria guipuzcoana.

También recordamos á nuestros lectores, que la casa de que nos ocupamos, tiene la especialidad de los encargos, cosa muy digna de advertir, cuando son tantas las personas que han manifestado sus deseos de efectuar esos encargos.

GRAPHILATUM (Tapagoteras)

El prestigioso industrial barcelonés don F. Esquerdo Grau, establecido en Barcelona, calle de Provenza número 247, y propietario de la marca "F. E. G." para sus acreditados productos, ha instalado en la Agrupación B, de la Feria de Muestras el "stand" número 49, en el cual tiene no sólo el ya famosísimo producto "Graphilatum" tapagoteras ó producto para impermeabilizar techos, paredes y pavimentos, sino los mejores barnices y materiales de construcción.

Sus productos químicos y farmacéuticos tienen la garantía que les concede el prestigio del señor Esquerdo Grau, distinguido amigo nuestro que ha puesto al frente de sus negocios todas las grandes iniciativas y crédito industrial.

En el mencionado "stand" número 49 del pabellón B, cuya visita recomendamos á todos, pueden solicitarse cuantos datos y certificados se necesiten, para comprobar la excelente calidad y aplicación práctica de los productos.

Merece un elogio caluroso esta instalación, ante la cual se detuvo S. M. el rey, para admirar no solo el buen gusto sino para ver en qué forma ha progresado la industria representada en este pabellón.

Por cierto que el monarca, al detenerse en este "stand", saludó afectuosamente al señor Esquerdo, á quien expresó su complacencia por la magnífica instalación realizada.

Es de advertir, para conocimiento de todos, que la casa "Graphilatum" de **F. Esquerdo Grau, Provenza, 247, Barcelona**, que desde hace tres años viene usando en la cabeza de sus productos, —siguiendo la costumbre de la casa, Norteamericana que fabrica los productos "Graphilatum"— el lema **"No caviles"**, no tiene nada que ver con otros establecimientos ó expositores de la Feria de Muestras que usen dicho lema.

El señor Esquerdo Grau lamenta que no sea posibre evitar la confusión, pero, de otro lado se halla satisfechísimo, pues la imitación significa que el crédito de su casa se halla reconocido no solo por el público que prefiere los productos sino por los mismos industriales.

En realidad, esta Feria de Muestras ha servido para poner de manifiesto muchas actividades industriales, pero ninguna de una manera tan sólida y de tan personalísimo éxito como la lograda por el señor Esquerdo, quien no solo tuvo ocasión de escuchar las regias felicitaciones que le tributara Don Alfonso, sino que ha merecido unánimes elogios y calurosos plácemes.

El "stand" número 49 de la Agrupación B, ha de constituir un éxito sin precedentes, por lo cual lo recomendamos á todos, para que no dejen de visitarlo.

PERDIDA

El día de la inauguración se perdió en la Feria un bastón de puño de plata con las iniciales J. E.

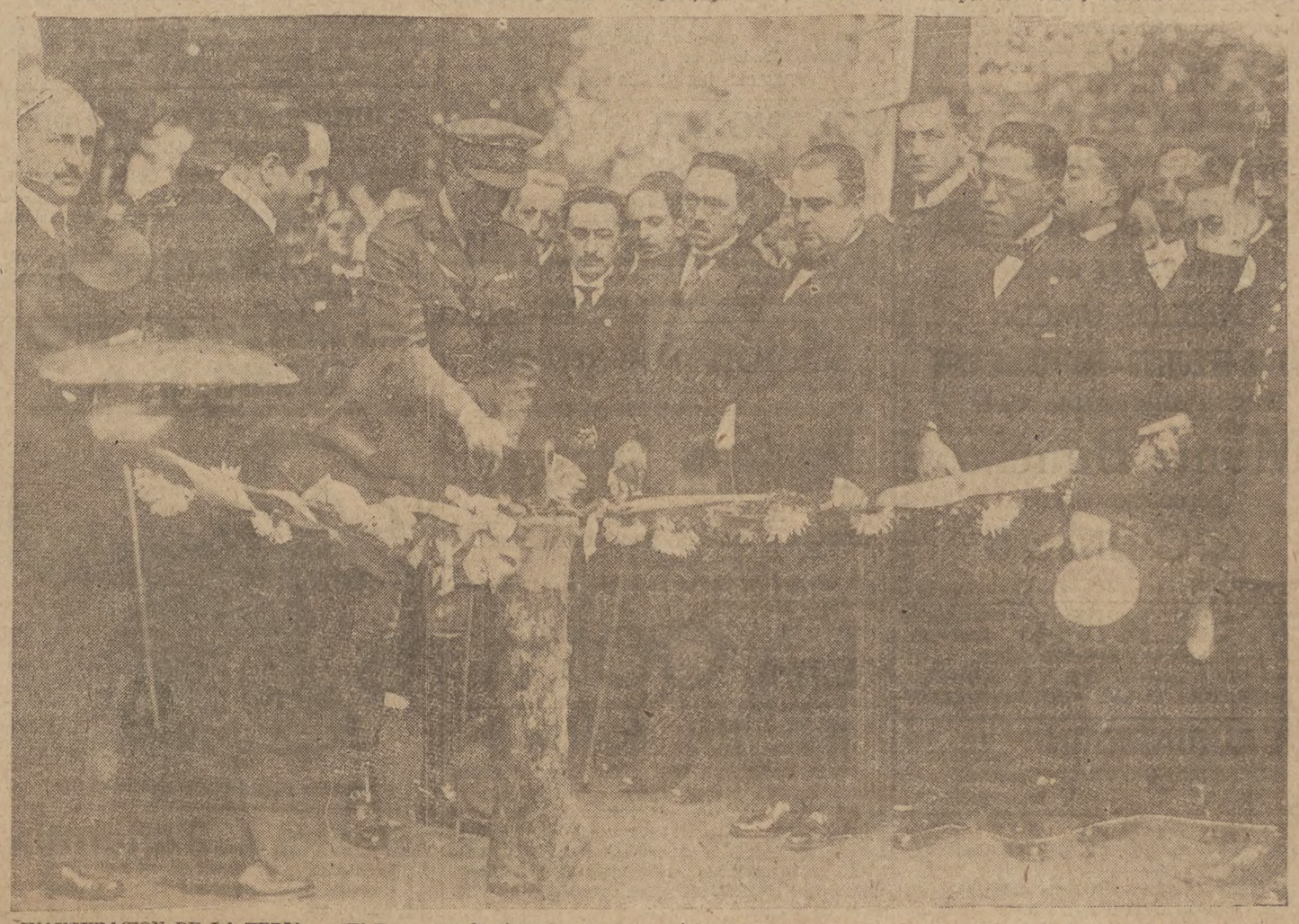
A la persona que lo hubiere encontrado se le agradecerá lo entregue en esta Administración ó en las Oficinas de la Feria.

MAS DE 8.000 VISITANTES

En la tarde del domingo una gran multitud irrumpió en la Feria, recorriendo animadamente los distintos pabellones en los que se exhiben tan gallardas muestras, sobre todo, de la industria guipuzcoana.

Unánimemente se reconocía el esfuerzo realizado en tan corto tiempo, calculándose las proporciones que hubiera alcanzado la Feria de haberse contado con más tiempo para su organización y propaganda.

Se hacían igualmente grandes elogios del gusto



INAUGURACION DE LA FERIA. — El Rey corta la cinta con un [illegible] á su derecha, el alcalde señor Azcona y el gobernador señor Richi.

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

y origi... arquitectonicidad que ha puesto en los pabellones el arquitecto municipal señor Alday.

En... de 8.000 visitantes penetraron el domingo en la Feria; y una cifra igualmente respetable se registró ayer á pesar del mal tiempo. Hoy se espera también gran contingente de público, al que la estancia le será doblemente grata por haberse dispuesto que, desde hoy, la Banda municipal dé conciertos todas las tardes en el interior de la Feria.

EXPOSICION FRANCESA DE BELLAS ARTES. :-: :-: :-:

También se inauguró el domingo, después de la Feria de Muestras la exposición de arte retrospectivo francés, instalada suntuosamente en el salón del Instituto.

La familia real, séquito, autoridades é invitados fueron recibidos por el Embajador de Francia, alto personal de la Embajada y comisiones de la Beneficencia francesa, de la Cámara de Comercio y Asociación de Amigos de Francia.

La exposición es magnífica: estupendos tapices de Beauvais y Gobelinos, alfonbras riquísimas, muebles de estilo y porcelanas artísticas, se ofrecen instalados con arte y excelente sentido. El conjunto es verdaderamente espléndido y en el detalle hay motivos para escribir interesantes artículos de observación y de crítica.

En sucesivos días nos ocuparemos tanto de la Feria de Muestras como de la exposición de arte retrospectivo francés, pruebas bien evidentes de que San Sebastián es algo más que una ciudad frívola, de playa, espectáculos y baile. Es, también y principalmente una ciudad que no está quieta, que marcha al compás de las primeras ciudades del mundo, en turismo, trabajo, arte, industria. En todo.

La visita de los reyes á la exposición terminó á la una y media próximamente.

Academia preparatoria

EN MADRID.

Preparatorios de Arquitectura, Medicina y Farmacia. Carreras universitarias.

Biblioteca circulante. Laboratorio.

Apertura 1.º de Octubre. Dirigirse en San Sebastián á don Fernando Díaz, Garibay, 36.

En Madrid: don Mariano Doporto. Santísima Trinidad, 11.

Internacional Fur Stores

AVENUE DE VERDUN. — BIARRITZ.

Preciosa colección en pieles y abrigos. Precios económicos.

Hotel Gómez, Santander

HIJO DE FRANCISCA GOMEZ.

CONFORT MODERNO. — NUEVA INSTALACION.

COLOSIA, 1. Apertura día 8 de Septiembre 1922.

PERDIDA

medalla oro, imagen Virgen, inscripción :Antonio María; 7 — 1 — 21."

Se gratificará entregándola en esta Administración.

Se necesita chófer

mecánico para coche "Overland" de punto. Presentarse nueve á diez: GENERAL JAUREGUI, 10, segundo derecha.

Se necesitan

obreras en la fábrica de los señores Diego Blanco y Compañía, GRAN VIA, 7. Preferible que sepan el oficio.

PERDIDA

de un "pendantif" de brillantes y rubíes y una perla, en el bipódromo ó trayecto á la carretera Lasarte. Se gratificará su entrega en calle IZTUETA, letra G, cuarto.

Vendo

automóvil torpedo, completo, marca "HUPMOVILE", de 20 HP., con rueda de repuesto, arranque y faros eléctricos y reflector de acetileno con su generador. Para más informes, dirigirse á Juan Irazusta Zanoni, de TOLOSA.

Traspaso comercio

sin géneros, seis huecos, próximo Avenida. ECHAIDE, 8.

Se venden

dos casas bien situadas en Rentería y un caserío con buenos terrenos en Irún.

Darán razón: IÑIGO, 2, segundo izquierda.

VIENA - PRAGA

CCristalería de Bohemia tallada, grabada y de arte.

DE TEATROS

En el Príncipe

UN ESTRENO DE MUÑOZ SECA, QUE NO DEBIA SER DE MUÑOZ SECA

Muñoz Seca, que ha tenido un verano triunfal en nuestra ciudad, sufrió ayer un pequeño tropiezo con el estreno de «Regina».

El público que llenaba el teatro, entre el que había distinguidas familias, tuvo que protestar de la obra por el ambiente en que se desenvuelven algunos de los actos, de un realismo bastante descarnado.

El señor Muñoz Seca ha pretendido, sin duda hacer una obra realista al uso, y tal vez en ese aspecto su comedia sea meritoria; pero cuando se ha creado una personalidad en el teatro, que da cierta confianza al público discreto para no temer nada que repugne a la moral y a las buenas costumbres, no hay derecho a presentar una obra como ésta, que tan desagradablemente sorprende. Aparte de la protesta del público ante lo inesperado de tan desagradable contextura, cabe decir que siempre o casi siempre es una equivocación llevar al teatro estos realismos, que si en la vida existen, por desgracia, conviene no expresarlos con pretensiones artísticas en tal relieve como el que comunica el teatro. Correr un velo sobre estas realidades es lo más oportuno y lo que podía esperarse de la discreción y de la personalidad, ya conocida con ventaja, del señor Muñoz Seca.

Sin que podamos decir que el estreno es un fracaso completo, debemos adelantar que sólo en ciertos públicos podrá tener alguna fortuna la comedia estrenada ayer por los excelentes artistas que actúan en el Príncipe.

En el Victoria Eugenia

«EL CAPITAN SIN ALMA», DE ANTON DEL OLMET

Dos ejemplos nos dan ayer la prueba de que el teatro realista, demasiado crudo, no gusta, al menos en nuestro ambiente.

«El capitán sin alma», de Antón del Olmet, es una de esas obras fuertes, de literatura cruda y enérgica, en la que se revela una personalidad vigorosa e interesante, pero que en el teatro no encuentra ambiente propicio para triunfar.

Serán precisos, tal vez, algunos años para que el público se acostumbre a las crudezas escénicas, que ya va tolerando en la novela y en otros géneros literarios. Las frases fuertes, los caracteres de una pieza, las rudezas que tiene la vida, todo esto que es verdad, y por consiguiente puede ser material literario, en el teatro adquiere importancia demasiado cruda ante la imaginación atenta de los espectadores; y por otra parte carece de amenidad para interesar a un auditorio multiforme.

El hecho es que el señor Antón del Olmet, que ha triunfado en otros campos literarios, y cuya personalidad tiene hoy señalado relieve en la literatura, podía esperar un resultado mucho más halagüeño que el que obtuvo anoche con su producción.

El público aplaudió en el primer acto, que era la exposición de la obra, y el señor Antón del Olmet salió a escena; pero calló en el segundo, bastante realista, y protestó en el tercero, que daba al problema trazado una solución que no convenció en modo alguno. El drama de amor entre oficiales que se encuentran en campaña, expresado con algunas concesiones al público, acaso hubiera gustado más; pero el señor Antón del Olmet tenía bien sentida su idea y no quiso hacer ninguna clase de concesiones, por lo que no triunfó.

La interpretación, muy notable, sobresaliendo Martori, Collado, Martínez, Baena y Josefina Santaularia.

El público escuchó con bastante interés, sobre todo las escenas entre militares, que ponen de relieve algunas fases de la vida de campaña; pero esto no le bastó para disculpar otros pasajes, cuyo carácter lastimó evidentemente al público de anoche. — T.

♣ ♣

Teatro de la Princesa de Madrid

TEMPORADA DE 1922 - 1923.

La **Compañía dramática MARIA GUERRERO - FERNANDO DIAZ DE MENDOZA** abre un abono á **DOCE MIERCOLES** y **VIERNES DE MODA** y **SEIS JUEVES** por la tarde con los siguientes precios de las localidades:

A miércoles y viernes de moda, doce funciones:

Palcos plateas y entresuelos, sin entradas, **720 pesetas.**

Palcos principales, sin entradas, **360 pesetas.**

Palcos segundos, sin entradas, **144 pesetas.**

Butaca sin entrada, **84 pesetas.**

A jueves por la tarde, seis funciones:

Palcos plateas y entresuelos, sin entradas, **180 pesetas.**

Palcos principales, sin entradas, **72 pesetas.**

Palcos segundos, sin entrada, **48 pesetas.**

Butaca sin entrada, **30 pesetas.**

El importe de los impuestos es de cuenta del público y se hará efectivo al retirar los talones de abono.

Tanto en las funciones correspondientes al abono de **MIERCOLES** y **VIERNES DE MODA** como en las de **JUEVES POR LA TARDE** se representarán todas las obras que se estrenen en la temporada durante estos abonos.

La renovación de estos abonos estará abierta en la Contaduría del Teatro de **once de la mañana á una de la tarde y de tres á seis de la tarde**, todos los días, desde el 15 de Septiembre hasta el 21 de Octubre, á las seis de la tarde. Transcurrido este plazo, la Empresa podrá disponer de las localidades cuyos abonos no hayan sido renovados.

Estrenos: **"EL DONCEL ROMANTICO"**. Folletín dramático en cinco capítulos, en verso, original de Luis Fernández Ardavín. **"AUN CANTA EL CISNE DE ESPAÑA"**. Drama novelesco en tres actos, en verso, de Eduardo Marquina. **"ENTRE AYER Y HOY"**. Comedia en tres actos, original de Manuel Linares Rivas. **"LEONOR DE AQUITANIA"**. Tragedia en cinco actos, original de Joaquín Dicenta. **"MADRE"**. Drama en tres actos de José Martí Orberá. **"LOS FRESCOS"**. Comedia en tres actos de Pedro Muñoz Seca. **"ERNANI"**. Drama en cinco actos de Víctor Hugo, traducido en versos castellanos por Manuel y Antonio Machado y Francisco Villaespesa.

GRATA FRATERNIDAD

LAS FIESTAS VASCAS DE BIARRITZ

OTRO EXITO DEL ORFEON

Nuevamente el Orfeón Donostiarra, nuestra laureada masa coral, ha merecido la aclamación de todo un pueblo. Nos referimos a la vecina playa de Biarritz, de fama mundial, a la que visitaron el domingo el maestro Esnaola y sus huestes.

En el campo del «Biarritz Olympique» se celebraba un grandioso festival de costumbres vascas. Allí saboreamos las danzas típicas de nuestros hermanos de Laburdi y Zuberoa, con sus curiosos trajes a la antigua usanza del país. Los irrintzilaris, con sus cortas blusas, lucieron sus gargantas de modo prodigioso, dandos «santos» con diafanidad y duración, que desde cualquier apartada montaña se dejarían oir. La espatadantza de Eusko-Etxea de Donostía llamó la atención de la concurrencia por la destreza y virilidad de sus bailes, que fueron premiados con grandes aplausos.

El Orfeón Donostiarra—que ha sido, por decirlo así, el «clou» de la fiesta—interpretó «Euskaldunak», del P. Donosti; «Maitasun Atsekabea», de Guridi; «Iru txito», del P. Donosti, y el «Gernikako Arbola», que fué bisado.

Seguidamente de terminarse el festival tuvo lugar una recepción de honor en los locales del «Biarritz Olympique» dedicada al Orfeón Donostiarra. El alcalde de Biarritz, Mr. Petit (que por cierto es madrileño), habló en primer lugar, en español correcto, dando la bienvenida a los orfeonistas y dedicando calurosos elogios a la entidad artística, para terminar con un abrazo de Biarritz a Donostía, como pueblos hermanos por cuyas venas corre sangre vasca. Fué ovacionado. El diputado por el distrito de Bayona, Mr. Ibarnegaray, hizo un discurso muy notable en francés ante el ministro de Instrucción Pública, que presidía el acto; y terminó con otro en euzkera, cuyas últimas palabras ahogó una cariñosa ovación. Monsieur Ibarnegaray hizo constar que muchos vascófilos de aquella parte marcharon a Guernica a estudiar los diferentes aspectos de la cultura vasca, anunciando que muy pronto se sumaría él a tan hermoso acto para, de paso, reverenciar el Santo Arbol de nuestras tradiciones.

El presidente del Orfeón, señor Peña y Goñi, contestó al señor alcalde de Biarritz, agradeciendo sus palabras de elogio y la acogida dispensada a la masa coral, añadiendo que traía la representación del alcalde de Donostía, que, desde luego, se unía estrechamente al pueblo de Biarritz, la playa más elegante y afamada del mundo.

El señor alcalde de Biarritz y el señor Peña y Goñi se abrazaron.

Habló también el señor presidente del «Biarritz Olympique», en francés, y terminó con unas palabras en euzkera.

Finalmente, el señor ministro se dirigió al auditorio y dijo sentía no poder hacerlo en vasco, porque lo ignoraba. Ensalzó sobremanera las virtudes de la región vasca y sus costumbres peculiares; y terminó levantando su copa en alto para vitorear a San Sebastián, Biarritz, España y Francia.

Terminada la recepción, los orfeonistas se dirigieron a la villa, donde se repartieron en varios restaurants hasta el concierto de la noche.

A las nueve y media tuvo lugar el concierto al aire libre, en el sitio denominado «Port vieux», muy bien emplazado. La espatadantza de Donostía ejecutó sus viriles bailes, premiando su labor nutridos y prolongados aplausos. La Banda militar del 49 de Bayona y el Orfeón Donostiarra se encargaron de amenizar la segunda parte. «El cont de la Senyera», de Millet; «Maitasun Atsekabea», de Guridi (bisado); «Goiko Mendiyan», de Guridi; «Akerra Ikusi degu», de Guridi; «Oi Bethleem», del P. Donosti; «Itzaya», de R. Usandizaga; «Iru txito», del P. Donosti, y el «Gernikako Arbola» (bisado): tal fué el programa que interpretó el Orfeón con mucha energía, justeza y afinación.

La Banda militar nos gustó extraordinariamente. Su sonoridad y fluidez, nada comunes, y el solista flautín, que nos encantó en la primera obra que ejecutó, hacen que dediquemos un elogio caluroso al señor director y músicos a sus órdenes. Como despedida ejecutó «La Madelon de la Victoire», y el Orfeón cooperó, interpretando a unísono la valiente marcha. Estalló al final enorme ovación.

El ministro expresó su agradable extrañeza al ver la difusión que entre nosotros ha adquirido «La Madelon» con su letra original; y mostró deseos de conceder alguna distinción al maestro Esnaola, a pesar de que éste cuenta ya con las palmas académicas.

Los orfeonistas quedaron agradecidísimos a las muestras de atención recibidas; pues, aparte de las aclamaciones populares y deferencias constantes, se obsequió con un banquete de honor a los señores Esnaola, Peña y Goñi, Olaizola, vicepresidente de la Comisión de Fomento y Tellechea, presidente de la «Unión Artesana» y miembro de la Directiva del Orfeón. A este banquete, servido en el Hotel du Palais, asistieron la Municipalidad de Biarritz, el ministro, el general de la circunscripción y los representantes parlamentarios.

Tan agradablemente impresionados volvieron los excursionistas, que gustosos cumplimos el encargo que nos transmite su presidente, don Javier Peña y Goñi, expresando públicamente su agradecimiento por tantas atenciones.

El regreso del Orefón se estableció por medio de auto-cars hasta Hendaya, y fué presenciado por todo Biarritz, que no cesaba de aclamar a nuestros txapel-gorris. El notable tenor señor Arruti cantó en un café la romanza de «Payasos», por indicación del pianista del mismo, y escuchó estruendosa ovación.

Acompañaban al Orfeón el concejal, vicepresidente de Fomento, señor Olaizola, y el señor Tellechea, presidente de la «Unión Artesana» y miembro de la Directiva del Orfeón.

Los orfeonistas llegaron en tranvía especial, a la una y media de la madrugada.

✝

LA SEÑORA

Doña JOSEFA URRESTI e IRIONDO

(viuda de D. José Pujol) falleció á las tres de la tarde de ayer, á los 68 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

—: R. I. P. :—

Sus desconsolados hijos, doña Leandra y don Enrique (ausente); hija política, doña Antonia Garayar (ausente); hermano, don Antonio Urresti (ausente); nietos, sobrinos y demás parientes suplican á sus amigos lo encomienden á Dios y asistan á los funerales que se celebrarán hoy, á las diez, en la parroquial de Santa María, y acto continuo á la conducción del cadáver, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 12 Septiembre de 1922.

Domicilio: Fermín Calbetón, 33.

EL NIÑO

JESUS MANUEL SENRA MAYA

subió al Cielo el domingo, día 10, á los ocho meses de edad.

Sus padres, don Jesús y doña Marcela; abuelos paternos, don Eusebio Senra y doña Adelina Calvo; su abuela materna, doña Eulogia Santa María; tíos, primos y demás parientes participan á sus amigos tan sensible desgracia.

San Sebastián, 12 Septiembre de 1922.

Subasta de villa

A las doce horas del día 14 de Septiembre y en el estudio del notario don Emilio Fernández Sánchez, Garibay, 6, entresuelo, tendrá lugar la subasta en la magnífica "Villa Mercedes", sita en el barrio Lugáriz de esta ciudad, según las condiciones que constan del respectivo pliego que puede examinarse en dicha Notaría.

Realización de Joyas

MODERNAS DE OCASION

PRECIOS UNICOS

VALOR EFECTIVO - ECONOMIA REAL

VENTAS GARANTIZADAS POR EL

Monte Benéfico

DELEGACION OFICIAL

6, Garibay, 6

Dr. SENRA

EX-MEDICO MILITAR

De once á una y de cuatro á siete.

Enfermedades secretas, Piel, Vías urinarias.

SAN BARTOLOME, 11, pral. — TELEFONO 21-97.

Dr. J. ZURIARRAIN

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

CIRUJIA GENERAL.—RAYOS X.— Consulta de 4 á 6

OQUENDO, 28 TELEFONO 26-62

Dr. MOZO

piel y secretas. vías urinarias.

(Clínica de Nuestra Señora de Aránzazu).

Prim 45 - Consulta de 11 á 1 - 3 á 6. Teléf. 26 - 23.

Las dos niñas de París

Famosa serie que dará principio su exhibición el próximo sábado en el

PALACIO DE BELLAS ARTES.

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON

Dirigido por los Hermanos del Sagrado Corazón Paseo de la Senda. — VITORIA.

Primera y Segunda Enseñanza. Comercio y lenguas vivas. Mecanografía. Internos, medio pensionistas y externos.

Edificio moderno. Posición inmejorable.

Salón Miramar

Hoy, á las siete tarde y diez y cuarto noche:

Pastora Imperio

MAÑANA, MIERCOLES, BENEFICIO DE ESTA ARTISTA. JUEVES PROXIMO, ULTIMO DIA.

El sábado, DEBUT de la célebre tonadillera, lujosamente presentada

LA GOYA

¡¡A los toros!!

¡¡OLE, VALENCIA II!! ¡¡Olé, olé!! Es cierto que es un gran torero, elegante ante la fiera, y lo mismo por la noche en el "restaurant" del Gran Casino. Baila á la perfección desde que ha visitado la Academia de baile del profesor Sr. FRED VAL, donde acude lo más selecto de San Sebastián, en la casa de J. MONTES, calle HERNANI, 25. Teléfono 5 - 46.

Teatro del Príncipe

HOY, MARTES, 12 SEPTIEMBRE.

A las seis y media,

Regina

A las diez y media, á petición del público,

El infierno

Mañana: DOS ESTRENOS, DOS. y una grandiosa "reprise".

El viernes próximo: BENEFICIO de la eminente IRENE ALBA con un extraordinario programa cómico.

Se reservan localidades para esta función.

Subasta

El 18 de Septiembre, á las doce del mediodía, tendrá lugar, en la Notaría del señor BARRUETA, la subasta voluntaria de la explotación agrícola "Granja San Isidro", sita en Villafranca. Tipo mínimo 125.000 pesetas.

Informes y pliego de condiciones en la citada Notaría, FUENTERRABIA, 9; San Sebastián.

Gran ocasión

Vendo automóvil alemán nuevo, carrocería espléndida, seis asientos, más barato que de fábrica. M. Anso; FUENTERRABIA, 20, segundo.

Suministro de Carbón

FABRICA MUNICIPAL DE GAS.

Se saca á concurso un suministro de CINCO MIL TONELADAS de carbón con sujeción al pliego de condiciones que se halla de manifiesto en las oficinas de la Fábrica.

El plazo de presentación de proposiciones terminará el día 25 del corriente mes, á las cinco y media de la tarde.

FERIA: STAND NUM. 26, PABELLON E

ORBIS, S. A.

Agentes exclusivos de la máquina de escribir

Sucursal en BILBAO: Ledesma, 18.

Doctor L. Zuriarrain

CORAZON Y PULMONES. — RAYOS X.

Consulta de once á una y de tres á cinco.

OQUENDO, 28. TELEFONO 26 - 62.

PATATAS

Se sirven, franco de portes y envases, sobre cualquiera estación de Guipúzcoa, Alava, Vizcaya y Santander, 100 kilos, sabrosas patatas, la mejor clase de Rioja, á 16 pesetas contra reembolso. Dirigirse á D. Víctor D. de NYON, en ALFARO (Logroño).

Diccionario

BARCIA

seis tomos, se venden en 100 pesetas. Puede verse en esta Administración.

Traspaso

de fábrica de muebles de pino esmaltado, establecida en Madrid, prefiriéndose socio capitalista del mismo ramo para su ampliación. Informará Secundino Artázcoz Peña; Carmen, 4; MADRID.

Se necesitan costureras

para taller de confecciones. Serán bien retribuídas. Informes GENERAL ARTECHE, C, primero.

Aprovechad el verano para hacer compras

Belle Jardinière. Plaza Lavigerie.

BAYONA.

(Unión del Nive y del Adour).

TODO MAS BARATO QUE EN PARIS, LONDRES y MADRID.

VINOS DE RIOJA del marqués de Murrieta

Pídanse en todos los hoteles, restaurants y comercios de ultramarinos.

Depositarios: ARRIETA Y GARAGORRI; Alameda, 5.

Exposición: Planta baja del TEATRO VICTORIA EUGENIA; San Sebastián.

Agentes

se necesitan en todas las provincias del Norte para la venta de balanzas automáticas sin rival en calidad y precio. Condiciones ventajosas. Dirigirse para entrevista Hamill, URBIETA, 16, primero. San Sebastián.

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

TODOS LOS DEPORTES

DEPORTES MARITIMOS

CAMPEONATOS DE EUROPA EN BARCELONA

A pesar de la lluvia han constituído un gran éxito. Suiza ha conseguido tres victorias; Francia, dos; España logra clasificarse en una prueba. Natación. Motorismo

HOY SE JUEBAN LOS FINALES DEL CAMPEONATO DE TENNIS

Los vascos en el Brasil

VENCIDOS POR LA SELECCION DE SAN PAULO POR 2 - 1 :-:

Anoche recibimos noticias del segundo partido que jugaron en el Brasil nuestros representantes. Dice así el despacho:

«En medio de gran expectación se jugó el partido, al que acudieron más de 10.000 espectadores.

Los de San Paulo, en vista del resultado que obtuvimos en Santos, alinearon un gran equipo, jugando todos ellos con gran entusiasmo.

Los nuestros formaron el siguiente «once»:

Elzaguirre
Planas, Careaga
Olaizola, Belauste, Eguiazábal
Germán, Arbide, Travieso, Zabala, Acosta

El primer tiempo se jugó á enorme tren por ambas partes. Estuvimos menos afortunados que los brasileños, que nos marcaron dos «goals» durante este tiempo. Nuestros delanteros, que no tuvieron fortuna en el remate, solamente consiguieron marcar un tanto.

Después del descanso se reanudó el juego violentamente, trabajando muy duro los dos equipos: unos por empatar y otros por mantener la ventaja; pero ninguno de llos consiguió variar el «score», terminando el encuentro con el resultado de 2 á 1 en contra nuestra.

Al final del «match» llegaron los jugadores bastante fatigados á consecuencia del tren que sostuvieron durante él.

De salud todos bien. Saludos.—Díaz.»

LAWN - TENNIS

XX concurso internacional

HOY SE JUEGAN LAS FINALES

Hoy, en los pintorescos campos del San Sebastián Recreation Club, darán comienzo las finales del campeonato.

Hay gran interés por ver jugar á la gran raquetista americana Sra. de Aguirre y á la francesa Mme. Le Conte, las cuales han causado gratísima impresión por su precioso juego y gran resistencia.

El concurso transcurre con entusiasmo y muy bien dirigido por don Olegario Arbide, que ha asumido un trabajo importantísimo y de esmerada habilidad, eficazmente secundado por el famoso jugador donostiarra Pepito Tejada.

El concurso, aunque interesantísimo, no ha tenido mayor grado de animación á causa del sinnumero de festejos, fiestas de caridad y el malísimo tiempo que reina.

Hay que felicitar también á los jugadores, en general, por las muestras de disciplina y acatamiento á las disposiciones del árbitro, pues es el premio que señor se merece después de los sinsabores y disgustos que acarrea este penoso y distinguido cargo.

De los partidos más salientes han sido el jugado por Mme. Le Conte, que salió vencedora por 6-4 y 6-4. Este encuentro es probable que sea repetido á requerimiento del árbitro, y á ello se han ofrecido de buen grado las distinguidas Sras. de Aguirre y Le Conte.

También se ha distinguido muchísimo el simpático jugador catalán Sr. Morales, que ha vencido á nuestro simpático paisano José María Tejada, raquetista de gran porvenir.

También fué muy disputado el partido celebrado entre los Sres. Enrique y Antonio Satrústegui contra Fleischner y Llencres, que, después de empatados á un «set», fué ganado por los primeros.

Lamentamos muchísimo que el gran jugador francés Le Besnerais se vea privado de jugar la final del campeonato á causa del accidente casual que ha sufrido.

Partidos para hoy:

A las diez de la mañana:
Morales contra Gandarias. «Handicap».
Marín contra Manoir. Idem.
Srtas. C. Llencres y J. Gomar contra C. Castejón y Satrústegui. «Handicap».

A las once:
Srta. J. Gomar y Gandarias contra Srta. B. Buena Esperanza y Enrique Satrústegui. «Handicap».
Srta. C. Hildalgo y Fleischner contra Srta. Llencres (M. F.) y conde de Glimes. «Handicap».
Srta. Muguiro contra Sra. de Aguirre. Idem.
J. C. Güell y C. Satrústegui contra Morales y J. M. Tejada. Campeonato.

A las doce:
Vencedor de Marín - Manoir contra Enrique Satrústegui. Semifinal «handicap».
Vencedora de Srta. Muguiro - Sra. de Aguirre contra C. Castejón.

A las tres de la tarde:
E. Satrústegui contra Antonio Satrústegui.

A las cuatro:
Semifinal del «handicap» de parejas mixtas.
Final del doble de caballeros.

A las cinco:
Final del «handicap» individual de caballeros.
Idem de parejas mixtas.
Idem del «handicap» individual de señoras.

Campo de Atocha

Mañana, miércoles, por la tarde, se jugará un partido entre el equipo del crucero inglés «Curacoa» y el de la Real Sociedad.

Ayer estuvieron jugando un entretenido «match», que tuvo que suspenderse por la lluvia.

Seguramente que el «once» de casa se verá muy apurado para poder ganar á los marinos que forman el «team», muy fuerte y conocedor del futbol á la perfección, destacándose el portero, interior izquierda y extremo derecha.

Los equipos estarán constituídos como sigue:

«Curacoa»: —ma

«CURACOA»: Boxvou (E. R. A.); Cox (A. B.), Vevian (A. B.); Manger (E. R. A.), Bate (P. A.), Hollanty (W.); Baker Lte. P. Salter, Manorcy (A. B..), Wrigth Pto., Tox (E. R. A.).

REAL SOCIEDAD: Zulueta (E.); Carrasco, Arrillaga; Rukuku, Ambrosio, Anechino; Yurrita, Zulueta (J.), Aguirrebengoa, Urbina, Olariaga.

El encuentro dará comienzo á las cuatro y media en punto.

A las localidades se han fijado un módico precio: 0,50 preferencia, y 0,25 general.

SPORT NAUTICO

REGATAS DE BALANDROS POR EQUIPOS :-: :-: :-:

Una de las pruebas de balandros que más suele interesar á los aficionados á este bello deporte son, sin duda alguna, las regatas que anualmente organiza el R. C. N. por equipos, para las que no hay ningún balandro «malo», ya que se cuenta la puntuación de todos ellos.

Este año, los equipos se han formado en la siguiente forma:

Equipo rojo: «Farruco», «Lola», «Emendek» y «Antziak».

Equipo amarillo: «Ordago», «Maitia - bi», «Sigma II» y «¡Olé!».

Equipo azul: «Alfonso XIII», «Luchana III», «Gredos II» y «Ping - Pong».

Ayer se corrió la primera prueba, sobre el recorrido de nueve millas, tomando parte los 12 barcos, sin retirarse ninguno, dando el resultado siguiente:

1.° «Gredos II», en 1 h. 52' 45" (azul).
2.° «¡Olé!», 1—54—18 (amarillo).
3.° «Emendek», 1—54—18 (rojo).
4.° «Maitia - bi», 1—55—55 (amarillo)
5.° «Ordago», 1—57—39 (idem).
6.° «Alfonso XIII», 1—59—21 (azul).
7.° «Antziak», 1—59—26 (rojo).
8.° «Luchana III», 1—59—39 (azul).
9.° «Farruco», 1—59—48 (rojo).
10. «Sigma II», 1—59—59 (amarillo).
11. «Ping - Pong», 2—0—30 (azul).
12. «Lola», 2—0—51 (rojo).

La clasificación por equipos dió la siguiente puntuación:

1.° Equipo amarillo: 2, 4, 5 y 10; 21 puntos.
2.° Equipo azul: 1, 6, 8 y 11; 26 idem.
3.° Idem rojo: 3, 7, 9 y 12; 31 idem.

Seguramente que será muy interesante esta prueba; aunque, por la froma actual que poseen los barcos, creemos inferior al equipo rojo.

REMO

CAMPEONATOS DE EUROPA DE 1922

Con asistencia de un enorme gentío, á pesar de la constante lluvia que ha caído, se han celebrado en Barcelona las finales del Campeonato de Europa de 1922.

Todos los muelles se hallaban repletos de deportistas que aguantaron firmes á pesar de la molestia de la lluvia.

Las pruebas todas resultaron muy interesantes; pero, en particular, la de ocho remeros fué una cosa realmente emocionante, entusiasmando al público la llegada de las cuatro yolas, que entraron casi juntas.

Las pruebas dieron el siguiente resultado:

Yolas «Skiffs» (un remero):

1.° Grasshopper Club, de Zurich (Suiza).
2.° Cercle des Regates, de Bruselas (Bélgica).
3.° Club Náutique, de Aix - les - Bains (Francia).
4.° Club del Mar (España).

Yolas doble «Scull»:

1.° See Club, de Biel (Suiza).
2.° Societá Cannotieri, de Milano (Italia).
3.° Société d'Encuragement au S. N., de Nogent - sur - Mer (Francia).
4.° Unión Náutique, de Lieja (Bélgica).

Yolas de «dos en punta»:

1.° S. N., de Ginebra (Suiza).
2.° R. S. Cannotieri, de Venecia (Italia).
3.° U. N., de Lyón (Francia).
4.° Royal S. N., de Gante (Bélgica).

Yolas de «cuatro en punta»:

1.° Cercle N. du Rhin a Strasbourg (Francia).
2.° Ruder C. Reuss, de Lucerna (Suiza).
3.° U. N., de Bruselas (Bélgica)
4.° S. des Etudiants, de Leyde (Holanda).

Yolas de ocho remeros:

Esta fué la más interesante y la que constituyó el «clou» de la fiesta.

Fué ganada por el equipo de Francia, después de una lucha formidable con Italia, Hungría y Holanda, que entraron por este orden, en medio de una ensordecedora ovación.

La organización fué magnífica, y la Federación Española de Sports de Remo ha recibido innumerables felicitaciones por el éxito con que ha sabido organizarlas. Algunos concurrentes manifestaron que su organización mejoró á las celebradas en 1921 en Amsterdam.

Después de las regatas de traineras

La lucha por el desempate será emocionante, entre Pasajes y San Sebastián. Una protesta de Guetaria

EN LA REGATA DE BATELES VENCEN LOS DONOSTIARRAS

ALGUNOS COMENTARIOS

Las regatas de traineras, celebradas el sábado pasado, han dejado muy descontentos á muchos admiradores «enragés» de pasaitarras y donostiarras.

Unos y otros, por la sencilla razón de haber dado el cronometrador oficial del Jurado el mismo tiempo á Pasajes y San Sebastián: 22' 16" 2.5. Y alegan que es imposible de todo punto emplear dos embarcaciones el mismo tiempo, porque... es imposible. Y no hay poder humano que logre convencerles.

Cada uno de ellos se apoyan en lo marcado en su respectivo cronómetro (?), el que lo tiene, y en el del vecino en caso contrario. Así, el uno ha tomado la hora en las rocas del castillo poniendo en marcha el «cacharro» en cuanto ha oído el disparo... Y ese es lo exacto...

Otros, que presenciaron la regata desde Igueldo, echaron á andar el «Omega» en cuanto se vió la espuma que producía la «champa» inicial de salida... También aquello era lo exacto... Y así, sucesivamente, de 30.000 sitios diferentes, originando enormes y acaloradas discusiones tabernerilas.

Cooperan á este estado de confusión, en gran parte, los que andan alrededor de la barca del Jurado, que lanzan á un lado y otro muchas veces tiempos aproximados; y que en aquellos momentos son peligros, y muchas veces intencionados.

La primera de las regatas ya dijimos que resultó admirable en todo momento, pues la lucha fué soberbia lo mismo entre Guetaria - Pasajes como por parte de Santurce y Fuenterrabía.

Los primeros, á la ida, sostuvieron una remada idéntica: rítmica y larga; la verdadera remada de estas luchas. Una pequeña ventaja conservó Guetaria; pero como la ciaboga de los pasaitarras fué admirable, pusiéronse ambas á la par, logrando á continuación éstos adelantarse á causa de unas olas; mas Guetaria seguía tranquila y no consentía tal cosa, y, con una boga clásica, de nuevo se adelantaba para no ser alcanzada, pues Pasajes había perdido ya su tranquilidad.

¿Sería cansancio? ¿Acaso desmoralización? Lo cierto es que allí ocurría algo cuando un veterano patrón descontaba ya el triunfo de los paisanos de Elcano, precisamente basándose en la forma irregular que venían aquéllos.

Hemos conversado, pasado el día de la emoción, con el laureado patrón de Pasajes. Interrogándole acerca de su regata, nos dijo que al regreso, y cuando mejor se le presentó la lucha para el triunfo, observó el fenómeno que ocurría en su tripulación: dos hombres había eliminados. Uno de ellos, tal vez el esfuerzo; el otro no volverá á su tripulación...

Desde luego, él reconocía que su tripulación, á pesar de ser magnífica, no igualaba la del año anterior. El servicio á la patria la había mermado...

Sin embargo, para el próximo domingo tal vez su gente estará más fuerte.

Conversamos acerca de las embarcaciones y nos manifestó que gustosamente correría con cambio de lanchas, á pesar de lo que muchos creían. En cuanto termine con las regatas de este año, «La Unión» se venderá por 3.000 reales. En ese sentido han propuesto á los ondarrabitarras.

Lo único que lamenta son los sacrificos (metálicos) que supone ocho días de aplazamiento; pero ello permitirá poder presentarse gano quien gane á la regata de honor en igualdad de condiciones que los guetarianos.

La trainera de Guetaria le agrada mucho... Pero primero hay que correr el desempate, y esa regata será fortísima y de una lucha formidable; tal vez decisiva...

Muy discreta y razonable nos pareció la manera de expresarse este distinguido marino, y un «Agur, jaunak» puso término á nuestra conversación.

Los que causaron decepción fueron los santurcefios. Se esperaba más de su actuación. Constantemente se afirmaba que daban 43 y 44 paladas por minuto en todo el regateo. Nosotros lo lo vimos: en general contamos 37; y si hubieran sido más, les hubiera sido más perjudicial. Esa remada ya no convence á nadie para esta estas aguas...

Los de Fuenterrabía gustaron más; y si durante el regateo no sufren tanta desviación, muy fácil se hubieran clasificado para la regata de consolación. A nosotros nos pareció que la fuerza de su tripulación no estaba bien calculada. Continuamente se inclinaban hacia babor, perdiendo así repetidas veces un lastimoso tiempo.

La segunda regata no tuvo interés de emoción. Unicamente los primeros momentos lo fueron, para conocer si los «pequeños» donostiarras podían con los de Zumaya. ¡Vaya si pudieron! Los otros, los «grandes», marchaban raudos para no perder tiempo.

Llevaban la remada clásica de soberbia manera. «Shoterocho», agachado, los llevaba muy bien; para las balizas de fuera había ganado ya segundos. «¡Austei-tek!», gritaban los donostiarras. Estos viraron perfectamente y continuaban remando perfectamente.

De pronto, un poco antes de «las puntas», una gasolinera avanzaba sobre la «Muzkarra»... y alguien observa que el tiro ha menguado. ¿Qué ocurre? ¿Exceso de confianza á causa de las sirenas de algunos vaporcitos? ¿Cansancio? No lo sabemos. Lo cierto es que la barra no se pasa con el brío acostumbrado. Alguien apunta la embarcación...

De pronto, nuevamente salen impulsados como al principio, terminando admirablemente. Había tardado ocho segundos y tres quintos más que el vencedor de la primera regata, y, ante el asombro general, quedaba empatado con Pasajes. «Shoterocho», enfurecido ante el calor de la emoción, quería decidir el empate al momento...

Eso se resolvería en tierra, y su solución no dejó del todo satisfecho á los donostiarras.

Se lamentaban de la escasez de recursos para su alimentación —mas las familias de muchos de ellos— en otros ocho días...

También éstos opinan que la regata del domingo será reñidísima, y tal vez decisiva...

Opinan que, con otra trainera que les hubiese hecho apretar, les hubiera sido fácil ganar algunos segundos...

Con ello no quieren restar méritos á sus rivales, sino justificar la mala «suva» que tuvieron en el sorteo.

La otra «cuadrilla», dirigida por el señor de la «pipa», se portó admirablemente. Salieron á no quedar los últimos, y lo consiguieron con creces. Confiados en la enorme ventaja que sacaban á los zumayarras, tal vez aflojaron, pues fué la tripulación que más fresca llegó; y eso que no llevaron cronómetro... Y todo ello con tres días de entrenamiento.

¡Hurra por «Shumay» y los suyos! Merece un regalo extraordinario la hazaña de estos valientes.

En todas las regatas tiene que haber un último puesto, y este año le ha correspondido á Zumaya quedar con él. En su honor diremos que pelearon hasta el último momento, pues entraron en la meta luchando. Siempre es una nota de buenos deportistas. Lo ridículo es abandonar la lucha sin terminarla.

Nos dijeron que no era la selección de aquel pueblo la que vino, sino un grupo de admiradores que, con su presencia, quisieron honrar á Elcano. Lo consignamos para que las cosas queden en su lugar.

De intento hemos dejado para lo último á los guetarianos.

Siempre han tenido fama de buenos remeros los hombres de la villa en que nació aquel valeroso navegante que primeramente dió la vuelta al mundo. Alguna vez también han conseguido señalados triunfos. Sin embargo, estos últimos años la suerte no les acompañaba, por lo que nadie les apuntaba para el primer puesto; muchos, la mayoría, les designaba el tercer puesto; algunos, el cuarto; y ellos, en fuerte y tenaz lucha, obtuvieron el primero.

En ningún momento de la lucha dudaron. Son muchos los que conceden algunos segundos de ventaja á la embarcación. Es muy razonable; pero convengamos en que si sus tripulantes no tiran...

A nuestro modesto entender, tres factores contribuyeron al éxito de su triunfo: la excelente tripulación que forman; la magnífica embarcación que poseen, y la protección moral que este año les ha prestado su glorioso paisano.... á quien de tan excelente forma han sabido honrarle.

NUESTRA SOLUCION

Ya dijimos que la solución dada al empate nos pareció admirable. Lo difícil y costoso para las tripulaciones resulta su manutención, y sobre todo para los que mantienen familia.

Muy razonables y justas encontramos las consideraciones que hacen los interesados. ¿Qué solución darle á esta cuestión?

Vamos á apuntar la nuestra, pues las quejas de los remeros son ahora más razonables que antes. (De esto ya hablaremos otro día.)

¿Cuántas tripulaciones se perjudican? Cuatro, que son: Guetaria y Santurce (que tienen que aguardar), y las dos empatadas.

Para ayudar á estas cuatro tripulaciones proponemos:

Que el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián constituya un primer premio para el vencedor del desempate.

Que la Excma. Diputación otorgue otro premio idéntico para el vencido, ya que el estímulo del triunfo existe por el interés de ambas tripulaciones en clasificarse para la bandera.

Y que los cafeteros, taberneros y fondistas de esta ciudad obsequien con una subvención á las tripulaciones de Guetaria y Santurce, pues para mantenerse en debida forma para la lucha final, se verán obligados á fuertes gastos, ya que los citados industriales son los que con estas regatas directamente se benefician.

¿Hace ó no hace la «ideica»?

Segundo día de regatas

LAS DE BATELES

El domingo tuvieron lugar las anunciadas regatas de bateles que organizaba la Comisión de Fomento de nuestro Excmo. Ayuntamiento.

El Jurado lo constituían los señores Olaizola, Aizpúrua, Ugalde (cronometrador), Bago, Andonaegui y el jefe de la Sección de Fomento, que actuaba de secretario.

Tres fueron las embarcaciones que se inscribieron para tomar parte en esta regata: una re-

Caserío

completo, hacia la costa, de cinco mil áreas de pertenecidos, extensos sembradíos, y manzanales, se desea arrendar.

Inútil presentarse sin buenas referencias.

Informarán en esta Administración.

Villa en venta

Situada en playa francesa, próxima á la frontera, amueblada, instalación de luz eléctrica, gas, agua potable y cuarto de baño.

Confecciones de los Pirineos

Trajes, jerseys, batas, echarpes y abriquitos para niños.

CASA ASTERIO PARRA.

AVENIDA, 34. HERNANI, 33.

VELLO

El usar depilatorios ó afeitarse es de igual resultado. Demasiadas pruebas tienen las decepcionadas que han gastado dichos ingredientes. El único medio eficaz y definitivo para librarse de tan feo defecto es CERA ORIENTAL "ALGOL". Verdadero extirpador y destructor del vello. Fuera de este tratamiento, TODO LO DEMAS ES INUTIL. Pesetas 18. Por correo, 1'50 más.

Exclusividad: Mme. Jeanne; masajista diplomada de París: OQUENDO, 26; San Sebastián. Teléfono 23 - 14.

JARABE DE YEN
DE
MANZANA LAXANTE

Utilísimo en los adultos é insustituible en los niños. De venta en todas las farmacias. Depósito: Elzaurdy, Plaza de Guipúzcoa, 6, San Sebastián. E. Durán, Tetuán, 9, MADRID.

¡CUIDADO! Pedid el DEYEN, pues hay imitaciones.

Se ofrece

sin grandes pretensiones, ingeniero - constructor de maquinaria, sabiendo contabilidad y correspondencia técnica en francés, inglés, español y alemán. Escribid: Rufino Solano; PASAJES.

Liquidación extraordinaria

de impermeables y gabardinas en "LA VILLA DE MADRID".

Es la casa que más barato vende sábanas, mantas, colchas y alfombras.

FUENTERRABIA, 8. :: TELEFONO 11-63.

Ostras

RESTAURANT CAMARA. PASAJES SAN JUAN.

FERIA DE MUESTRAS DE SAN SEBASTIAN

DEL 10 AL 25 DE SEPTIEMBRE
Plazo de inscripción: 15 de Agosto

Oficinas: Escuela de Artes y Oficios
TELEFONO número 9

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

presentando á Pasajes de San Pedro y dos á San Sebastián.

Aunque la concurrencia no fuera comparable con la que hubo la víspera, la regata fué presenciada por numeroso público, que se congregó particularmente por los alrededores del muelle.

Del vecino puerto de Pasajes acudió bastante público para presenciar la lucha entre los suyos y los donostiarras, y se marcharían, seguramente, desilusionados.

Verificado el sorteo de balizas, los bateles fueron colocándose en la forma siguiente:

Baliza número 1 («ipar aldetik»), «Euzkotarra», con bandera roja.

Baliza número 2, «Etzuten uste», de Pasajes de San Pedro, distintivo blanco; y

Baliza número 3, «Azkatasuna», con enseña verde.

La salida la hicieron soberbiamente las tres embarcaciones, que arrancaron con brío.

Pronto se destacó la remada del batel donostiarra que patroneaba Patxi Carril, que comenzaba á sacar ventaja á las otras.

También el otro batel donostiarra se adelantaba, aunque en menor escala, quedando un poquitín detrás los de San Pedro; pero como éstos no se conformaban con llegar últimos, realizando un fuerte esfuerzo lograron arrimarse á los del «Azkatasuna», sin lograr igualarlos.

Entre tanto, los de Carril viraban con tranquilidad y comenzaban á bogar de nuevo hacia el punto de salida.

En aquellas balizas quedó ya resuelto el resultado de la regata.

El «Azkatasuna» viró en segundo lugar; y los de Pasajes perdieron allí un precioso tiempo, quedando ya muy distanciados de la embarcación de Agote.

A los nueve minutos y escasos segundos de la regata, levantaban los «euzkotarras» los remos en señal de triunfo.

Veinte «paladas» más tarde cruzaban la meta los del «Azkatasuna», que, á su vez, consiguieron 11 paladas de ventaja sobre los pasaitarras.

CLASIFICACION DE LA REGATA DE BATELES

1.° «Euzkotarra», de San Sebastián, que invirtió en la milla y media de recorrido 9' 11" 2/5. Patrón, Francisco Carril.

2.° «Azkatasuna», de San Sebastián, en 9' 44" 4/5. Patrón, José Manuel Agote.

3.° «Etzuten uste», de Pasajes de San Pedro, 10' 3" 4/5. Patrón, Pedro Calafet.

Por lo tanto, quedan clasificados para la regata de honor las dos embarcaciones donostiarras, que regatearán por el mismo lado del domingo; pero cambiando la tripulación.

Es decir: que los de Carril, tripulando la «Azkatasuna», correrán por la baliza llamada de fuera llevando 34 segundos y 2/5 de ventaja sobre los de Agote, que, con la «Euzkotarra», saldrán por la baliza número 1, que tan codiciada es por todas las tripulaciones.

A pesar de ello, nos parece que va á ser muy difícil conseguir esa ventaja á la tripulación de Agote. Sin embargo, imposible no lo es; pudiera darse algún caso extraordinario y que éstos obtuviesen el premio de honor.

La impresión que sacamos de los ganancioso fué excelente. Desde los primeros momentos lograron imponerse con una boga preciosa.

Reman mucho estos virtuosos del remo, que lo mismo actúan en yola como en batel. Su triunfo del domingo fué resonante y no admite duda...

Los del «Azkatasuna» también se portaron bien. Confían que, con el cambio de sitio de embarcación, podrán desquitarse en la regata próxima. Sacar la ventaja lograda será muy difícil. En fin: allá veremos...

Los de Pasajes no nos convencieron. Su remada nos gustó muy poco; especialmente al regreso, que llevaron una boga muy simple.

Es extraño, pues siempre se distinguió San Pedro con bateleros fuertes y muy duros de pelar. Tal vez esté el secreto en la gran cantidad de «gasolineros» que sustituyen, de cierto tiempo á esta parte, á los antiguos botes para el traslado de viajeros en la vecina bahía de Pasajes...

El año pasado, el «Miguel Mari», de San Pedro, que ganó la regata de bateles, empleó en el recorrido 10' 5" 1/5. Este año los pasaitarras han empleados 10' 3" 4/5, ó sea cerca de dos segundos; y el «Euzkotarra», 9' 10" 2/5.

Si el recorrido era el mismo, los gasolineros no resuelven la solución...

El próximo domingo, antes de la regata de traineras, se jugará la regata de honor de bateles, disputándose la Copa Elcano y la denominada Guipúzcoa, con cuatro medallas de oro y cuatro de plata.

Una vez terminada la regata de bateles dieron comienzo las cucañas, concediéndose los siguientes premios:

El primero, de 30 pesetas, lo ganó Tenaro San Martín; el segundo, de 20, el mismo; el tercero, de 15, Miguel Prat; el cuarto, de 10, José Férez; el quinto, de 10, Gregorio Gurruchaga; el sexto, de 5, Miguel Prat; el séptimo, de 5, Modesto Basterra; y el octavo, de 5, el mismo.

⁂

A las tripulaciones de Pasajes de San Pedro y de San Sebastián se les ha devuelto sus correspondientes traineras.

⁂

En la Secretaría del Jurado de regatas se ha recibido un escrito, presentado por el patrón de la trainera «Elcano», don Bartolomé Uranga, y su representante en el Jurado, don Casildo Alcorta, referente á la regata que ha de celebrarse el próximo domingo, disconforme con la opinión sustentada por la mayoría del Jurado.

El Jurado se reunirá hoy, al mediodía, en la Casa Consistorial para tratar de ese asunto, y, dada la nobleza y caballerosidad de los señores que lo constituyen —y la rectitud que le inspiran en sus actos—, es de esperar que la resolución que adopten sea, como siempre, acertada.

MOTORISMO

LA CARRERA DEL CIRCUITO DE ORDUÑA

El domingo se celebró la anunciada carrera motorista que organizaba el Club Deportivo, de Bilbao.

Por disposición de una orden gubernativa, la carrera se limitó al Circuito de Orduña (que comprendía solamente 8.800), que dió el siguiente resultado:

Motos grandes:

1.° Zacarías Mateos, que invirtió en el recorrido 25' 54".

2.° Eduardo Landa, en 26' 30" 2/5.

3.° Paciano Fernández, en 26' 51".

4.° Antonio Artecha, en 27' 1/5.

Se retró Pedro Sorriguieta.

Motos pequeñas:

1.° Luis Arana, que tardó 30'.

2.° Oswaldo Filipini, en 34' 1/5.

3.° José Aguirre, en 35' 39" 3/5.

Retiráronse tres de los inscriptos.

Motos con «side-car»:

1.° Vicente Naurer, que tardó 28' 25 1/5.

2.° Fermín Ibarra, en 31' 8" 1/5.

El «record» de la cuesta de Orduña lo batió Zacarías Mateos, que invirtió en subirla 8 minutos y 32 segundos.

Después de la comida, que fué cordialísima, se verificó la carrera del kilómetro lanzado. Se clasificaron:

El primero, en motos con «side-car», Vicente Naurer.

El segundo, en motos grandes, Landa.

El tercero, en motos pequeñas, Luis Arana.

La carrera fué presenciada por un enorme gentío, que acudió desde las primeras horas del amanecer.

Hace falta

señorita para maniquí, con buenos informes. Calle VERGARA, número 2, primero.

HOTEL MIRAMAR

PASAJES.

Hermosas habitaciones. Preciosas vistas á la bahía. Tranvía cada quince minutos.

PENSION: 10 PESETAS.

Se traspasa

el local de la joyería

SAINZ

GRAN LIQUIDACION DE JOYAS.

HERNANI, 21.

SAN SEBASTIAN

Vendo

pequeño "landaulet" "OVERLAND". Darán razón HOTEL DE LONDRES.

NATACION

La Travesía de la Bahía de Arcachón, organizada por la Sección de Natación y de Sports Atléticos de Arcachón, ha obtenido un éxito resonante.

A las tres y media se dió la salida á la señorita Eizaguirre (San Juan de Luz), con 15 minutos de «handicap».

Después partieron los nadadores en número de 10 de los 51 inscriptos.

El recorrido era de 7.500 metros.

Lacabanne toma la cabeza, seguido de Tissot, Ardicheu, Méndez, Betato, Diez, etcétera. El forturista logra pasar á Ardicheu (el cual abandona la prueba) y se dedica á dar caza á Tissot, lo que consigue á unos tres kilómetros de la meta, clasificándose el segundo, por un minuto sobre Tissot.

J. Ramón Múgica, molestado por el oleaje de costado, se retiró á los 1.000 metros escasos de recorrido.

Sin embargo, después tomó parte en una prueba de 400 metros (nado libre), ligrando una señalada victoria sobre 18 participantes que concurrieron á ella.

La prueba la ganó con facilidad, pues su forma es magnífica.

Volveindo la Travesía, diremos que fueron retirándose muchos nadadores molestados por el Noreste, que les daba de cara.

CLASIFICACION GENERAL

1.° Lacabanne (B. A. C., de Burdeos), que invirtió en el recorrido 1 h. 6' 22".
2.° Méndez (Fortuna, de S. S.), 1 h. 7' 16".
3.° Tissot (S. B. N., de Burdeos).
4.° Gadón (B. A. C., de Burdeos).
5.° Letallar (ídem).
6.° Bainçonneau (San Juan de Luz).
7.° Regnier (B. A. C., de Burdeos).
8.° Ponech (Toulouse).
9.° Sirach (C. A. M. A., de Burdeos).
10. Díez César (S. B. N., de Burdeos).
11. Jeanne Eizaguirre (San Juan de Luz).
12. Hostallrich (ídem).
13. Andrés Eizaguirre (San Juan de Luiz).
14. Barrés.
15. Rabaud (S. A. B., de Burdeos).
16. Marión.
17. Challet (S. B. N., de Burdeos).

«CHALLENGE»

1.° B. A. C., de Burdeos; 12 puntos.
2.° San Juan de Luz; 28 ídem.
3.° S. B. N., de Burdeos; 30 ídem.

Como Ramiro Goñi, por dificultades surgidas á última hora, no pudo trasladarse, el Club Deportivo Fortuna no pudo luchar por la «Challenge», lo que influyó mucho en la retirada de Mugica.

El fortunista Méndez añade un nuevo triunfo en su carrera deportiva, pues si en Biarritz se sacó la espina del Urumea, aquí ha sido la de Bayona derrotando á Ardicheu, Tissot y Díez, que fueron los tres primeros en la Travesía de Bayona.

La Prensa francesa dedica calurosos elogios al estilo y forma del joven «nageur» madrileño, representante del C. D. Fortuna, de San Sebastián.

¡Bravo, Perico!

El Club organizador de la prueba prometió, dado el éxito alcanzado este año, hacerla internacional, con objeto de que concurran á ella los mejores nadadores europeos para el próximo.

Los fortunistas fueron muy agasajados, regresando contentísimos de su estancia en la bonita playa de Arachachón. — M. M.

Innovation - Bayona

Angulos de la Rue Thiers. Bermede y Lormand.

Baúles y armarios americanos "INNOVATION".

Marroquinería de lujo. Artículos de viaje. Objetos de fantasía. Especialidad para regalos.

Muebles. Potería. Tisus de FRANCIS-JOURDAIN.

Instalaciones modernas sobre pedidos. Artículos para todos los sports. Especialidad para "tennis". Raquetas "Driva", "Spalding" y "Bussey".

TELEFONO 246. — BAYONA.

ESPECTACULOS

FRONTON JAI-ALAI

Paseo de Ategorrieta

Grandes partidos de pelota á remonte para hoy, MARTES, á las CUATRO MENOS CUARTO de la tarde.

ABARRATEGUI y SALAVERRIA (rojos) contra ECHANIZ y VEGA (azules), sacando Abarrategui del 10 y Echániz del 11.

SALON NOVEDADES

Garibay, 36

Hoy, martes, los grandes "films" americanos.

ESTRENO en este Salón de la grandiosa película en cinco partes "EL SIGNO DEL ZORRO"; creación del esforzado artista DOUGLAS FARBAINKS y considerada como la mejor producción cinematográfica de dicho actor.

Secciones á las seis y siete y media y diez y cuarto noche.

Precio: Butaca, 1'25 pesetas.

GRAN KURSAAL

A las cinco y media de la tarde, "thé - dansant" de moda en el gran hall.

⁂

A las diez de la noche, despedida de los Ballets Rusos Diaghilew.

TEATRO VICTORIA EUGENIA

Funciones para hoy, martes:

A las seis y media y diez y cuarto de la noche, "El capitán sin alma".

TEATRO DEL PRINCIPE

Funciones para hoy, martes:

A las seis y media, "Regina".

A las diez y media, á petición del público, "El infierno".

SALON MIRAMAR

Secciones de "cine" y "varietés" á las siete de la tarde y diez y cuarto de la noche.

PALACIO DE BELLAS ARTES

Secciones de "cine" de seis á nueve y á las diez de la noche.

Bayona - Automóvil

CELESTINO GAMBADE.

Velos, motos, coches, pesos pesados: PEUGEOT. EL SOLO STOCKISTA OFICIAL MICHELIN.

Grandes talleres de reparación mecánicos. Carrocerías. Pintura. Adornos. Trabajos esmeradísimos.

Precios fuera de toda competencia en igual trabajo. Stock BANDAJES "DUNLOP".

Despacho y dirección: 3, Rue Lafitte.

Almacenes: 1, Rue Thiers.

Talleres y garage: Rues Arsenal y Cordeliers. Teléfono 246; BAYONA.

Representantes

activos deséanse en toda España para artículos propaganda y regalo y Fábrica Plumas Stilográficas. Dirigirse con referencias á "ARTICULOS GRACIA", Barbará, 1 y 3, BARCELONA.

PERDIDA

por los jardines de Alderdi - Eder ó calle de Urbieta, de una cadenita y dos medallas de oro, Niño Jesús y San José, con iniciales y fecha al reverso; otra medalla de San Ignacio, de plata. Se agradecerá su entrega y se gratificará en URBIETA, 68, segundo.

Liquidación de impermeables

en "SPORTING". LOYOLA, 10.

CURA INFALIBLE

EN BREVES DIAS, Y SIN MOLESTIAS, DE LA BLENORRAGIA, GONORREA, GOTA MILITAR, CISTITIS, PROSTATITIS, CATARRO VESICAL y demás enfermedades de las vías urinarias, en ambos sexos, por antiguos y rebeldes que sean, con los CACHETS COLLAZO. Premiados con medallas de oro en París y Roma. Aprobados por el Departamento Nacional de Higiene de Buenos Aires, por el Consejo de Higiene de Montevideo, por las respectivas autoridades sanitarias del Paraguay, Chile y Brasil, y registrados en la Inspección General de Sanidad de España. Preparados por el doctor Angel García Collazo, en Rosario (R. Argentina).

TESTIMONIO:

El facultativo que suscribe se hace un deber de certificar que ha recetado en su clínica particular y del hospital los "CACHETS ANTIBLENORRAGICOS COLLAZO", habiendo obtenido el resultado satisfactorio que indica el cuadro estadístico siguiente:

	Casos tratados	Curados de 1 a 5 semanas	Incurables en 5 semanas	Abandonaron la cura
Blenorragia aguda...	128	117	3	8
— crónica.	152	156	5	11
Cistitis acuda.....	88	87	»	2
— crónica...	112	99	3	10
Prostatitis aguda...	91	85	»	5
— crónica.	129	114	6	9
Otras afecciones....	52	49	1	2

Como los hechos dicen más que las palabras, creo que la estadística descrita me exime de hacer el elogio del remedio; solamente deseo hacer constar la grandísima satisfacción que experimento al ver los beneficiosos resultados que para la Humanidad representa la atinada combinación de los "CACHETS ANTIBLENORRAGICOS COLLAZO".

Precio, 15 pesetas. Firmado: P. ORTI.

OBSERVE USTED que, á pesar de parecer elevado el precio, resulta el medicamento más económico, porque la cura segura se obtiene con sólo una ó dos cajas, en la mayoría de los casos, y muy raramente se necesitarán más de tres, siendo además el tratamiento más cómodo, rápido, radical y reservado.

En San Sebastián: Farmacia Tornero, etc.

Dos interesantes folletos y muestra de "Azúcar Collazo" se remiten gratis.

Pedidos y giros á A. GARCIA; Apartado, 662; MADRID.

SARNA

Desaparece radicalmente con la pomada alemana "BARACHOL" (Registrada en la Inspección General de Sanidad de Madrid). UNICA que cura todo el cuerpo CON SOLO FROTARSE LAS MANOS, sin baños ni desinfección de ropas. Evita grandes molestias y gastos. Ideal para gentes de condición humilde, ejércitos en campaña, Hospitales, Sanatorios, etc., etc. GARANTIZAMOS RESULTADO. De venta en farmacias y droguerías.

Concesionarios para España:

HISPANIA HANDELSGESELLSCHAFT.

VILLAFRANCA DE ORIA (Guipúzcoa).

Magnífica ocasión

Se vende canoa, perfecto estado, cuatro motores de 40 caballos, 20 metros, cinco camas. Dirigirse: conserje Hotel María Cristina.

...EL...

gusto refinado proclama como preferida para ropa blanca

LA CASA MAYER. CHURRUCA, 5.

Informarán: MORAZA, 1, segundo.

Dr. ESNAL

MEDICINA GENERAL. Soraluce, 3, 1.

Consulta de 9 á 11 y de 3 á 5. Teléfono 12 - 44.

Teatro Principal

COMPAÑIA DEL TEATRO LARA DE MADRID.

Director: Ricardo Simó Raso

Grandes éxitos - Funciones tarde y noche - Léanse carteles

FIN DE FIESTA: ISABELITA RUIZ.

Los almacenes AUX DAMES DE FRANCE

Bayona :—: Rue Thiers :—: Bayona

Son los más importantes y mejores surtidos de la región.

Venden de todo y todo á precios muy baratos.

ENTRADA LIBRE

BANCO DE SAN SEBASTIAN

FEDERADO CON EL BANCO HISPANO - AMERICANO

CAPITAL: 20.000.000 de pesetas :-: RESERVAS: 3.000.000 pesetas

Oficina Central: AVENIDA DE LA LIBERTAD, 19. — SAN SEBASTIAN.

Alegría, Andoáin, Ataun, Azcoitia, Azpeitia, Beasáin, Cestona, Deva, Eibar, Elgoibar, Elizondo, Guetaria, Fuenterrabía, Irún Hernani, Legazpia, Mondragón, Oñate, Orio, Oyarzun, Pasajes, Placencia, Rentería, Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, Villafranca, Zarauz, Zumarraga, Zumaya.

Cuentas corrientes á la vista ..... 3 %.
Depósitos á plazo fijo de 3 meses ..... 3'50 %
Idem ídem de 6 ídem ..... 4 %
Idem ídem de 9 ídem ..... 4'25 %
Idem ídem de 12 ídem ..... 4'50 %

BONOS A PLAZO FIJO DE UN AÑO CON CUPONES PAGADEROS TRIMESTRALMENTE, 4,50 %.

Libretas de crédito con interés á la vista de 1 á 10.000, 4 %.

Cuentas corrientes en moneda extranjera del 2 % al 5 %.

DESCUENTOS — PRESTAMOS — CREDITOS — CAMBIO — BOLSA.

†

La señora

DOÑA PRUDENCIA MIRANDA

(VIUDA DE BARNECHEA)

falleció á las seis y media de la mañana de ayer,

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su Director espiritual, R. P. Bernabé, Carmelita Descalzo; su hija, doña Juana; hermanos políticos, sobrinos y demás parientes suplican á sus amigos encomienden á Dios el alma de la finada y asistan á los funerales que por su eterno descanso se celebrarán hoy, MARTES, á las NUEVE, en la iglesia parroquial de este valle, por lo cual les quedarán agradecidos.

La conducción del cadáver al cementerio de Polloe tendrá lugar á continuación de los funerales.

OYARZUN, 12 de Septiembre de 1922.

†

EL SEÑOR

Don Miguel Charola y Achúcarro

falleció anteayer, á las ocho de la noche, á los 71 años de edad,

después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Juana Iraola é Igarzábal; hijos, R. P. Juan (ausente), don Angel (ausente), don Manuel, don José (ausente) y don Emilio; hijas políticas, doña Emilia Balducier y doña Jesusa Landa; nietos; hermana; hermana política; sobrinos, primos y demás parientes al participar á sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida les suplican encomienden su alma á Dios y se sirvan asistir á los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, á las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SAN SEBASTIAN EL ANTIGUO, y acto seguido á la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 12 de Septiembre de 1922.

Domicilio: PLAZA DE ALFONSO XIII, 2, primero.

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

CRONICA JUDICIAL

Constituída la Junta de Gobierno de esta Audiencia provincial ayer, a las diez, tuvo lugar el acto de toma de posesión de su cargo de oficial primero de Sala por don Rafael Ayza Vargas-Machuca, nombrado por Real orden de 12 de Agosto último.

Por el Tribunal de Derecho de esta Audiencia se han señalado los siguientes juicios para el mes de Septiembre:

Día 18. — A las diez, contra Francisco Delgado, por estafa. Letrado, señor Arbide; procurador, señor Hernáez; a las diez y media, contra Ciriaca Sáenz, por inhumación ilegal. Letrado, señor Usunáriz; procurador, señor Erviti; a las once, contra José M. Eizaguirre, por lesiones. Letrado, señor Arbide; procurador, señor Olondriz.

Día 25. — A las diez, contra Hipólito Calleja, por lesiones. Letrado, señor Uhagón; procurador, señor Irahoz; a las diez y media, contra José Letamendía, por estafa. Letrado, señor San Martín; procurador, señor Morlan; a las once, incidente de apelación del partido de Tolosa contra auto de procesamiento. Letrado, señor Usandi aga (don I.); procurador, señor Gutiérrez.

Día 27. — A las diez, contra Sotero Martínez, por hurto. Letrado, señor Barcáiztegui; procurador, señor Erviti; a las diez y media, contra Pedro Mola y otro, por hurto. Letrado señor Granés; procurador, señor Arizmendi.

Día 30. — A las diez, contra Luis Alday y otro, por estafa. Letrado, señor Arbide; procurador, señor Morlan.

Se compra una sierra de carro
Informarán en esta Administración.

Concurso de ganadería en Fuenterrabía

Con gran solemnidad se ha celebrado el concurso local de ganadería que anualmente se hace en aquella ciudad.

Ha concurrido al mismo un número crecido de hermosos ejemplares de ganado vacuno, notándose un aumento considerable en cantidad y calidad del ganado joven de las dos primeras secciones, que promete, caso de que se conserve este ganado—y no debe descuidarse este detalle—, una mejoría no lejana en la ganadería de aquella zona.

El Jurado lo han constituído el alcalde, la Comisión de Agricultura de la Diputación, formada por el presidente, don Vicente Laffitte, el señor marqués de Valdespina y el personal técnico de la misma; el diputado provincial del distrito don Blas de Echegoyen, el veterinario municipal don Gil Narvaiza y el inspector don Felipe Chamorro.

Acudió también, invitado al efecto por el Ayuntamiento, el Excmo. señor marqués de la Frontera, digno e inteligente secretario de la Asociación General de Ganaderos del Reino, quien, en nombre de dicha Asociación, dió una subvención con destino a premios.

Clasificado el ganado, se hizo la distribución de premios y desfile ante el Jurado y numeroso público.

IMPERMEABLES DE SEDA,
IMPERMEABLES DE CRESPON.
IMPERMEABLES DE HULE.
NUEVOS MODELOS Y PRECIOS BARATOS.
La Concha Guipuzcoana

Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

En el sorteo verificado hoy ante el Notario del Ilustre Colegio y distrito de esta Corte, Don Modesto Conde y Caballero, de las obligaciones correspondientes al vencimiento de 15 de Noviembre próximo, han resultado amortizadas las siguientes:

1.500 Obligaciones especiales Norte 6 %

Números: 39.401 á 500 — 39.701 á 800 — 42.801 á 900 — 48.701 á 800 — 99.701 á 800 — 106.801 á 900 — 116.301 á 400 — 117. 801 á 900 — 151.601 á 700 — 161.701 á 800 — 162.001 á 100 — 177.401 á 500 — 180.101 á 200 — 180.201 á 300 y 189.901 á 190.000.

Los poseedores de estas obligaciones podrán efectuar el cobro de las mismas desde el 15 de Noviembre del presente año, en los puntos siguientes:

EN FRANCIA: Conforme á los anuncios que allí se publiquen.

EN MADRID: En el Banco de España y en las Oficinas de Títulos que la Compañía tiene instaladas en su estación del Príncipe Pío y en el Palacio de la Bolsa (Lealtad, 1).

EN BARCELONA: En la Oficina de Títulos instalada en la estación del Norte.

EN BILBAO: Por el Banco de Bilbao.

EN SANTANDER: Por el Banco Mercantil y por el Banco de Santander.

EN VALLADOLID, LEON, ZARAGOZA, SAN SEBASTIAN Y VALENCIA: Por las Oficinas de Caja que la Compañía tiene en sus respectivas estaciones.

Y, por último, por las Agencias y corresponsales del Banco Español de Crédito, en todos los lugares no expresados, y por todas las sucursales del Banco de España.

Madrid, 28 de Agosto de 1922.

EL SECRETARIO GENERAL DE LA COMPAÑIA. — Ventura GONZALEZ.

Anuncio publicado en la "Gaceta de Madrid" el día 5 de Septiembre de 1922.

NOTICIAS

Registro civil. — En este Centro se efectuaron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Miguel Goñi y Martínez, Alvaro María de Laiglesia y González, María Mata y Rodríguez, Manuel Rodríguez y Michel, María Abaitua y Ecenarro, Josefa Marticorena y Marticorena, José Zubía y Gómez y Sebastián Damborena y Martínez.

Defunciones: Luis Alberdi y Larrañaga, Miguel Charola y Achucarro, José Joaquín Andoaga y Barea, Josefa Petra Echeverría y Zabala é Isabel Bacialupe y Luzuriaga.

Movimiento de viajeros. — El día 10 hubo el siguiente:

Entrados	3.854
Salidos	3.444
De más	410
Existencia anterior	31.525
Existencia	31.935

RIOJA PALACIOS. El mejor vino de mesa.

Natalicio. — Ha dado á luz con toda felicidad una preciosa niña la señora doña Matilde Velasco, esposa del empleado de esta Administración don Francisco Salaverría

Insuficencia Estomacal. — Es preciso en algunas enfermedades del tubo digestivo procurar estómago á quienes carecen de él, por medio de medicamentos que aumentan la secreción del jugo gástrico, la motilidad del estómago y su potencia fortificante. Para digerir y asimilar el mejor de todos ellos es el Elixir Estomacal de Saiz de Carlos.

Bodegas FRANCO - ESPAÑOLAS elaboran el Rioja preferido por las personas de gusto.

Por evitar un atropello. — En el cruce de la Avenida de la Libertad con la calle de Oquendo, por no atropellar á una mujer que, aturdida, cayó al suelo, el conductor del automóvil "4.417 - M" se metió en una de las aceras, chocando con un farol, dejándolo torcido y rompiéndole todos los cristales.

Otro desperfecto. — En la Plaza de Guipúzcoa, al salírsele el troley á un tranvía, arrancó el sombrerete á un farol público.

SUCESOS DEL DOMINGO. — **Un choque.** — En la calle de Zubieta cayó un caballo enganchado á un carro en el momento en que llegaba un tranvía del servicio de Igueldo, el cual chocó con el carro por no haber podido frenar á tiempo.

No ocurrió nada, ni desgracias ni desperfectos.

Enciclopedia Espasa. — Puede examinarse en la LIBRERIA INTERNACIONAL, 6, Churruca, donde se admiten suscripciones.

Niños atropellados — A mediodía, cuando jugaba en el gasómetro el niño de siete años José Ramón Corta, fué alcanzado por un tranvía de Hernani.

El niño fué conducido á la Casa de Socorro, donde el médico de guardia le apreció la fractura del fémur izquierdo por el tercio medio.

En el mismo coche fué trasladado á su domicilio.

—A las ocho y cuarto de la noche, en la calle de la Autonomía, el automóvil "7.096 - M." atropelló al niño de nueve años Joaquín Millán.

El atropellado fué recogido en el mismo automóvil y llevado á la Casa de Socorro, dnde le apreciarn diversas erosiones en la cara y en el brazo izquierdo.

El atropello ocurri óal atravesar el niño la mencionada calle.

FAJAS PARA ENFRMOS, CORSES, SOBRE MEDIDÁ=LOYOLA 10 **FULY**

Soldado herido. — Por la mañana, en la Avenida de la Libertad, el soldado del Regimiento de Cuenca Cirilo Albizu sufrió una caída en el momento en que llegaba el automóvil "820 - W - 3", el cual le alcanzó.

Trasladado el soldado á la Casa de Socorro, se le curaron varias erosiones y contusiones en ambas piernas.

Después se le trasladó al Hospital militar.

Otro atropello. — En la Plaza de la Alameda, una carretilla atropelló á una señora, á la que dió un fuerte golpe, sin causarle ninguna herida.

El carretillero fué denunciado.

Un escándalo. — En una casa de la calle de Autonomía, un matrimonio y su hija promovieron un fuerte escándalo. Fueron denunciados.

Haciendo fuego. — Fué denunciado un individuo que en un solar se puso á quemar un montón de paja y hierbas.

Hotel Baños Elgorriaga
Inaugurado recientemente. Se admiten encargos comidas turistas. Dirigirse Admor. balneario.

Beodos. — Fué detenido y conducido al Gobierno civil un marinero inglés que se encontraba en estado de embriaguez.

—Fué detenido Juan Manuel Sarría por encontrarse en igual estado.

Extranjeros de buen humor. — Tres individuos extranjeros se metieron en el agua en la playa de Gros para bañarse; como uno de ellos, con objeto de divertirse, empezó á hacer gestos como pidiendo auxilio, la gent ecreyó que se estaba ahogando y se avisó á la Inspección para recogerlo.

Los tres individuos, en cuanto llegó el coche, montaron en él y se marcharon al hotel donde se hospedanñ

No estaba para fiestas. — A mediodía fué detenida una joven que molestaba á un individuo. La joven no tenía domicilio, porque dice que vino á San Sebastián atraída por las fiestas. Se le condujo al Gobierno civil.

Juanita Krug
CORSETERA y FAJISTA diplomada en París.
Surtido variadísimo en telas y gomas. Precios sin competencia. Nada de fábrica. Todo á medida.
PLAZA DE PINARES, 2, principal derecha, esquina á Miracruz. Teléfono 28 - 33.

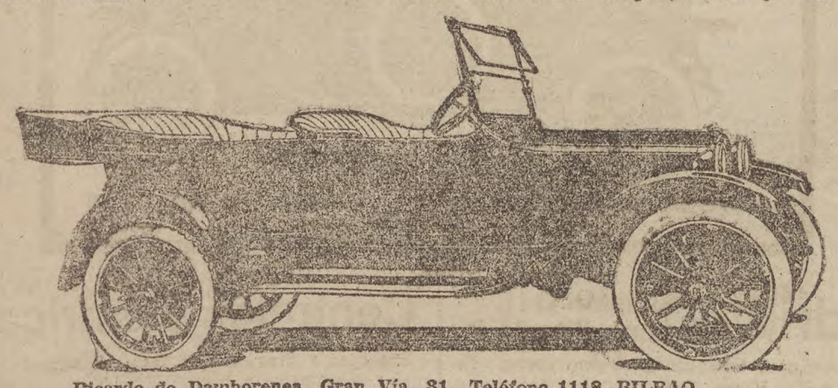
No viaje V sin una cajita de
ONDOIBIL
evita y cura el mareo

SUCESOS DE AYER. — **Denunciados.** — Fueron denunciados unos muchachos que por la tarde prendieron fuego á unas hierbas del monte Urgull, provocando un incendio de bastante extensión.

Otra niña atropellada. — Por la mañana, á última hora, fué atropellada una niñañ de diez años llamada Jesusa Balerdi por un automóvil cuya matrícula se ignora.

La niña fué curada de herida contusa en la frente.

AUTOMOVILES
DODGE BROTHERS
EL MAYOR EXITO CONOCIDO EN AUTOMOVILISMO.
PRODUCCION ANUAL: 132.000 COCHES
Perfectos en construcción. — Máximum de solidez con mínimum de consumo.
NUEVOS PRECIOS 1922 Torpedo cinco asientos completo, 9.500 pesetas. Conducción interior complto, 14.500 pesetas.



Ricardo de Damborenea, Gran Vía, 31. Teléfono 1118. BILBAO.

Underwood
Campeón durante
17 años consecutivos
C. M. Guillermo Trüniger, S. A.-Apartado 298-Barcelona
Sucursal en BILBAO: Ledesma, 30. — Representante en SAN SEBASTIAN: A. D. Besné. Calle de OQUENDO, número 26.

Pastillas de café y leche de LOS PIRINEOS
Pastillas de té y leche de LOS PIRINEOS
No consumid otras
Son exquisitas y finas
GUERNICA (Vizcaya)

100 transformadores y 300 motores eléctricos
Transformadores desde 5 á 500 kilovatios, á los voltajes desde 2.000 á 30.000 en alta tensión, y de 120 á 500, en baja y motores, desde ¼ hasta 300 HP. á los voltajes desde 120 á 500 voltios; todos en existencia y en toda clase de corrientes. Grupos motores-bombas, motores "DIESSEL" y gasolina. Proyectos y presupuestos de Centrales é instalaciones, material eléctrico en general, todo de las mejores marcas. PRECIOS SIN COMPETENCIA.
E. ROMERO
SAN SEBASTIAN. PLAZA DE BILBAO, 1. TELEFONO 2 - 96.

"JABON LAGARTO"
UNICOS FABRICANTES
Lizariturry y Rezola, S. en C.

Se vende en San Sebastián en todos los establecimientos al precio de 0,75 PESETAS la pastilla de medio kilo. ::
EXIJASE LA MARCA, DESCONFIANDO DE LAS NUMEROSAS IMITACIONES.
Para cerciorarse dirigirse al depósito: Vergara, 14. Garibay, 30 y San Juan 11.

Bomba "PRAT"
"EL MATERIAL INDUSTRIAL". C. A.
CAPITAL 2.000.000 DE PESETAS.
Calle de Tomás Gros, 5.
(Esta calle es la primera á mano derecha á la salida del Puente Santa Catalina). Parada de todos los tranvías línea Rentería.

BAR - RESTAURANT "NERIA"
PUERTO, 7, BAJO.
Se sirven comidas exquisitas á todas horas. Vinos, licores y cervezas de acreditadas marcas.

GASOLINA
REFINERIA DE PASAJES.
Precios en la fábrica:
Hectólitro, sin derechos, pesetas 72.
Bidón de cinco litros, sin derechos, 3'60.
En San Sebastián se sirve á domicilio.
Informes: PLAZA DE LASALA, número 3. 1.º

Vinos finos de Rioja
GRAN CHAMPAN "LUMEN". — CORAO "FARO".
"BODEGAS BILBAINAS".
TRIUNFO, 8. :: TELEFONO 26-26.

Casa "Eguiazu"
ARTICULOS DE FANTASIA.
BISUTERIA FINA
Y DAMASQUINADOS.
HERNANI, 15 :: SAN SEBASTIAN.

Se vende
un camión marca "FIAT" para cuatro toneladas con toldo, en muy buen uso y á prueba. Para informes, á Ignacio Garmendia. ELIZONDO (Navarra).

Centrales Hidroeléctricas
Estudios y proyectos de centrales eléctricas. Turbinas hidráulicas y reguladores de gran precisión. Numerosas referencias. S. GOÑI; ingeniero; PLAZA DE GUIPUZCOA, número 1.

Atención
Si quieren tomar buen chocolate y comer ricos bombones, comprar en casa de ERRANDONEA, de Irún, y se convencerán de que no los hay mejores. De venta en todos los ultramarinos.
Depositario en San Sebastián: ABDON PICATOSTE, calle PRIM, número 38, comercio.

MUEBLES
Por reformas del local se liquidan todas las existencias á precios de fábrica. LA ECONOMICA Larramendi, 8 é Isabel la Católica, 8. Tel. 25-88

Alcohol de quemar
"EL LEON"
JOSE GROS San Sebastián

Grandiosa liquidación
"LA KURSAAL". BENGOECHEA, 3. Tel. 2 - 33.

Peugeot 6|8 H. P.
motor patente "Bugatti", dos plazas, pintura amarilla, capota, equipo completo, faros, linternas, herramienta, completamente nuevo.
Razón en esta Administración.

VENDO
varios pisos en el centro de la población, con facilidades de pago.
Dirigirse: Teléfono 6 - 55.

PENSION HURTADO
Antes Franco - Castellana
CARMEN, 6 y 8 principal. MADRID.
Gran confort; preciosas habitaciones con vistas á la Puerta del Sol; baño, calefacción por vapor, ascensor y teléfono. Se admiten estables con y sin. On parle français.

SURTASE Vd.
SIEMPRE EN LOS
GRANDES
ALMACENES
LOUVRE
AHORRARA DINERO
Calle DE HERNANI 3 y 5
(FRENTE AL Gran CASINO).

COLLARES DE PERLAS
LA MEJOR IMITACION DEL MUNDO.
MACIZAS "PERLAS ARCO" INALTERABLES
OCHO MODELOS DIFERENTES DESDE 18 PESETAS.
IMPRESOS DESCRIPTIVOS GRATIS
NOVELTY TRADING Co. MORAZA, 8 BIS. (OFICINA DE 10 á 1).

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

CRONICA DE LA SEMANA

NOTAS DE LA VIDA DONOSTIARRA

Convengamos, señores forasteros, que este San Sebastián es único.

El espectáculo que ha ofrecido estos días es de los que dejan recuerdo de generación en generación y no se olvidan nunca.

La semana grande de Agosto ha quedado eclipsada por esta fenomenal de Septiembre.

Apuntemos una parte del programa: La expedición naval a Guetaria; la recepción suntuosa en la Diputación, la fiesta náutica de la bahía; función de gala en el Kursaal; tómbola de la Cruz Roja en el Casino; verbena en el mismo; regata de traineras; corrida de Beneficencia; fiesta de la belleza; fiesta en Palacio, y el Grand Prix.

No es posible reunir más atractivos en menos tiempo, ni mayor animación en nuestra ciudad. De lo saliente ha sido la evolución de la escuadra internacional, formada bajo el mando del Rey de España, y las preciosas iluminaciones que han lucido los barcos.

Las carreras de caballos, con su gran premio de un millón y pico de francos, han resultado algo que hasta ahora no se había conocido aquí en género de magnificencia. Elegancia, distinción y belleza se daban la mano en la «pelousse», entre una afluencia enorme. Más de cinco mil vehículos, en su mayoría automóviles, transportaron unas 30.000 almas al hipódromo. Los trenes fueron abarrotados, habiendo quedado miles de personas sin asiento; y el tranvía de Tolosa daba miedo por los racimos de personas que colgaban de todas partes. Bilbao, Biarritz y las playas vecinas vertieron un contingente considerable sobre Lasarte.

Claro es que esta avalancha humana, inesperada, causó una gran desorganización en los servicios, y los automóviles y carruajes se atropellaban en la carretera, formando nudos de obstrucción que hacían retardar la llegada.

La explanada de entrada al hipódromo quedó cubierta con tres mil automóviles, y los demás tuvieron que ocupar los caseríos y una larga línea en la carretera hasta Oria.

El duque de Toledo fué el agraciado con el gran premio, por lo que le felicitamos.

La corrida de Beneficencia resultó un exitazo, más que por su recaudación importantísima y cual nunca ha obtenido hasta la fecha el pío establecimiento, por el precedente que se sienta para otro año, que será la fiesta más importante de todo el verano.

Con motivo de este festejo y el de las verbenas han resurgido las mantillas y los mantones; y este cambio en el tocado de nuestras lindas muchachas ha efectuado también un cambio en las ideas egoístas del sexo feo, y alguno ha dejado prender su corazón ante el palmito de la dueña de un mantón de Manila blanco, con flores rameadas y peineta verde.

El bailoteo de estos días ha sido fenomenal, aunque todavía no hemos visto puesto en práctica «el paso del camello», como antes «el paso del oso»; y no será extraño se llegue pronto, con la imitación de tanto animal, al «paso del burro». Por ahora se contentan con el «fox-trot» y el «Shymmi» o «siri-miri», como le llama un concejal por la cadencia del movimiento.

La Feria de Muestras ha abierto sus puertas a la curiosidad pública y será la nota culminante de cultura de este verano. Por lo elegante de sus instalaciones, lo surtido de los artículos que presenta y completa organización, merece los plácemes de los visitantes.

* * *

Cual se ve, San Sebastián no descansa en el camino del progreso, desarrollando iniciativa tras iniciativa. Hay hijos suyos amantísimos que se preocupan de mejorarle y esbozan planes de importancia.

De entre los cincuenta nuevos proyectos del vidente ingeniero de Caminos donostiarra publicados en estas mismas columnas, escojo veinte para darles la prelación y se construyan en plazo breve:

1.° Término del paseo de coches del Castillo.
2.° Construcción del Palacio del Mar.
3.° Cable aéreo transbordador desde el Castillo a Igueldo.
4.° Derribo del mercado de la Alameda para construir la nueva Casa Consistorial.
5.° Espigón de defensa del rompeolas del Kursaal.
6.° Ensanche del puente de Santa Catalina.
7.° Urbanización del barrio de Ategorrieta.
8.° Ensanche de Amara, con el cuarto puente sobre el Urumea.
9.° Derribo de la estación de los Ferrocarriles Vascongados y construcción de la nueva en Morlans.
10. Nueva Gran Vía de entrada a San Sebastián por el Antiguo.
11. Revestimiento con azulejos del túnel del Antiguo.
12. Marismas de Ondarreta: su saneamiento.
13. Campos de Sport y Stadium.
14. Red de caminos vecinales.
15. Pista de automóviles de San Sebastián a Hendaya.
16. Pasaje cubierto del Boulevard a la Plaza de Guipúzcoa y desde ésta a la Avenida.
17. Funicular desde el puerto al Macho del Castillo.
18. Túnel entre la calle 31 de Agosto y el paseo del Príncipe de Asturias.
19. Derribo del Hospital civil y su reconstrucción en otro sitio más adecuado: terrenos de Goyeneche.
20. Derribo de la Cárcel y su construcción en otro lugar.

Y por hoy no canso más.

Alfredo de LAFFITTE.

MERKIENA
Muebles económicos. Muebles de estilo.
URBIETA, 4.

Mármoles de Chomiñenea
azul y rojo. Grava triturada, especial para jardines y asfaltos, á 22,50 pesetas metro cúbico.

Agencia Buen Pastor 2,
Teléfono 13 - 06. Alquiler pisos, villas. Personal doméstico con informes. Compra - venta de fincas.

Cierre de cambios

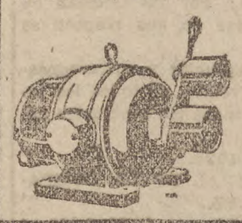
Madrid. — Libras: 28'29; Francos: 49'60; Liras: 27'50; Dólares: 6'47; Francos suizos: 132'90 Francos belgas: 47'30; Marcos: 0'25.

Barcelona. — Francos: 49'75; Libras: 28'38; Liras: 28'18; Marcos: 0'55; Francos belgas: 47'10; Francos suizos: 132'80; Dólares: 6'47.

Londres. — 58'220; Dólares: 4'4550; Pesetas: 28'84; Francos suizos: 23'51; Francos belgas: 61'575; Florines: 11'457; Liras: 10'375; Suecia: 18'775; Portugal: 2'75; Marcos: 6'950; Pesos: 44'31.

París. — Libras: 58'315; Francos belgas: 94'60 Pesetas: 202'25; Liras: 56'20; Francos suizos: 248'50; Florines: 509'75; Dólares: 13'095; Coronas suecas: 349; Coronas austriacas: 0'02; Marcos: 0'85.

LANG Y C.IA : DEUSTO
CONSTRUCCIONES ELECTRICAS DE TRANSFORMADORES Y MOTORES. MODIFICACIONES Y REPARACIONES EN GENERAL.

GARBE - LHAMEYER
MOTORES, DINAMOS, TRANSFORMADORES.

Primera calidad. Entrega rápida.
R. DE EGUREN
BILBAO: Aguirre, 4.
MADRID: Reina, 5 y
SAN SEBASTIAN: Alfonso VIII, 8, 1.°.

La Casa de las Medias
VICENTE MERINO. FABRICA, 6.

FABRICA DE MUEBLES
"San Jorge"
Barrio de Liceaga. HERNANI. Teléfono 42.
Especialidad en estilo vasco, renacimiento español, arcas y mesas antiguas

Vendo 9 caballos
camión, dos cestas y landó, á toda prueba. Lo mismo juntos que separados.
Razón: Juan María Azcue; AZPEITIA. Teléfono número 6 - 6.

Sarna
ANTISARNICO MARTI. El único que la cura sin baño. Véndese en todas las farmacias.

MUEBLES
"LA VILLA DE BILBAO".
La casa más antigua y que más barato vende. Gran surtido en gabinetes, comedores, tapicería, camas doradas y edredones.
Reina Regente y Aldamar. Teléfono 7 55.

VERANEANTES
Con la cantidad que pagáis cada verano por alquiler de un piso ó una villa podéis ser propietarios, desde el primer día, de un hermoso chalet con todo el confort moderno. Crédito de uno á cincuenta años.
AGENCIA INMOBILIARIA. Director: TOMAS CARASA TORRE. Hernani, 5, primero.
TELEFONO 4 - 00. SAN SEBASTIAN.

UNA REVOLUCION
HA PRODUCIDO EN LA MEDICINA MODERNA EL
ELIXIR J. POLO
en sus dos formas de Bromoiodurado y Polibromurado, ya que en numerosos casos de
Neurastenia, Neuralgias, Ataques histéricos, etc., etc.
ha demostrado ser verdaderamente INFALIBLE.
De venta: SUCESORES DE E. STEIN FELDT, calle del Prado, número 15.
PRECIO DEL FRASCO, 6 PESETAS

MAQUINAS, HERRAMIENTAS PARA TRABAJAR LA MADERA
GUILLIET FILS & C.IA
INGENIEROS CONSTRUCTORES. —::— AUXERRE (FRANCIA).
23, FERNANDO VI, 23. MADRID.
y su Representante General para España D. VALENTIN COMIN tienen el honor de invitar á todos los industriales de la madera á visitar su instalación en la
FERIA DE MUESTRAS DE SAN SEBASTIAN. Pabellón D. Stands 4, 5, 6, 24 y 25.

PESETAS 12.600
FIAT 501
ENTREGA INMEDIATA

M. DAMBORENEA
EXPOSICION: OQUENDO 10 GARAGE: MIRACRUZ 16
SAN SEBASTIAN

Madrid Pensión GIL Mariana Pineda 5.
Recientemente inaugurada. Buena cocina. Espléndidas habitaciones. Baño. Calefacción. Ascensor. Gran confort á cien pasos Puerta del Sol. Pensión completa de 15 á 20 pesetas.
Propietario A. Gil; "maître d'hôtel" del Hotel Ritz.

Centrales eléctricas
Estudios y proyectos de motores Semi-Diesel y Diesel económicos y garantizados de construcción. Carels de Gante (Bélgica). Entregas rápidas. Dos grupos en marcha Palacio Miramar. S. GOÑI; Ingeniero; PLAZA DE GUIPUZCOA, 1; San Sebastián. Teléfono 4 - 95.

AUTOMOVILES "RENAULT"
Véanse sus nuevos modelos y consúltense sus nuevos precios
Pueden verse en el Salón Automóvil de la Feria de Muestras
Agentes: Señores Olasagasti y Peña

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

LAS CARRERAS DEL DOMINGO

El caballo "Ruban„ del Rey, gana el gran premio de 500.000 pesetas

EXTRAORDINARIA ANIMACION

Nunca hemos notado tanta animación en San Sebastián como en estos últimos días. Esta ha sido la semana grande. El domingo fué enorme la concurrencia. A primera hora de la tarde era incesante el desfile de coches y autos que se dirigían al Hipódromo de Lasarte, donde se corrían las carreras del Gran Premio: «medio millón de pesetas». Este acontecimiento había congregado en nuestra ciudad numerosísimos forasteros, llegados de Francia y de diversas capitales españolas: de Bilbao y Pamplona, especialmente; además de que de Guipúzcoa vinieron contingentes numerosos, sobre todo de las playas veraniegas.

Sólo de Francia se calcula que llegaron a mil los automóviles que trajeron turistas y aficionados a las carreras, principalmente de Burdeos, Biarritz, Bayona y San Juan de Luz.

Con tal maremagnum de vehículos, la ciudad ofrecía un aspecto de gran urbe turística.

Fué de tal dificultad la marcha al hipódromo (por la imprevista aglomeración de coches y autos), que se invirtieron próximamente dos horas en salvar, en auto, la distancia que separa a San Sebastián de Lasarte.

Hubo momento en que los autos y coches, en fila, cubrían la carretera de Lasarte hasta el túnel del Antiguo.

Los trenes y tranvías, los autobuses, no cesaron de llevar gente a Lasarte. Tan lenta era la marcha, que muchas personas abandonaron los vehículos y fueron a pie.

Algún aficionado a estadísticas nos ha dado la cifra de 5.000 autos que fueron al hipódromo. Otro nos recordó que en el «Grand Prix» de París—las carreras que gozan de más fama en Europa—, la cifra máxima de vehículos no ha excedido nunca de 7.000. La proporción no puede ser más favorable a Donostia.

La explanada del hipódromo estaba llena de coches y autos para las cuatro de la tarde, y aún quedaba la hilera inacabable de vehículos a todo lo largo del camino.

Al regreso sucedió lo mismo. Eran las nueve de la noche y todavía no había concluído el desfile.

El aspecto del hipódromo fué brillantísimo. Las tribunas, la «pelouse», la terraza, todo estaba materialmente ocupado. En las laderas y altozanos próximos se instalaron muchísimos curiosos. Había unas 30.000 almas. Y cuenta que cuando terminaron las carreras, ya anochecido, aún había coches y autos que estaban de ida...

ALGUNOS NOMBRES

Diez cronistas mundanos son incapaces de dar la relación exacta de cuantas bellas y distinguidas damas y señoritas abrillantaban la fiesta con el lujo de sus toaletas y el esplendor de sus joyas. Otro aficionado a estadísticas—¡hay humoristas que pierden el tiempo!—tenía hecho este cálculo: «a la vista hay, en joyas y riqueza exterior, más de doscientos millones de pesetas...»

Por no faltar detalle, en este Gran Premio hubo hasta un magnífico desfile de maniquíes vivientes, en los cuales podían admirarse las más hermosas creaciones de la moda en pieles, presentadas por la firma Ruiz con algunas de las más bellas señoritas concurrentes al Grand Prix de Longchamp.

En el palco regio estaban los Reyes, el príncipe de Asturias, los infantes y las infantitas, con su séquito. La Reina Victoria vestía magnífico traje blanco y joyas valiosísimas, realzando su belleza.

Vimos a los duques y duquesas de Almenara Alta, Almanzora, Victoria, Tovar, Gor, Lécera, Durcal, Infantado, Aliaga, Tarifa, Hernani, Ansoa y Witminster. La duquesa de Amboage lucía estupendas perlas y vestía elegantísimo traje gris: estaba bellísima.

Marqueses de Buniel, San Carlos del Pedroso, Lamiaco, Torre de la Presa, Aldama, Cartagena, Goicorrotea, Triano, Casa Madrid, Cambil, Scala, Casa Torres, Atarfe, Bondad Real, Tenorio, Villamayor, Arriluce de Ibarra, Casa Ponce de León, Llano de San Javier, Elósegui, Santa Cristina, Cubas, Fontalta, Baztán, Bermejillo, Caviedes.

Condes del Puerto, Gaytanes—guapísima la condesa—, Atalayas—muy linda—, Urquijo, Moral de Calatravas, Heredia Spínola, Finat, Villamonte, Campoalange, Torrubia, Peñaflorida, Vega del Rey y Arge.

Vizcondes de Bahía Honda. Ella, «Bebel» Caro, preciosa con su toaleta espléndida. Su hermana Carmen, encantadora.

Señoras y señoritas de Piñeiro, Massá, Muñoz, Rengifo, Ayala, Picavea, Amezua, Alba, Echevarría, Escrivá de Romaní, Uruñuela, Llenares, Lequerica—con vestido lila, de encaje, muy bella—, Victoria de Lecca, Olhson—de negro y plata—, Romero, Ameztoy, Elorza, Gaytán de Ayala (don José),—guapa en superlativo—, Pradera, Vignau, Padilla, Satrústegui, Egaña, Ortiz de Echagüe, Alesanco, Meade, Semprún, Suárez, Mondívil, Mendizábal, Sánchez-Dalp, Querol, Barroso, Vega de Seoane, Richi, Otamendi, Carolina Bermejillo—muy elegante y más bonita—, García Ogara, Angulo, Moreno Ossorio, con su encantadora hija «Mimo»; Almagro, Bellfroid, Turnes, Sánchez Guerra (don Rafael) y sus hermanas, Azcona, López de Carrizosa, Ranero, Rezola, Louit, Bellford, Cortázar, Santos Suárez, Irujo, Quintana, Brunet, Santa Marina, Fernández de Heredia, Gamboa, Londaiz, Navarro, Heeren, Alfaro, Moraita, Ugarte, Elósegui, Aristeguieta...

Vimos al presidente del Consejo, señor Sánchez Guerra; y a los ministros señores Montejo y Fernández Prida. También estaba el marqués de Alhucemas.

El gran duque Boris estuvo en la tribuna regia.

LA CARRERA DEL GRAN PREMIO

:—: TRIUNFO DE «RUBAN» :—:

Días pasados dijimos que los favoritos eran «Franklin» y «Kircubbin». Es más: se llegó a afirmar que el caballo del Rey no correría... En las apuestas y pronósticos, muy pocos pensaban en «Ruban», y si alguno se acordaba, ese era «pajista»: «por si acaso gana, como está poco cargado, por un duro me darán un montón...» Así fué: cálculos, pronósticos, historia del caballo, todo se vino abajo ante el empuje de «Ruban», que montado por Lyne hizo una salida buenísima, y después de hacer una magnífica carrera, a última hora avanzó en forma tal que llegó el primero, entre el asombro de unos y otros.

El duque de Toledo cogió por la brida al feliz caballo que acababa de proporcionarle el honor del Gran Premio y el medio millón de pesetas; y entre las aclamaciones del público lo condujo al pesage, donde muchos aristócratas felicitaron a don Alfonso. La familia real no ocultaba su natural satisfacción, manifestada más expansivamente por el joven príncipe de Asturias, que daba palmadas cariñosas en la espalda a su augusto padre.

He aquí el orden de llegada, edad de los caballos que corrieron en la carrera del Gran Premio y peso de los «jockeys». Recorrido, 2.400 metros:

El Rey con su jockey ganador Lyne y el entrenador de su cuadra Mr. de Neuter. (Fots. Marín).

1.° «Ruban» (tres años), montado por Lyne (54 kilos), del duque de Toledo.

2.° «Rambour» (cuatro años), montado por Gaudinet (54 kilos).

3.° «Le prodige» (cuatro años), montado por Winkfield (57 kilos).

4.° «Sandower» (seis años), montado por Vicente Díaz (50 kilos).

5.° «Harpocrate» (cuatro años), montado por M. Allemand (63 kilos).

No clasificados: «Kiscubbin», montado por Archibald; «Zangreus», por Garner; «Franklin», por Donhoguhe; «Cid Campeador», «Abri», «Guerriere II», «Albano», Gaston de Foix».

Tiempo invertido por el ganador: 2' 34» 4/5.

Las apuestas se pagaron: ganador, 236 pesetas por duro; y colocados, 44, 28 y 12,50.

Preparador del ganador: A. de Neuter.

OTRAS NOTICIAS

Al llegar a la meta el triunfador «Ruban», su propietario, el duque de Toledo, sonriente y emocionado, descendió de la tribuna, se acercó al «jockey» vencedor y estrechóle la mano, mientras le felicitaba en inglés.

—En el Real Aero Club se jugó el viernes la «poule» de que dimos cuenta, y el sábado fué la subasta, en la cual adquirió en 600 pesetas el número del caballo vencedor el síndico del Municipio de Pamplona, don Joaquín Iñarra, socio del Aero y asiduo visitante de nuestra ciudad.

El señor Iñarra gana el importe del premio, o sea unas 30.000 pesetas.

—Otro cálculo curioso: en auto fueron al hipódromo unas 20.000 personas. Cinco mil autos a cuatro personas, término medio, cada coche.

En tranvías y trenes pasaron de 10.000.

Total, unas 30.000 personas.

Las señoras pagaban de entrada 10 pesetas y 20 los caballeros.

Entre el importe de las entradas y el ingreso por barba de 4.000 pesetas por matrícula de cada caballo inscripto para tomar parte en la carrera del Gran Premio, está cubierto, o no anda lejos, el total del premio de medio millón de pesetas.

—Los pocos que apostaron por «Ruban» se «pusieron las botas». Una señorita jugó 175 pesetas «a gagnant» por el vencedor. Ganó, por tanto, 41.300 pesetas.

—Entre los aficionados se comentaba el fracaso del caballo «Franklin», que era favorito, y no llegó siquiera a colocarse.

Hay que tener en cuenta que ese caballo había hecho un viaje de seis días, y aunque llevaba siete descansando, esto no es suficiente.

—En el hipódromo abundó el dinero. Hubo «jockey» que ganó veinte mil duros entre la monta, comisión y apuestas.

PERDIDA

de una cartera pequeña encarnada, conteniendo retrato, el día 31 de Agosto, en la platea número 9 del Cine Novedades.

Gratificarán SORALUCE, 3, primero izquierda.

Carbones asturianos

Quintal de galleta, 3'80. Quintal de menudo, 3. Saco de vegetal, 7'25.

Servicio rápido. Teléfonos 4 - 65 y 23 - 24.

Señorita

bien presentada, se necesita para cuidar "stand" en la Feria de Muestras. Buen sueldo. Hamile. Calle URBIETA, 16, primero.

No reconocen rival los vinos finos de Rioja de BODEGAS FRANCO - ESPAÑOLAS de Logroño.

PEDROS MASOTERAPICO

DOLORES Y NERVIOS.

Martes y jueves: IRUN.

Lunes, miércoles y viernes: SAN SEBASTIAN.

Avisos á "EL PUEBLO VASCO".

EN HENDAYA

Dos hombres ahogados

El domingo ocurrió en la playa de Hendaya un doloroso suceso.

Dos franceses, padre é hijo, de 45 y 20 años, respectivamente, habían ido á bañarse en la playa.

El hijo, que se había internado en el mar, fué arrastrado por las aguas, en vista de lo cual su padre se lanzó á buscarlo.

Los que se hallaban en la playa vieron de pronto cómo también era arrastrado. Se lanzaron algunos bañistas y marineros en su auxilio, logrando extraerle aún con vida; pero en tan grave estado que falleció poco después, á pesar de habérsele prestado todo género de auxilios.

El hijo de este infortunado bañista no ha podido ser encontrado por haberlo llevado las aguas mar adentro.

La desgracia ha causado penosa impresión.

Muerte repentina

Anoche, á las doce y media, se hallaba frente al Kursaal el chofer de don Juan Múgica, llamado Amando Ubín, de 19 años de edad, quien, sentado en el descante, esperaba la salida de sus señores.

Repentinamente se sintió indispuesto, por lo cual se le condujo á la Casa de Socorro.

Momentos después de ingresar en el benéfico establecimiento, Amando dejó de existir á consecuencia, según certificaron los médicos, de un ataque cardíaco.

El cadáver del desgraciado muchacho fué conducido á su domicilio, calle de Larramendi, 12, cuarto.

EN PASAJES

Un niño roba para comprar una bicicleta

Claudio Izazúbil dejó colgada, mientras trabajaba en Pasajes, una chaqueta en la cual guardaba una cartera conteniendo diversos documentos y 350 pesetas en billetes.

Cuando fué á recogerla, notó que la cartera había desaparecido. En vista de ello, realizó diversas pesquisas, que no dieron resultado alguno, por lo cual puso el hecho en conocimiento de la Guardia civil.

Esta practicó diversas diligencias, que dieron por resultado la detención de Cipriano Cillerruelo, de 12 años de edad.

Estrechado á preguntas el pequeñuelo, declaró ser el autor del robo y haberse apoderado de las pesetas para comprar una bicicleta, por ser la posesión de esta máquina su sueño dorado.

Visita al "Vasco da Gama„

El comandante del crucero «Vasco da Gama» invita muy gustoso al pueblo donostiarra a que visite este crucero hoy, martes, día 12, desde las dos de la tarde a las seis.

Ministerio de Jornada

El conde de Bulnes fué ayer el encargado de recibir a los periodistas, porque a la hora en que estuvimos en el ministerio, se hallaba el señor Fernández Prida vistiéndose para asistir a un almuerzo en casa de los duques de Tovar.

Habían estado en el ministerio el embajador inglés y el ministro del Brasil, quienes conferenciaron con el señor Fernández Prida.

De Madrid no tenían noticia alguna que comunicar a los periodistas.

LOS SOLDADOS SE VAN

Embarque de tropas

A bordo del vapor «Escolano», llegado el domingo por la tarde á Pasajes, embarcaron en el vecino puerto, para marchar á Ceuta, los soldados pertenecientes á la quinta del 21 de los Regimientos de Cuenca, Constitución, Bailén y Talavera.

Los soldados, que eran 1.404 en total, fueron afectuosamente despedidos por las autoridades.

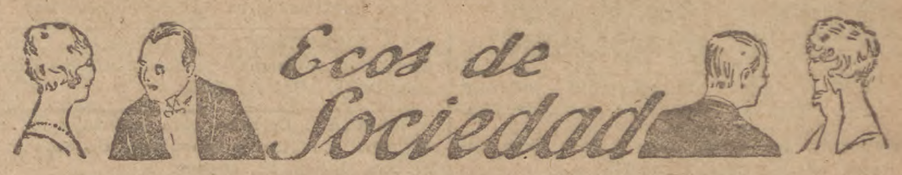
SPORTING LOYOLA, 10

Artículos para todos los Sports: Lanw Tennis, Foot-ball, Golf, Esgrima, Natación, Boxeo, Juegos de Sociedad y de Jardín

Automóviles "Dax„ "Presto„

Camiones "Vomag„ "Magirus„

Accesorios para automóviles



Los que viajan. — Llegó de Zaragoza el culto abogado don Jesús García Molina.

—También llegó de Zaragoza la bella señorita Esperanza Romero Flores.

—De la corte ha llegado la marquesa de Sacedá.

—Han regresado á la corte los marqueses de Zahara con sus hijos.

—Han salido para Cabaña de Silva los marqueses de Garci - Grande y don Mariano Villapecellín.

—De Luchón han regresado á Biarritz los marqueses de Bolaños.

—Se han trasladado de Deva á San Rafael los condes de Valdeprados.

—Hemos saludado á don José María, don Ignacio y don Pantaleón Monserrat, distinguidos zaragozanos que se encuentran en ésta.

—Llegaron el duque de Ansola, los señores de Remacho y los señores de Meade Mazarrasa, Corcho, Muñoz y García Lamas, Piñeiro, Bergamín (don Rafael) y Ballesteros.

—Procedente de Bilbao ha llegado á San Sebastián nuestro particular amigo don Otto Hinrichsen, gerente de la Sucursal en España de la Casa Orbis (S. A.).

— Hoy regresa á Zaragoza el culto abogado y querido amigo don Antonio Vela acompañado de su distinguida señora y encantadora hija Pilarín.

—De Bilbao vinieron don Ramón Olalde y don Ignacio Mutiozábal.

—Se encuentran en esta ciudad los señores Rico y Beristáin, del Banco Vasco de Bilbao.

—Ha pasado, procedente de París, con dirección á Urdiáin, don Julián Felipe.

—Llegó de Bilbao el exalcalde don Gabino de Orbe con su esposa.

—Don José Rezola ha ido á la capital vizcaína.

—El ingeniero don Valentín Suárez está en Pamplona.

— Regresaron á la capital navarra la señorita Felisa Lázaro, doña Josefa Echaide, viuda de Aróstegui con su hija, don José Luis Ibarra con su señora y don Pedro Endaya.

—Vinieron de Pamplona la señorita Martina Maritorena, doña Gervasia R. de Ojer y su hija Carmen, las señoritas Felisa Lecea, Angelina y Benigna Bermejo, el exdiputado don José María Gastón, el escultor roncalés don Fructuoso Orduna, don Modesto Utray, nuestro compañero don Francisco Rebota y las señoritas de Yoldi.

Boda aristocrática. — Como ya anunciamos, ayer tuvo lugar, á las cuatro y media de la tarde, en la parroquial de San Vicente, la boda de la encantadora señorita Anunciada Ramírez de Haro y Alvarez de Toledo, hija de los condes de Bornos, con el señor don Jesús Gorosábel y Mendía.

El templo estaba profusamente iluminado y adornado con plantas y flores blancas.

La novia llevaba un precioso traje de "crêpe - marocain" blanco y velo de tul.

Un monísimo niño, hijo de los marqueses de Montenuevo, llevaba el manto.

Bendijo la unión el obispo de Burgo de Osma, que pronunció una sentida y elocuente plática.

Apadrinaron á los contrayentes la madre del novio, señora viuda de Gorosábel, y el padre de la novia, conde de Bornos.

Como testigos firmaron el acta: por parte de la novia, su hermano el marqués de Montenuevo, su tío el marqués de Villamarciel y sus primos los duques de Sástago y de Medina Sidonia; y por parte de él, su sobrino el marqués de Zabalegui, el comandante de Infantería señor Area y don Casildo Zavala.

Después de la ceremonia, los novios y los convidados se trasladaron al Hotel Continental, donde se sirvió una espléndida merienda.

Entre la concurrencia figuraban: las duquesas de San Carlos, Almodóvar y Sueca, marquesas de Salinas, Mendigorría, Villamayor, Villanueva de Valdueza, Miraflores, Ventosa, Guirior, Villamarciel, Nieves, Puebla de Portugal, Riscal, Sofraga, Montarco; condesas de Torrubia, Caudilla, Aybar, Adanero y Bailén; señoras y señoritas de Zavala, Aréyzaga (don Mariano), viuda de San Cristóbal, Ramírez de Haro, Chaves, Montero, Figueroa, Jordán de Urries, Brunetti, Aristeguieta, Martínez de Irujo, Mendívil, Vega Seoane y Zabalegui.

También estaban los duques de Sástago, Medina Sidonia, marqueses de la Torrecilla, Villamayor, Villamarciel, condes de Adanero, Torrubia, Ventosa, señores de Zavala, Caro, Aristeguieta, etc.

Deseamos á los contrayentes eternas felicidades.

⁂

—Si queréis beber el mejor champagne legítimo "d'avant - guerre", pedid el MUNN CORDON ROUGE en todos los "restaurants", hoteles, ultramarinos, etc.

⁂

Varias. — Llama poderosamente la atención en la Feria de Muestras la exposición instalada por el representante de las famosas máquinas de escribir "Continental" en el pabellón E, número 26, siendo visitadísima.

—En la inauguración hecha el domingo por Sus Majestades al Instituto donde se exhiben los Gobelinos enviados por el Gobierno francés, nuestra hermosa soberana ha visitado la exposición de pieles de la casa MAX, de París, que presenta modelos verdaderamente regios.

—A partir de mañana, miércoles, y en días sucesivos, la **Casa Ruiz** presentará en su exposición de **Alameda, 2** la espléndida colección de modelos de gran éxito en las carreras del GRAN PREMIO.

⁂

Boda de una princesa. — Dentro de este mes se celebrará en Zarauz, según anuncia un cronista, el enlace de la bella princesa Margarita Massimo de Borbón, tan estimada en la sociedad madrileña, con el ilustre diplomático italiano señor Emilio Pagliano, consejero que fué de la Embajada de Italia en Madrid.

⁂

Enfermedades. — Le ha sido practicada la operación de la apendicitis á la señorita Mercedes Jordán de Urries y Ulloa, hija de los vizcondes de Roda, encontrándose en estado satisfactorio.

⁂

Notas diplomáticas. — El domingo, en el "dinig room" del Kursal, sentó en su mesa el señor Mello Barreto, ministro de Portugal en Madrid, al señor Padilla, ministro de España en Lisboa; al ministro del Brasil; al señor Vasco de Quevedo, ministro de Portugal en Varsovia; el cónsul de Portugal señor Cafranga y á los oficiales del buque de guerra portugués "Vasco da Gama" señores siguientes: Garrido, Concello, Souza Mendes, Conceiçao, Figuerido, García da Silva y Aluino.

⁂

Primera comunión. — El domingo recibió por vez primera el Pan de los Angeles en la parroquial de Lasarte la niña Miren Arantzazu de Urreta, hija de nuestros distingugidos amigos don Miguel de Urreta y doña María de Zulaica.

Nuestra más cordial enhorabuena.

⁂

Casa Oyarzun (Idiaquez, 9). Los modelos mas bonitos en vestidos, abrigos y capas para señora.

⁂

A bordo del "Curacoa". — Ayer tarde se celebró á bordo del buque inglés "Curacoa" una fiesta verdaderamente agradable, á la cual asistimos amablemente invitados por el vicecónsul míster Hart.

El barco estaba profusamente adornado. En la popa, engalanada con banderas inglesas y españolas, se colocó un notable sexteto que interpretó las danzas de moda para que la gente joven se dedicara á su diversión favorita el baile.

Se sirvió á los invitados un exquisito té.

Hizo los honores Hag Lientenant comander R. A. S. Bethell, correcto y afectuoso en extremo.

La animación fué extraordinaria, transcurriendo las horas deliciosamente en aquella selecta reunión á bordo. Estaban el embajador inglés, cónsul míster Bud, vice cónsul míster Hart; los gobernadores civil y militar, señores Richi y Querol; vicepresidente de la Diputación, don Vicente Laffitte; alcalde, don Felipe Azcona; alcalde de Guetaria; representación de la Embajada inglesa; Real Aero Club; Club Náutica; Club Cantábrico; marqueses de Marzales con sus bellas hijas; la señora del embajador británico; conde de Bulnes y miembros del Ministerio de Estado; vicealmirante Yolif; representantes de las Embajadas de Francia y Portugal; capitanes y oficiales del "España", "Vasco de Gama" y demás barcos surtos en nuestras aguas, así como la oficialidad de los submarinos.

Vimos también al almirante de Holanda; condesa de Casa Valencia é hijos; marqueses de Amboage, Tenorio; duques de Tovar é hijos; marquesa de Vessolla; señores de Mora; Comienges; Torá; senador don José Elósegui é hijas; Calvieri! Múgica; Lasmaite, Malcolm; duquesa de San Carlos; secretario del Rey, señor Torres; administrador de la Aduana de Pasajes; general Milláns del Bosch; conde de Velle; señores Lóriga, Youte, Antelo, Rodríguez Pascual, conde del Grave, Elizalde, príncipe Pío Saboya, Santoña, Willing Spencer, ministro de Bélgrado, marqueses de Albada, señores de Scott; señoras y señoritas de Sanjuanena, Saavedra, Cañedo, Argüelles, Urcola, viuda de Marqueze, Azcona, Luzuriaga, Fernández de Heredia, Orueta, Londaiz, Machimbarrena, Pradera, Espada, Aldama, Ugarte...

El almirantes inglés Mr. Nicholson ha sido agraciado por la Junta del Centenario con la medalla conmemorativa del Cuarto centenario de la vuelta al mundo.

Hizo entrega de la medalla, que es de vermeille, el señor Orueta. El almirante agradeció cordialmente la distinción.

El "Curacao" debía haber zarpado ayer; pero por telegrafía sin hilos se le avisó que permanezca algún tiempo más en nuestra playa, donde tantas simpatías han sabido granjear los marinos que nos han honrado con su visita durante las fiestas de Elcano.

La fiesta á bordo del buques inglés fué un éxito. Concluyó á las ocho de la noche, y todos salimos encantados de la exquisita acogida que fuimos objeto.

Los invitados fuimos obsequiados con cintas en las que se leía "H. M. S. Curacoa", recuerdo de la fiesta.

—El almirante inglés Mr. Nicholson visitó ayer al gobernador civil, presidente de la Diputación y alcalde.

En la visita le acompañaron el cónsul y vicecónsul inglés Mrs. Bud y Hart.

⁂

Notas tristes. — Ayer falleció doña Josefa Urresti, viuda de Pujol, á cuyos hijos damos nuestro pésame.

Hoy, á las diez, serán los funerales en Santa María, y acto continuo la conducción del cadáver.

—A edad avanzada ha fallecido en nuestra ciudad don Miguel Charola y Achucarro, benemérito maestro que tuvo la dicha de ver premiados sus desvelos y sus méritos en un homenaje memorable con que le agasajaron, agradecidos, sus numerosos discípulos.

Dió enseñanza á varias generaciones. Todos cuantos pasaron por su aula llorarán la muerte del querido profesor. Especialmente en el barrio del Antiguo era unánimemente apreciado.

Hoy, á las diez de la mañana, se celebrarán los sufragios por el descanso de su alma. Acto continuo será la conducción. Ambos actos servirán para patentizar las innumerables simpatías con que contaba el finado.

Nosotros nos asociamos sinceramente al duelo de toda la familia doliente.

—Víctima de rapidísima enfermedad, en la madrugada del domingo ha subido al cielo el niño Jesús Manuel Senra, hijo del doctor Senra y doña Marcela Maya.

Acompañamos en su dolor á los atribulados padres y á su familia, especialmente á su tío nuestro particular amigo don Manuel Quemada.

—En Oyarzun murió ayer, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S., la señora doña Prudencia Miranda, viuda de Barnechea, muy estimada por sus excelentes prendas de carácter y por sus virtudes.

Esta mañana, á las diez, en la parroquial de Oyarzun, se rezarán los funerales por su alma, y luego tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Polloe de San Sebastián.

Compartimos el dolor de la hija y demás parientes de la bondadosa finada.

Salón NOVEDADES

Hoy, martes, gran novedad cinematográfica. Estreno de la grandiosa cinta

"EL SIGNO DEL ZORRO",

considerado como la mejor producción cinematográfica de DOUGLAS FARBAINKS.

(Véanse detalles en la Sección de Espectáculos).

Trabajos tipográficos

Tarjetas de visita, recordatorios, esquelas de defunción, facturas, cartas, circulares, memorandums, talonarios, estados, folletos y demás artículos del ramo se confeccionan en la imprenta de este pe-

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

Anuncios telegráficos

SE OFRECE doncella con inmejorables informes para ir á la Argentina. Vergara, 12, cuarto derecha.

COCINERA muy limpia hace falta. Quince duros. Razón en esta Administración.

VENDEMOS preciosos pisos con ascensor, baño, calefacción individual. Agencia Inmobiliaria; Hernani, 5. Teléfono 4 - 0.6.

A PERSONAS honorables cedería hermosos gabinetes temporada invierno casa particular. Informes: "Toki - Alai", fábrica "sommiems", Aldapeta.

NODRIZA se desea para casa de los padres. Chalet Felisa; Ategorrieta.

SE VENDEN dos terceros pisos en 22.000 pesetas, situados cerca de la Concha. Informarán en esta Administración.

SE HACEN copias á máquina, con prontitud y esmero, á precios baratísimos y en todos idiomas. Razón esta Administración por las tardes.

PRIMERA DONCELLA, sabiendo coser, se necesita. Razón á esta Administración A. S.

POR LUTO reciente se vende "renard" é impermeable. Zabaleta, F, cuarto izquierda.

NECESITO sirvienta para todo y niñera para dormir en su casa. Narrica, 24, primero.

CONFECCION de trajes, jerseys, chalecos, etcétera, de punto, á máquina. María Berridi. Narrica, 22, cuarto izquierda. San Sebastián.

EN PASAJES de San Juan se vende una hermosa finca con terraza y embarcadero propio. Razón: José Hernández; Rentería. Teléfono 10.

MUJER FORMAL, que sepa cocinar bien, se necesita para ir á Madrid. Inútil presentarse sin buenos informes, de tres á seis, San Bartolomé, número 1.

CASAS, VILLAS, pisos, terrenos, caseríos para vender. Traspaso varios establecimientos y pisos amueblados. Jiménez; Hernani, 29.

HACE FALTA muchacha joven con buenas referencias. Informarán en esta Administración.

"LA FIDELIDAD", Fuenterrabía, 16. Plata meneses, loza, porcelana y cristal. Artículos para hoteles, barés, cafés y regalos.

"KOBOLD". Cerrajas para seguridad del capot automóvil; práctico y económico. Depósito y venta: San Martín, 23, aceites.

¡A LAS SEÑORAS! Sombreros de invierno sumamente económicos. Castores desde 12 pesetas. 31 Agosto, 28, segundo.

BATAS SEÑORA, desde 5 pesetas; trajes paño, á medida, 80; y en toda clase géneros. Prim, 20, sastrería.

MAQUINAS para coser y bordar, nuevas y de ocasión, y piezas para "Wertheim", "Singer", etc. San Martín, número 6.

SE ALQUILA segundo piso amueblado, diez y ocho camas, sitio inmejorable, precio arreglado. Razón en esta Administración hasta el 10 de Septiembre.

MUJER para faenas se necesita. Informarán en esta Administración.

SIRVIENTA formal, sin pretensiones, se desea. Informarán en esta Administración.

CRIADA se necesita para todo. Plaza Easo, C.

SE RECIBEN encargos para el valle del Baztán hasta Elizondo. Servicio diario con camioneta. Narrica, 3, bar. Teléfono 0 - 31.

TRABAJOS á gancho y aguja para señoras y niños. Vergara, 18, tercero izquierda. Teléfono número 20 - 88.

EN MADRID se cede por ausencia lindo piso amueblado todo confort. Razón: "Trust Joyero", San Sebastián.

VILLA amueblada, calefacción, catorce camas. Oquendo, 13.

GUARDA-MUEBLES y depósito mercancías. Compra-venta y ocasiones saldos. Entrada libre. San Bartolomé, 5. Teléfono 5 - 22. Almacén de muebles.

HACEN FALTA oficialas corseteras. Trabajo todo el año. El cano, 7, primero izquierda.

SE OFRECE doncella para niños ó para niñera. Razón: Príncipe, 19, tercero.

VENDO PISO amueblado, céntrico, cinco camas, siete huecos, veintiséis mil pesetas. Facilidades pago. Amando Mateo; Zabaleta, F.

OFREZCO habitación en cambio limpieza de un piso. Informarán: doce á tres, Moraza, 16, tercero.

PELETERA, se curten, tiñen, confeccionan y reforman toda clase de pieles. Plaza Guipúzcoa, 14, quinto.

RECADISTA de San Sebastián á Pamplona. Recíbense toda clase de encargos San Martín, 58, cuarto izquierda.

PERRO (cachorro) policía pura raza, se regala por 30 pesetas. Larramendi, 11, primero.

SE NECESITA muchacha para todo. San Bartolomé, 11, primero (casa del veterinario).

HACEN FALTA buenas ayudantas de modista. Trueba, 5.

SE DESEA urgentemente ama seca vascongada. Informarán Loyola, 11, segundo.

NECESITANSE cocinera y chica para servicio de bar. Informarán en esta Administración.

ISABEL LA CATOLICA, número 5. Reparaciones en máquinas. Especiales de coser y cajas de caudales.

SE ALQUILAN cuatro cubas nuevas de sidra en Herrera. Razón en esta Administración.

EN RENTERIA, en el centro del pueblo, se venden magníficos terrenos para edificación. Informará: J. Hernández. Teléfono 10.

TUPISTA. Hace falta en los talleres de Eceiza. Elcano, 9.

CORSES sobre medida 30 pesetas. Corsés confeccionados y sostenes á 1'90. Urbieta, 47.

ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y hospedaje en buenas condiciones. General Lersundi, 5, entresuelo izquierda. Teléfono 16-63.

SE ALQUILA primer piso con nueve camas. Informarán en el Café Oriental.

NECESITO dormitorio, con cuarto de baño, sitio céntrico, para un mes. Escribid á M. M. esta Administración.

ALQUILASE para Septiembre y Octubre hermoso primer piso con ascensor, baño, teléfono, piano, gas. Razón: Peñaflorida, 10, comercio.

NECESITO aprovechanta y recadista de modista. Informarán esta Administración.

CASA DE HUESPEDES. Precios económicos. Urbieta, 22, tercero. Viuda de M. Lecuona.

ALQUILO por meses villa en Miraconcha, ó se vende. Juan Arocena. San Martín, 36.

PENSION COMPLETA, espléndidas habitaciones, vistas á la calle, precio módico. San Bartolomé; "Toki - Alai", tercero.

MADERAS. Pino, pinotea y roble, todas dimensiones, al por mayor y menor. Entrega plazo ocho días, Tomasa Anarbarte; Fonda Elicechea; Rentería.

ALQUILER y venta de muebles, grandes ocasiones, precios económicos, en la Amuebladora Guipuzcoana; Urbieta, 47.

ALQUILO VILLAS á precios increíbles; pisos céntricos á todo lujo, gran confort, baratísimos. Agencia Sanjulián; Oquendo, 13.

OCASION. Se vende hermoso torpedo "Delage", seis cilindros. Informarán: Del Río Domínguez y Compañía; Urbieta, 66; San Sebastián.

DESEA COLOCACION matrimonio joven sin hijos, con esmerada educación, exsargento del Ejército, dispuestos á ir á cualquier parte, como cuidar casa campo, portería, chofer, etc. Se da toda clase referencias. Razón esta Administración.

NIÑERA. Hace falta de 16 á 17 años en Urbieta, 40, cuarto izquierda.

HACE FALTA chico de 15 á 16 años en la Librería de Ramos. Vergara, 5.

COMPRA brillantes, perlas y toda clase de joyas. San Ignacio de Loyola, 3.

SABANAS de Lasarte, sábanas de percal, sábanas de mezcla, sábanas de retorta, manteas, cochas, alfombras, toallas, manteles, servilletas, paños y delantales de cocina. Almacenes de San Ignacio (Loyola, 15). Teléfono 24 - 70.

ALQUILASE casa de campo, cerca parada tranvía. Constitución, 8, tienda.

HACEN FALTA aprovechantes de ajustador. Dirigirse Fábrica de gomas subida al cementerio.

ANTIGUEDADES y fábrica muebles estilo antiguo. Especialidad estilo vasco. José Arrieta. Rentería.

CONSUELO MORENO. Gran exposición de mantones antiguos de Manila, encajes, peinetas y joyas. San Marcial, 23.

HENDAYA. El rey de los impermeables y gabardinas; vendo muy barato y "chic". Frente á la estación.

DORMIREIS tranquilos si tenéis vuestros valores y documentos en una caja "Fasonta". Vedlas: San Martín, 23, almacén aceites.

MAQUINA "SINGER", de ocasión, especial para guarnicioneros, vendo en 650 pesetas. Razón: cabo de serenos; Rentería.

JOVEN desea colocación como doncella. Razón Campanario, 11, bajo.

DONCELLA, que sepa coser, hace falta. Doce duros. Razón en esta Administración.

CASA VIAJEROS viuda Ubarrechena. Loyola, 3. Servicio esmerado. Precios económicos. Esquina Avenida.

PERDIDA medalla imagen Sagrado Corazón inscrita detrás. Gratificará devolución dueña Hotel Olasagasti.

SE DESEA alquilar un piso amueblado temporada invierno ó todo el año. Razón en esta Administración.

SE DESEA una niñera de 16 á 18 años. Informarán en esta Administración.

CHOFER, doce años prácticas, ofrécese para servir en San Sebastián. Moraza, 5, quinto izquierda.

VINOS TINTOS

DE LOS HEREDEROS DEL EXCELENTISIMO SEÑOR MARQUES DEL RISCAL

ELCIEGO (Alava)

PEDIDOS: Para precios y condiciones dirigirse al administrador, M. G. Dubois, por Cenicero, Elciego (Alava), ó al apoderado de la casa: Cuesta de Santo Domingo, 5. MADRID.

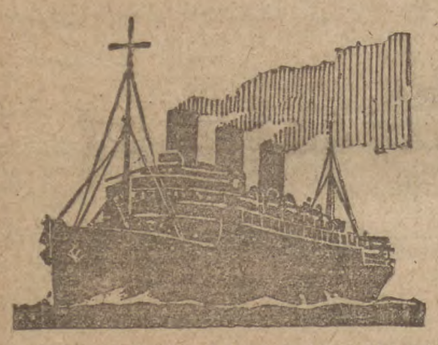
DE VENTA EN ESTA CIUDAD: D. Gerardo Cayuela calle Mayor, 12.—Casa Delbos (Elicegui hermanos, proveedores de la Real Casa), Legazpi, 4 y 6.—Sres. Martín y Casla, Idiáquez 2.—D. Baltasar Labaca, San Martín y Fuenterrabía.—Señores Casla Hermanos, Urbieta, 6 (altos marinos).

Se vuelven á tomar las botellas vacías á pesetas 0,60, y las medias á 0,50, con tal de que se devuelvan las mismas con sus fundas y cajas.

LINEA DEL BRASIL, URUGUAY Y REPUBLICA ARGENTINA

COMPANIAS

SUD-ATLANTIQUE CHARGEURS REUNIS



Salidas del puerto del Bilbao

Para Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.
El 15 de Septiembre: "Eubee".
El 13 de Octubre: "Formose".
admitiendo pasajeros de todas clases y categorías.

Salidas del puerto de Burdeos

Para Río, Santos, Montevideo y Buenos Aires.
El 23 de Septiembre: "Lutetia".
El 21 de Octubre: Masilia.

Admitiendo pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda y segunda intermedia.

C.ie G.le TRANSATLANTIQUE

LINEA HABANA - VERACRUZ - NEW-ORLEANS. El 7 de Octubre saldrá del puerto de BILBAO el magnífico vapor correo "DE LA SALLE", admitiendo pasajeros de todas clases.

LINEA POSTAL - SANTANDER - HABANA - VERACRUZ:

Salidas: 22 de Septiembre, "FLANDRE"; 22 de Octubre, "ESPAGNE"; 6 de Noviembre, "FLANDRE"; 22 de Noviembre, "LAFAYETTE"; 22 de Diciembre, ESPAGNE".

LINEA POSTAL HAVRE - NEW-YORK:

Salidas semanales por los magníficos trasatlánticos "PARIS", "FRANCE", "LAFAYETTE", "CHICAGO", etc., etc., en combinación con los ferrocarriles americanos. Billetes directos para CALIFORNIA, IDAHO, NEVADA, etc., etc.

Para toda clase de informes, BILLETES DE PASAJE, fletes, etc., dirigirse á los Agentes de dichas Compañías,

FELIX IGLESIAS Y COMP. Garibay, 20, 1.º Tel. 25-74 SAN SEBASTIAN

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS — 57 AÑOS DE EXISTENCIA

CAPITAL SOCIAL: 12.000.000 DE PESETAS. FCTIVA
COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO.
Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal.

Seguros sobre la vida :: Seguros marítimos :: Seguros
Se valores :: Seguros contra incendios :: Seguros contra accidentes

SUBDIRECTOR EN GUIPUZCOA:

Sres. SAGASTI é HIJO : Fuenterrabía, A, 2. (Esquina á la Avenida de la Libertad.)

Compañía Naviera "SOTA Y AZNAR,,

Línea de la Argentina

SERVICIO RAPIDO MENSUAL

Hacia el día 17 de Septiembre próximo saldrá del puerto de BILBAO el vapor

"ALTUNA-MENDI,, de 9.750 toneladas de carga

directo para BUENOS AIRES y ROSARIO DE SANTA FE, admitiendo carga para dichos puertos.

NOTA. Hacia el 10 de Septiembre cargará en PASAJES un ostero la arga para este vapor, la cual será trasbordada de barco a barco, en Bilbao, extendiéndose en Pasajes conocimiento directo y a flete corrido combinación interesantísima para los Sres. cargadores, que no tienen que preocuparse de su mercancía una vez ya embarcada en Pasajes.

Para toda clase de informes dirigirse á los Sres. SOTA Y AZNAR, en BILBAO, ó á sus consignatarios en SAN SEBASTIAN y PASAJES, los Sres. HIJO DE JULIAN DE SALAZAR (S. en C.).

TODOS LOS VAPORES DE ESTA LINEA HARAN, A SU REGRESO, ESCALA EN EL PUERTO DE BILBAO.

TERMAS DE MOLINAR DE CARRANZA (Vizcaya)

Estación en el ferrocarril de Santander - Bilbao. Aguas clorurado sódicas bicarbonatadas-nitrogenadas radio-activas. ENFERMEDADES DE LA NUTRICION.

Artritismo, reuma, gota, anemia y convalecencia. Baños, duchas, termo-penetración y otras aplicaciones eléctricas.

ABIERTO DE 15 DE JUNIO A 15 DE OCTUBRE.

Cuando las piernas se ponen hinchadas, entumecidas y las extremidades heladas, indican un estado varicoso en plena evolución. La circulación disminuye. Una sangre espesa, y cargada de impurezas, dilata sin cesar las venas que, de un momento á otro, cuando las paredes se debilitan demasiado, pueden reventar produciendo "una Ulcera", "un Eczema varicoso" o bien provocar "una Flébitis" y hasta la muerte repentina. Sea cual fuere su gravedad, las varices pueden curarse siempre cuando la causa que las engendró desaparece. Esto explica las curas maravillosas obtenidas por el cuerpo médico en el tratamiento de las dolencias de las piernas, de las enfermedades de la piel, de la circulación, del artritismo y de todos los vicios de la sangre por el

Depurativo RICHELET

La potencia de este medicamento es tal que desde los primeros días del tratamiento, la circulación se restablece, la hinchazón de las venas desaparece así como los picores y el hormigueo. La pierna descongestionada recobra su vigor normal, su flexibilidad y a la pesadez se sustituye un verdadero bienestar. En los casos de úlceras y eczemas varicosos, la supuración se detiene, las llagas pierden rápidamente su aspecto repugnante y se cierran sin dejar huellas. Sean cuales fueren su forma, su antigüedad y su origen, nunca hemos anotado fracaso alguno.

Cada frasco va acompañado de un folleto ilustrado. Deventa en todas las buenas farmacias y droguerías. Laboratorio L. RICHELET, de Sedán, 6, Rue de Belfort, Bayonne (Francia)

Resultado seguro

Crema **FATTY**
La mejor para el calzado

Ocasión

Se vende precioso torpedo "GREGOIRE" 15 HP., último modelo, doble encendido por "Delco" arranque y alumbrado eléctrico. Ha rodado solamente mil kilómetros.

Informarán en esta Administración.

SE VENDE

magnífico coche alemán, "cabriolet" siete asientos, á precio baratísimo.

Automóvil

"RENAULT", 22 HP., "landaulet limousin", se vende en perfecto estado. Buena ocasión. MIRACRUZ, 26. Garage Panhard.

Lanas y Sedas

Gran surtido en colores y clases para trabajar a mano y maquinaria. Confección de trajes jerseys, etc., sobre medida. Especialidad para niños.

Casa de Josefina Lorente: RENTERIA; Viteri, número, 16. Teléfono 8 - 9.

Vendo planta baja

con bodega, cerca de la Alameda. Juan Arocena. SAN MARTIN. 36.

BALANZAS y BASCULAS

automáticas TOLEDO

DE OCASION á precios increibles, para mostrador, almacenes y para pesar PERSONAS con aparato de moneda.

Informes: JOSE A. RIFE y C.ª :-: Provisional: Somera, 5, BILBAO.

Delegados Generales para el Norte de la Sdad. CARLOS CURIET Importadora de las balanzas y básculas

Norteamericanas DAYTON Detroit, Computing International America.

Pertenecientes al único y colosal Trust

COMPUTING SCALES OF AMERICAN

¡DORMID TRANQUILOS

SIN QUE OS MORTIFIQUEN LOS MOSQUITOS!

El perfume higiénico, desinfectante y *absolutamente inofensivo*

ZAMPIRONI

aleja de las habitaciones estos enojosos insectos, que con su aguijón venenoso esparcen a menudo graves enfermedades

RECHAZAD LAS IMITACIONES

¡Recordadlo! ZAM-PI-RO-NI

SE VENDE EN TODAS LAS DROGUERIAS Y BAZARES

AGENTES EN ESPAÑA : J. URIACH Y C.º : BARCELONA

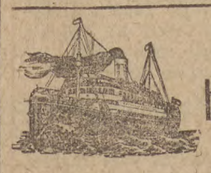
FOSFOCALINA del DOCTOR BAYOD

EXTRACTO HETERO-OPOTERAPICO OSEO-MUSCULAR

Poderoso recalcificante . · . · Excelente tónico-nervioso
Reconstituyente integral para los adultos.

Eficacísimo para el desarrollo y crecimiento robusto de los niños.
ES EL COMPLEMENTO DE LOS BAÑOS DE MAR.

POLVO ELIXIR COMPRIMIDOS | Farmacia VIDAUR Hernani, 11



Servicios de las Compañías Hamburguesa, Hamburg Amerika Linie y United American Lines

LINEA DE BUENOS AIRES. — El vapor "TEUTONIA" saldrá de VIGO el 8 de Septiembre próximo para MONTEVIDEO y BUENOS AIRES.

LINEAS CUBA Y MEJICO. — El vapor HAMMONIA saldrá el 5 de Septiembre próximo de SANTANDER y el día 5 de LA CORUÑA para HABANA, VERACRUZ y TAMPICO.

Estos vapores, que son de modernísima construcción, admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros de primera y segunda clase, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen TELEGRAFIA SIN HILOS y PERSONAL ESPAÑOL.

Además de los servicios indicados, la Compañía HAMBURG AMERIKA LINIE tiene establecidos los especiales de los puertos del NORTE á NEW - YORK y desde los del CANTABRICO á NEW - YORK, VIA HAMBURGO, cuyos detalles se darán en la oficina de las Compañías al cargo del representante

EN SAN SEBASTIAN: D. EDMUNDO COUTO; ZUBIETA, 43, BAJO.

Al pueblo de San Sebastián

VENID A SAN MARTIN, 38, ZAPATERIA. — LIQUIDACION.

Os llama el antiguo y verdadero dueño de la zapatería de Peñaflorida, quien, por dejar definitivamente la venta del calzado, os saldará todos los calzados, de caballero, señora y niños, de invierno, de agua y de lujo. Solo he sido y soy yo quien ha vendido y vende los calzados más baratos en San Sebastián. No marco precio para no engañaros. El que venga y encuentre lo que desea, no se marcha sin comprar. ¡NO EQUIVOCARSE! SAN MARTIN, 38, ZAPATERIA

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

LISTA DE LA LOTERIA NACIONAL

n el sorteo verificado ayer en Madrid resultaron premiados los iguientes números

Con 120.000 pesetas

81.025.—Valencia.

Con 65.000 pesetas

982.—Madrid, Sevilla, Granada.

Con 25.000 pesetas

28.511.—Jerez, Madrid, Bilbao.

Con 2.000 pesetas

25.958.—Granada, Málaga, Zaragoza.
15.002.—Santander, Madrid, Santander.
21.268.—Madrid, Málaga, Valencia.
9.704.—Huelva, Alicante, Valencia.
5.768.—Sevilla, Madrid, Constantina.
8.853.—Madrid, Cádiz, Barcelona.
12.980.—Alba de Tormes, Coruña, Egea de los Caballeros.
15.750.—Barcelona, Valencia, Madrid.
30.749.—Málaga, Murcia, Málaga.
18.588.—Jerez, Málaga, Valencia.

Con 400 pesetas

DECENA

72 45 55 58 74

CENTENA

871 259 428 633 370 352 607 905 980
145 912 697 206 139 895 513 653 385
515 434 580 447 690 976 503 394 859
936 409 845 824 361 618 413 612 911
224 815 876 518 855 915 366 729 946
190 873 400

MIL

155 998 415 828 255 471 472 999 972
997 320 859 014 196 012 894 246 269
806 835 088 198 349 522 602 896 126
554 524 448 232 374 431 973 250 262
788 453 502 921 039 090 309

DOS MIL

374 328 149 433 170 646 349 475 113
295 947 903 532 494 825 534 474 991
037 434 134 774 248 008 925 190 462
414 425 522 244 299 610 698 370

TRES MIL

607 195 805 450 547 483 608 945 674
906 100 506 703 877 264 879 135 373
496 993 724 455 474 464 293 271 688
114 918 682 578 683 489 462 109 488
348

CUATRO MIL

580 895 116 510 845 537 337 382 461
903 041 314 211 347 620 671 930 929
050 762 332 064 560 089 299 784 308
209 766 292 190 610 490 450 241 479
035 841 178 357 702 539 779 996 885
119

CINCO MIL

402 737 048 447 876 722 532 277 549
109 055 587 515 769 615 801 967 167
415 454 576 778 680 000 871 028 647
616 304 975

SEIS MIL

612 556 631 796 049 036 176 914 410
659 272 637 019 298 290 962 630 950
241 204 491 422 005 052 553 342 179
819 446 077 720 768 952 337 731 619
509 457 517 571 373 581 608 235

SIETE MIL

375 585 596 422 642 012 589 207 257
650 460 484 336 014 407 063 598 775
641 193 628 612 399 471 034 233 855
240 600 142 683 671 803 187 644 090

OCHO MIL

744 317 076 818 154 171 185 132 615
168 245 187 309 711 235 843 059 492
665 075 926 651 650 505 034 950 967
528 590 770 026 157 494 449

NUEVE MIL

452 716 923 621 533 253 890 345 165
599 182 729 909 945 709 077 298 367
238 340 898 462 161 705 517 902 497
489 998 222 052 334 361 979 073 142
339 874 853 542 175 948 102 116

DIEZ MIL

560 301 032 852 911 188 049 086 369
354 509 157 465 522 069 864 142 139
406 740 065 222 897 256 945 918 986
120 997 237 938 460 498 389 416 469
880 874 482 106 745

ONCE MIL

853 035 623 178 820 824 [illegible] 089 859
005 803 279 090 931 771 596 905 425
094 893 480 662 020 894 415 363 768
052 500 191 607 348 740 974 472 526
364 141 594 483 753

DOCE MIL

305 493 003 708 861 742 476 965 646
704 509 124 439 171 510 596 978 717
444 018 020 710 963 615 328 865 840
669 908 259 300 548 111 250 436 563
547 192 824 282 301

TRECE MIL

517 539 783 190 151 027 472 308 069
438 766 533 934 872 463 842 033 080
561 834 318 623 319 603 176 464 612
304 240 895

CATORCE MIL

931 581 005 803 712 213 922 019 654
830 330 986 386 377 070 451 431 370
395 254 106 158 635 372 314 545 504
719 508 185 555 203 546 078 945 439
015 240 963 812 336 728 013 387 411
008 334 636 231 087 187 609 797 062
293 834 292

QUINCE MIL

959 652 559 216 056 813 782 319 283
928 520 042 143 775 596 530 794 425
739 519 197 385 406 834 643 983 224
537 567 929 281 850 177 964 413 767
511 373 482 419 971 496 263 916 131
662 578 785 541 950

DIECISEIS MIL

940 636 770 258 359 926 157 231 952
052 118 825 745 719 123 504 328 011
306 484 671 909 391 977 984 417 144
182 371 455 546 342 616 257 685 701
096 244 936 930 704 674 289

DIECISIETE MIL

933 180 146 756 290 619 222 002 534
205 832 687 790 504 707 388 538 693
125 838 462 262 532 176 457 675 872
919 648 673 009 807 448 870 976 305
001 470 053 632 132

DIECIOCHO MIL

298 414 786 594 303 409 887 928 557
340 276 755 812 055 483 923 147 142
792 811 889 751 319 394 818 417 093
894 144 231 698 953 401 876 082 351
450 278 256 270 900 914 730 597 608
854

DIECINUEVE MIL

339 147 659 483 448 200 384 991 819
043 290 069 871 895 540 263 717 552
649 445 705 974 843 088 862 780 321
121 750 234 898 358 822 957 469 265

VEINTE MIL

157 653 214 915 993 999 262 616 453
161 635 816 705 194 879 360 626 121
833 963 651 460 528 422 851 899 708
796 754 493 340 889 324 661 579 641
837

VEINTIUN MIL

815 337 479 907 819 214 210 040 456
772 858 541 272 930 575 545 524 582
715 425 170 564 156 454 862 484 369
395 589 389 638 166 841 287

VEINTIDOS MIL

301 832 577 964 334 022 164 920 389
779 078 056 462 751 988 744 652 001
988 256 479 863 140 646 460 258 189
513 707 611 715 893 623 486

VEINTITRES MIL

613 736 594 567 942 602 718 600 683
779 001 553 081 695 243 128 771 975
320 918 454 910 226 552 361 969 961
719 252 855 810 380 297 583 693

VEINTICUATRO MIL

577 814 840 084 555 821 187 264 102
879 975 434 406 061 923 228 071 395
945 915 044 518 699 818 606 472 204
968 673 966 391 307 742 458 509 291
128 666 851 980 770 571 738 352 881
222 211 047

VEINTICINCO MIL

240 031 365 979 882 728 657 811 879
573 886 880 189 481 453 578 923 209
700 283 226 708 243 135 598 875 231
349 685 958 614 192 104 594 804 803
046 896 420 672 227 472 016

VEINTISEIS MIL

709 278 998 700 391 574 915 319 302
738 073 262 862 140 177 118 425 646
088 278 265 642 741 429 701 557 676
299 554 296 308 055 883 308 155 981
905 687 469 500 647 990 476 984 267
495 418 109

VEINTISIETE MIL

603 788 597 211 549 049 447 558 634
322 734 843 591 118 124 802 161 122
796 175 995 266 695 187 122 613 133
494 732 931 149 402 408 798 975

VEINTIOCHO MIL

005 042 755 867 052 987 745 168 103
543 494 666 491 618 866 263 147 340
209 011 804 116 121 382 661 053 809
105 091 523 880 235 459 425 979 949
288 145

VEINTINUEVE MIL

856 759 738 031 387 736 521 648 964
141 678 286 304 462 892 359 775 874
517 470 234 050 969 667 562 526 329
011 572 704 390 934 297 310 326 207
357 146 020 002 182 662 720 971 631
308 900 029 421 346 479 730 138 8[illegible]
376 083

TREINTA MIL

225 944 490 205 376 498 795 201 746
118 054 571 169 049 514 945 665 659
585 088 372 845 444 690 223 340 896
422 610 887 660 503 548 185 321 584
462 621 775 350 145 369 540 096 263
182 965 625 506 322 062 154 967 894

TREINTA Y UN MIL

698 618 288 304 512 184 733 541 875
446 453 872 377 762 186 613 006 141
199 501 543 297 216 916 403 042 605
117 610 903 611 175 425 934 998 817
575 707 355 549 786 668 321 436 123
270 090 687 302

TREINTA Y DOS MIL

836 335 493 883 775 180 084 520 620
467 168 545 965 043 847 661 684 241
945 971 315 231 624 985 316 902 458
589 303 076 671 761 116 181 842 319
378 409 271 081 640 632 415 904 614
162 333 392 983 966 711 724

OBRAS DEL PAIS VASCO

= POR =

ADRIAN DE LOYARTE

Pinceladas de Vasconia; primer tomo, de 350 páginas.
Pinceladas de Vasconia; segundo tomo de 300 páginas.
Ideas de nuestro tiempo; un tomo de 300 páginas.
Donostiarras del siglo XIX; un tomo de 522 páginas.
El Fuero Guipuzcoano; un folleto de 90 páginas.
Eduardo Dato; un tomo de 214 páginas.
El genio vasco; un tomo de 326 páginas.
Cuestiones de mi país; un tomo de 230 páginas

PUBLICADO RECIENTEMENTE:

Entre costas y montañas; un tomo de 242 páginas.

Se hallan de venta en todas las librerías.

Dr. MARTICORENA

Enfermedades de los ojos. De 10 á 1 y de 3 á 5.
GARIBAY, 18 bis.
Operaciones en la Clínica del doctor Egaña.

Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general. Barras para minas y canteras.
ARRIETA Y COMPAÑIA. RENTERIA.

La diabetes

Se cura radicalmente con el VINO GRANADO PESQUI, que elimina el azúcar á razón de un gramo por día, fortifica, calma la sed, evita y cura LAS COMPLICACIONES DIABETICAS. De venta en las buenas farmacias y droguerías.

Reuma - Catarros
Cálculos - Neurastenia
CURA DE REPOSO.

BALNEARIO TERMAS PALLARES

ALHAMA DE ARAGON.
Gran Casino-Teatro. Grandes parques y lago navegable. Habitaciones desde 1,50 ptas. Pensión desde 7,50

Grandes garages Hispano-Suiza
de Echeverría Hermanos
Con capacidad para 250 automóviles

UNICOS REPRESENTANTES de la acreditada marca HISPANO-SUIZA para toda Guipúzcoa y Alava.

Entrega inmediata de:

Chasis 32 HP 6 cilindros último modelo
id. 30 HP 4 id tipo España
id. 16 HP 4 id.
id. 8 HP 4 id.

Carrozados y sin carrozar.

Alquiler de automóviles de gran lujo para viajes y turismo.

Inmenso surtido en piezas de recambio y accesorios de todas clases. Grandes existencias de neumáticos en todas las marcas y dimensiones

Almacenes Plaza de Zubieta, 2.-Teléfono 7-53.
GARAGES: Calle Marina 6 y 8.-Teléfono 10-54.

DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIÁN

DESDE IRUN

EN "LOS BUENOS AMIGOS"

Ante selecta y numerosa concurrencia se celebró ayer tarde la función familiar que esta culta Sociedad dedicaba á los dignísimos coadjutores de esta localidad, don Francisco Aguirre y don Ignacio Eguino, con el motivo de cumplirse el 25.° aniversario de su primera misa.

El hermoso salón de "Los Buenos Amigos" recientemente arreglado y pintado con sumo gusto, ofrecía durante la velada un aspecto á más no poder de atrayentes y simpático. La nota de familiar alegría y de afectos cordiales fué la que predominó en todos los momentos.

Los muchachos que componen el brillante cuadro literario y artístico de la Sociedad despacharon el programa de que dimos cuenta hace poco, con el acierto en ellos peculiar. La labor de esta gente joven fué un éxito franco, viéndose premiados sus trabajos con continuas ovaciones.

Práxedes, quizá el errikosheme más popular de Irún, dió á conocer al público unos de sus más chispeantes monólogos en vascuence, manteniendo en continua risa á la concurencia. Práxedes representó una obra escénica suya, titulada "Práxedes Loyolan". Gustó muchísimo á todos, y fué muy felicitado. Sabedores algunos del público que posee otros monólogos le invitaron para que los representes en funciones sucesivas que se celebren.

A las numerosas felicitaciones que los señores Aguirre y Eguino recibieron ayer tengan á bien agregar la nuestra respetuosa y sincera.

DE LA VIDA TEATRAL

Se encuentra en esta ciudad la notable soprano de la Scala de Milán, Sara Cro. Aprovechando esta circunstancia la Empresa del Teatro Principal organizó para ayer noche una función á cargo de esa escultural artista, asistiendo á la misma centenares de aficionados, los que salieron del teatro altamente complacidos por la sugestiva y notable labor de la aplaudida cantante, conocida en el mundo del arte por "El hada de la luz".

Mañana, domingo, volverá á actuar en el mismo teatro Sara Cro.

—Nos anuncian para el próximo martes la presentación de la Compañía dramática que dirige el ilustre actor Juan Santacana, cuyos triunfos en los principales teatros de España, y últimamente en el de la Princesa, de Madrid, han sido muy celebrados.

Entre la afición al arte teatral esta noticia ha de causar inmejorable impresión, y nada tendrá de extrañar que el teatro se vea lleno durante los días que las funciones tengan lugar, y se repitan en ésta los éxitos obtenidos por Santacana y sus huestes en otras poblaciones españolas.

DE LA VIDA SOCIAL

Para asistir á la fiesta de la bendición de la nueva bandera del Sindicato ferroviario católico de Miranda acto al que asistirán entre otras personalidades de elevada significación, el señor Arzobispo de Burgos.

Esta mañana han marchado á dicho punto en representación de la Caso social católica de esta ciudad, don Sabas Isata, don Martín Michelena, don Alejo Alzaga y don Melchor Echeverría. También ha ido el señor Consilario don José Gurruchaga.

NOTA TRISTE

En el día de hoy ha fallecido el joven y querido irunés don César Carredano, conocidísimo en esta ciudad, donde contaba con innumerables amistades y era apreciado por su carácter franco, generoso sentimientos y espíritu de actividad. Su muerte al ser conocida ha causado honda impresión en todo el vecindario.

A su esposa y demás familia, y muy en especial á su hermano don José, querido amigo nuestro, enviamos nuestro profundo y sincero pésame. — EL CORRESPONSAL.

9 — Septiembre — 1922.

JEANNE LANVIN

(de PARIS)

montre sa nouvelle collection d'automne à sa succursale de BIARRITZ, sur rendez - vous.

BACALAO AL GRATIN

En la elección del bacalao consiste, ante todo, hacer un plato bueno o malo. Escójase el bacalao blanco y transparente, y una vez desalado, si sus hojas se separan con facilidad y son tiernas al comer, no cabe duda que es un plato sabroso. Se toma un trozo de bacalao y se pone en bastante agua fría por espacio de unas doce horas; pasado este tiempo se limpiará de sus escamas, poniéndolo a cocer, bien cubierto de agua. En el momento que empiece la cocción se retira del fuego, cubriéndolo con su tapadera.

Al poco tiempo se escurrirá, quitándole las espinas y pieles, deshaciéndolo todo lo menos posible; se sacarán las hojas, las cuales se irán colocando en una cacerola entre dos fuegos. En otro cazo se pone un poco de aceite, se fríen dos cebolletas picadas y en cuanto doren se le aumentarán un cucharón de salsa española, un poco de puré de tomate y dos cucharadas de queso de Parma.

Se pone dentro el bacalao, revolviéndolo bien para que se líe, pero despacio para que no se deshaga; y, concluído, se vaciará sobre una fuente de plata u otra que resista al fuego, poniendo por encima una capa de queso; se riega bien con mantequilla, se le hace tomar color al horno y se sirve.

Félix IBARGUREN.

Dr. ARAMBURU

PIEL, VIAS URINARIAS Y SECRETAS.

Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5.

PEÑAFLORIDA, 10, 1.°. Teléfono 3 - 8.

F. LOIDI Y ZULAICA

PIEL :: SECRETAS

DE 10 á 1 y de 4 á 7. ALAMEDA. 6. 1.°

DESDE VERGARA

La reliquia de San Ignacio

Habíamos consentido los vergareses en que la veneranda reliquia de San Ignacio no nos visitaría, pero gracias á las gestiones realizadas, y sobre todo á la siempre paternal disposición del nuestro amantísimo Prelado para con sus diocesanos, la Sagrada reliquia no sólo tocará esta villa eminentemente Ignaciana en su historia de siglos pasados, sino que será una de las más privilegiadas de Vasconia por cuanto que permanecerá toda una noche en el acreditado Colegio de las Religiosas de la Enseñanza.

Al rededor de este acontecimiento se va haciendo público todo un programa. Vergara promete estar á la altura que le corresponde en la tarde del día 11 en que hará su aparición la insigne reliquia; grande será la manifestación de su fe religiosa á su llegada en ese día, para repetirlo momentos después á su regreso de Mondragón al grandioso Colegio de la Compañía de María. Me aseguran que á las 8 de la mañana del día 12 se celebrarán en la iglesia de estas Religiosas solemnes cultos, con misa de Comunión general que la dirá el Prelado, y se dará á continuación á venerar la preciada reliquia.

Dados el gusto que preside en esta casa para todas sus fiestas —el afecto que siente el pueblo para con sus M. M.— y el acontecimiento por demás inusitado y grande, es de creer que corrobore esta industrial villa su afecto al Santo, y que se podrá decir una vez más: ¡Vergara por San Ignacio! — X

8 de Septiembre.

LA PELOTA

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO

Pasamos por alto la concurrencia de público que acudió al frontón de Jai-Alai la tarde del domingo, porque sería repetir lo que tantas veces hemos dicho en ocasiones precedentes. Hoy diremos que la Empresa, en atención a que los partidos de pelota a pala se van arraigando en la afición donostiarra, preparó para anteayer una bonita e interesante combinación.

Fué el partido entre Goiri II y Begoñés III, rojos, contra Amorebieta II y Chiquito de Gallarta, sacando los delanteros de los cuadros diez y medio y once, respectivamente.

El partido transcurrió en las tres primeras decenas dentro de la mayor monotonía: se redujo a que los rojos, que habían conseguido imponerse al comienzo sobre sus adversarios, fueran poco a poco avanzando con relativa facilidad. Luego entró el encuentro en un estado de marcado interés. Principiaron los rezagados a desarrollar un juego bien combinado, iniciando una brava arrancada, la que determinó el empate en el tanto 41; pero rehechos los rojos de la impresión que la acometividad de los contrarios les produjera, volvieron nuevamente a dominar la situación, terminando por hacer los 50 tantos concertados, por 45 en que quedaron Amorebieta y Chiquito de Gallarta.

Los vencedores jugaron bien y con eficacia durante todo el encuentro.

En cambio, los vencidos actuaron deficientemente en la primera mitad, mereciendo aplausos la otra mitad del partido por el excesivo amor propio que pusieron en la lucha. De haber comenzado a jugar con los entusiasmos finales, nos inclinamos a creer que el triunfo hubiera sido de Amorebieta y Gallarta.

La «cátedra» obtuvo buenos beneficios en este partido.

* *

A continuación se jugó otro partido, a remonte, entre Abarrategui y Azcoitia, rojos, contra Echániz y Salaverría, sacando los delanteros del cuadro diez y medio.

En un principio iniciaron Echániz y Salaverría el avance, desarrollando para ello un juego brioso y de gran acometividad, cargando todo el peso del ataque a la zaga, lo cual les permitió establecer el pleno dominio en la cancha. La «cátedra», vista la superioridad de la pareja azul, no halló inconveniente alguno en ofrecer las apuestas a favor de éstos.

Echániz y Salaverría, que hasta la terminación de las dos primeras decenas habían llevado cinco y seis tantos a sus adversarios, extremaron su violencia en el ataque, dando una pujante arrancada de rápidos efectos, puesto que en un momento elevaron la ventaja a doce tantos, o sea que se colocaron en el tanto 35, por 23 Abarrategui y Azcoitia, y el partido estaba concertado a 40.

En ese estado el partido, nada más natural que la «cátedra» diera todas las apuestas que la quisieran tomar con «momios» de 100 a 2 y también 100 a 1.

Pero vino un cambio radical de dominio entre los contrincantes, comenzando Abarrategui y Azcoitia a adueñarse de la cancha, y sin que casi nos diéramos cuenta, porque teníamos descontada la derrota de éstos, fueron haciendo tantos y más tantos en arrancada tan brava y pujante como la dada anteriormente por Echániz y Salaverría. No se llegó al empate, pero sí al contacto, estableciéndose éste por dos veces: una, a 35, por 36, y la otra, a 38 por 39.

Ello trajo como consecuencia un pánico inenarrable entre la «cátedra», y un contento general en los «bajistas». Entre unos y otros se concertaron diversas apuestas, todas favorabilísimas para los de la baja, que nunca mejor que anteayer puede decirse «se hincharon de ganar dinero».

Por último lograron serenarse los azules y hacer el tanto final, por 38 en que quedaron Abarrategui y Azcoitia.

Y el público, que pasó una tarde entretenida, salió del frontón comentando las incidencias del enrevesado partido.

LOS PARTIDOS DE AYER

También ayer hubo extraordinaria concurrencia en el frontón del Paseo de Ategorrieta.

Poco antes de comenzar el partido llegaron los Reyes don Alfonso y doña Victoria, ocupando un palco central.

Formaron las parejas del primer partido Zabaleta y Tacolo, rojos, contra Jurico y Ugarte, sacando los delanteros del cuadro diez y medio.

El partido se hizo interesante en sus dos primeras decenas, durante las cuales se registraron varias igualadas, siendo la última en el tanto 21.

A partir de ahí se impusieron con facilidad los rojos, y sin nada digno de mención en su transcurso dieron término a los 50 tantos, dejando Jurico y Ugarte en 34.

* *

Comenzaron a caer unas gotas y luego un chaparrón, por lo que la Empresa dispuso se jugara el segundo partido en el Frontón Moderno.

Allá se trasladó todo el público, y con él también fueron don Alfonso y doña Victoria.

El partido lo jugaron Salaverría II y Aramburu, rojos, contra Patricio y Sasiain, sacando los delanteros del cuadro diez y medio.

El encuentro bien mereció la molestia de ir de un frontón a otro: fué interesantísimo y competido, riñendo los bandos un verdadero pugilato por la posesión de los tantos.

Se registraron igualadas a 1, 2, 15, 16, 17, 18 y 19. De este empate salieron avanzando Patricio y Sasiain, terminando por ganar el partido de 45 tantos, por 38 en que quedaron Salaverría II y Aramburu.

Para los cuatro pelotaris hubo aplausos en abundancia.

Laringitis

Bronquitis, Catarro, Asma

La laringitis es la inflamación de la mucosa de la laringe; ella sobreviene de un golpe de frío, de aspirar polvoredas de tierra o todavía de una irritación de la nariz de la faringe o de la traquea. Ella puede ser aguda o crónica. Hay que cuidarla desde el principio pues no hay que olvidar que una laringitis abandonada es una puerta abierta a la tuberculosis. Después bajo el punto de vista de la voz la laringitis debe ser tratada con toda energía con el único fin que una simple ronquera no recaiga en una extinción completa. Por lo mismo que por la bronquitis hay que hacer cesar la congestión de la mucosa y cicatrizar la lesión. Es el objeto principal del Pectoral Richelet que en todos los casos de laringitis que han sido sometidos a su acción no ha conseguido más que curaciones que se recordará en largo tiempo. Este maravilloso específico de las vías respiratorias posee en efecto la preciosa ventaja de ser a la vez calmante antiséptico y microbida. Debido a estas tres propiedades contiene la tós casi instantaneamente descongestiona y desinfecta las mucosas expulsa los esputos que se ahieren y cicatriza las lesiones restablece la respiración y la voz recobra su sonido al mismo tiempo que permite dormir y descansar. Es en el tratamiento de las enfermedades crónicas tales como el catarro, el asma el enfisema u otras afecciones de las vías respiratorias que piden un desinfectante completo siendo el Pectoral Richelet que reune todas estas condiciones. Tomado durante un ataque de acceso alivia enseguida localiza el mal para impedir que se desarrolle tomando durante el período crónico, ejerce más lentamente pero siempre con éxito completo, es así que un sinfín de enfermos considerados por otros como incurables han obtenido la curación completa de su enfermedad.

El Pectoral Richelet se encuentra en todas las buenas Farmacias y Droguerías de España y de no encontrarlo diríjanse inmediatamente y a vuelta de correo al Laboratorio Richelet 1 Calle San Bartolome, San Sebastian.

USTED HA DE USAR EL PODEROSO RECONSTITUYENTE

VINO ONA DEL DOCTOR ARISTEGUI

¿POR QUE? PORQUE DA SALUD, FUERZA Y VIGOR

A los hombres fatigados por las preocupaciones mercantiles y profesionales, el VNO ONA les reparará las fuerzas decaídas y les dará nuevo ánimo para la lucha. A las mujeres débiles, á las embarazadas, á las que están criando, el VINO ONA las fortificará y hará que los niños crezcan sanos y robustos

A las jóvenes sin apetito y con vahídos, dolores de cabeza, postración y debilidad, el VINO ONA las reintegrará el bienestar de una juventud normal. Los anémicos, los convalecientes, los desnutridos, los napetentes, los agotados por cualquier clase de excesos, tienen en el VINO ONA su mejor amigo.

PREPARACION DE QUINA, KOLA, ACANTHEA Y FOSFATOS

De venta en todas las farmacias y droguerías

Ayuda al crecimiento de los niños

EVITA LA VEJEZ PREMATURA

RIQUISIMO AL PALADAR

RECUERDELO USTED SIEMPRE